

aiwa

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

OPERATING INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
NÁVOD K OBSLUZE

CDC-X227 YZ

STEREO CAR CD RECEIVER
RADIO-TOCADISCOS DE CD ESTEREOFONICO PARA
AUTOMOVIL

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

NEDERLANDS

POLSKI

MAGYAR

ČESKY



ДАННЫЙ ПРОДУКТ СЕРТИФИЦИРОВАН РОСТЕСТОМ
АЯ46

8C-KCG-905-01
020107ATM-OX

PRECAUTIONS

- Use only in a 12-volt DC negative-ground electrical system.
- Disconnect the vehicle's negative battery terminal while mounting and connecting the unit.
- When replacing the fuse, be sure to use one with an identical amperage rating. Using a fuse with a higher amperage rating may cause serious damage to the unit.
- Do NOT attempt to disassemble the unit. Laser beams from the optical pickup are dangerous to the eyes.
- Make sure that pins or other foreign objects do not get inside the unit; they may cause malfunctions, or create safety hazards such as electrical shock or laser beam exposure.
- When your vehicle has been parked in direct sunlight resulting in a considerable rise in the temperature inside, allow the unit to cool off before operating it.
- Keep the volume at a level at which you can hear outside warning sounds (horns, sirens, etc.).

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

In addition to ordinary CDs, CD-Rs or CD-RWs can be read by this unit. However, NEVER use a CD-R or CD-RW that contains no data or data in the wrong format, such as MP3 or other computer files.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

This compact disc player is classified as a CLASS 1 LASER product. The CLASS 1 LASER PRODUCT label is located on the exterior.

CAUTION!



Invisible laser radiation when open and interlocks defeated. Avoid exposure to beam.

ADVARSEL!

Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

VAROITUS!

Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittäville näkymättömälle lasersäteilylle.

VARNING!

Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsätta för osynlig laser-strålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

NOTE

AIWA CO. LTD. - JAPAN - DECLARES UNDER ITS OWN RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT DESCRIBED IN THIS MANUAL IS IN COMPLIANCE WITH THE DIRECTIVES OF D.M. 28.8.95 No. 548, ACCORDING TO THE STIPULATIONS OF PARAGRAPH 3 OF ATTACHMENT A OF D.M. 25.6.85 AND PARAGRAPH 3 OF ATTACHMENT 1 OF D.M. 27.8.87 (REGULATIONS REGARDING FREQUENCIES).

The above information is only for Italy.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

TABLE OF CONTENTS

THEFT PROTECTION	2
BASIC OPERATION, AUDIO AND CLOCK	
ADJUSTMENT	3
RADIO OPERATION	4
CD PLAYER OPERATION	5
AUXILIARY EQUIPMENT	6
OTHER FUNCTIONS	6
TROUBLESHOOTING	7
MAINTENANCE	7
SPECIFICATIONS	7

Note

Some buttons are assigned two or more functions. For detailed descriptions, refer to the related pages.

CD Notes

- Playing a defective or dusty CD can cause dropouts in sound.
- Hold CDs as illustrated.

- Do NOT touch the unlabeled side.
- Do NOT attach any seal, label or data protection sheet to either side of CD.
- Do NOT expose a CD to direct sunlight or excessive heat.
- Wipe a dirty CD from the center outward with a cleaning cloth. Never use solvents such as benzine or alcohol.
- This unit cannot play 3-inch (8 cm) CDs.
- NEVER insert a 3-inch CD contained in the adapter or any irregularly shaped CD. The unit may not be able to eject it, resulting in a malfunction.

DEMO (Demonstration) mode

The unit has an extra display (DEMO) mode which demonstrates the illumination modes of the unit. The unit switches to DEMO mode automatically if you turn the unit on and leave it as it is for 5 seconds after all the connections have been completed.

To cancel DEMO mode

- 1 During DEMO mode, press and hold **SRC** until "ILL" appears on the display.
- 2 Press **▲** or **▼** to select "DE".
- 3 Turn **AUDIO CONTROL** to select "DE 0."

To resume DEMO mode, select "DE 1" in step 3.

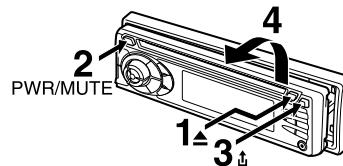
THEFT PROTECTION

Take the front panel with you when leaving the car, and keep it in the supplied carrying case.

Detaching the front panel

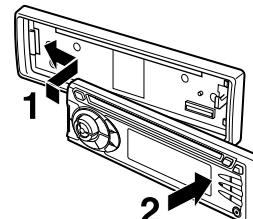
Before detaching the front panel, remove the CD to prevent possible damage to the unit.

- 1 Press **▲** to remove the CD.
- 2 Press and hold **PWR/MUTE** until the unit turns off.
- 3 Press **↓**. (Hold the panel with one hand to prevent accidentally dropping it.)
- 4 Remove the panel.



Attaching the front panel

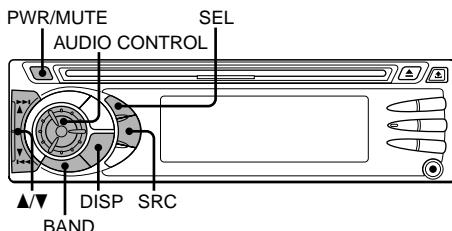
- 1 Engage the left side of the front panel to the left catch on the unit.
- 2 Push the panel forward until it locks. Be sure not to press any buttons while you are attaching the panel.



Note

Do not touch the connector on the reverse side of the front panel. This could cause a poor or faulty connection.

BASIC OPERATION, AUDIO AND CLOCK ADJUSTMENT



Turning the unit on/off

- Press **PWR/MUTE** to turn on the unit. The unit also turns on when you insert a CD.
- Press and hold **PWR/MUTE** until the unit turns off.

Note

Most operations described in this manual require the unit to be turned on before starting the operation, unless explicitly stated otherwise.

Changing the source mode

- 1 Press **SRC**.

Pressing **SRC** cycles through source modes in the following order:

FM1 (FM2/FM3/MW/LW) → CD* → AUX

↑

* "CD" does not appear in the display when there is no CD in the unit.

Adjusting the volume

- 1 Turn **AUDIO CONTROL**.

VOL (volume) indicator flashes.



Muting the sound

- 1 Press **PWR/MUTE** briefly.
MUTE indicator flashes.

To restore volume, briefly press **PWR/MUTE** again.

Adjusting sound

You can select the following modes for adjusting sound depending on the music you listen to: BASS (low frequencies), TRE (high frequencies), BAL (left/right), FAD (front/rear) and H-BASS (high bass).

- 1 Press **SEL** repeatedly to select the mode to be adjusted.
Pressing **SEL** cycles through the modes. The selected mode's indicator flashes.
- 2 Turn **AUDIO CONTROL** to increase/decrease the level or to select on/off for the selected mode.

Note

Adjust the level or select on/off within 5 seconds, or the selected mode will return to previous state.

Aligning the source levels

(Source Level Adjuster)

Volume may vary each time you change the source mode. In this case, you can align each source mode's volume to almost the same level.

- 1 Press **SRC** or **BAND** repeatedly to select the desired mode.
- 2 Press **DISP** while pressing **SEL**.
"LA 0" appears on the display.
- 3 Turn **AUDIO CONTROL** to adjust the level.

Note

Adjust the level within 5 seconds, or the selected mode will be canceled.

Restoring the factory settings

- 1 Turn off the unit.
- 2 Press and hold **DISP** until "LA --" appears on the display.

Note

You can restore the factory settings only for VOL, BASS, TRE, BAL, FAD, and H-BASS, and aligned source volume levels.

Muting button beep sounds

- 1 Turn off the unit.
- 2 Press and hold **SEL** until "bEEP" appears on the display.
- 3 Turn **AUDIO CONTROL** to select on (level indicators appear) or off (level indicators disappear).
- 4 Press **SEL**.

Setting the clock

- 1 Press and hold **DISP** until the clock indicator flashes on the display.
- 2 Press **▲** (to set hour) or **▼** (to set minute), and then turn **AUDIO CONTROL**.
- 3 Press **DISP**.

Displaying the clock

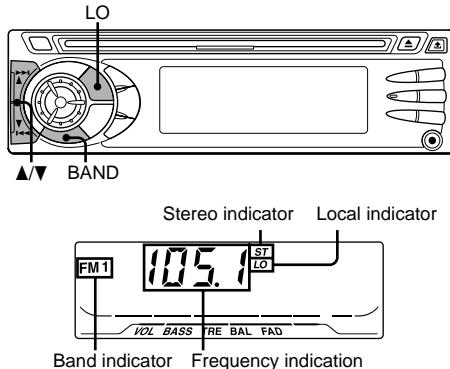
- 1 Press **DISP**.

To return to the former display, press **DISP** again.

RADIO OPERATION

Tuning in to a station

(Seek/Manual Tuning)



- 1 Press **BAND** repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, MW, or LW).

- 2* Press **▲** (to move to higher frequencies) or **▼** (to move to lower frequencies) to tune in to a station. "ST" appears on the display when an FM station is broadcasting in stereo, and receiving conditions are good.

*Seek Tuning and Manual Tuning

- Press and hold **▲** or **▼** until seek Tuning starts. The unit locates a station automatically (Seek Tuning).
- Press **▲** or **▼** repeatedly to search for a desired station while increasing or decreasing the frequency step by step (Manual Tuning).

To stop Seek Tuning, press **▲** or **▼** again.

Monaural mode

When FM signals become weak, or FM reception becomes poor, the unit automatically switches to Monaural mode to reduce noise.

Local mode

Local mode allows you to tune on only to strong stations during Seek Tuning.

- 1 Press **LO** before you start seek tuning.

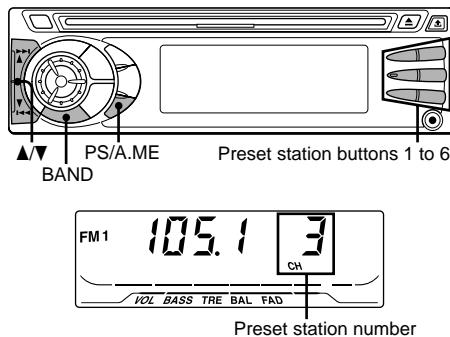
"LO" appears on the display.

To return to Distant mode, press **LO** again.

"LO" disappears and the unit tunes in to all receivable stations.

Using preset stations

You must preset stations before you can tune in to a station using preset station number buttons.



Presetting stations automatically

(Auto Memory)

- 1 Press **BAND** repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, MW, or LW).
- 2 Press and hold **PS/A.ME** until automatic presetting starts. The unit automatically stores up to 6 stations for each band. After completion of automatic presetting, the unit tunes in to the station stored on preset station button 1.

To cancel automatic presetting, press **PS/A.ME** again.

Checking the preset stations (Preset Scan)

- 1 Press **PS/A.ME** briefly.

Each preset station will be tuned in for 5 seconds in order.

To cancel Preset Scan, press **PS/A.ME** again or any preset station button.

Presetting stations manually

(Manual Memory)

- 1 Press **BAND** repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, MW, or LW).
- 2 Press **▲** or **▼** to tune in to a desired station (see "Tuning in to a station" as well for another tuning method).
- 3 Press and hold the desired preset station button until the unit beeps.

Note

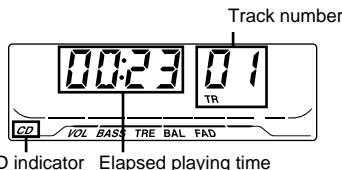
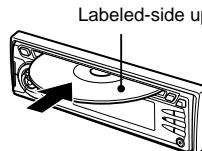
A newly preset station replaces the station on the same band that was previously stored on that preset station button.

Tuning in to a preset station

- 1 Press **BAND** repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, MW, or LW).
- 2 Press the preset station button on which the desired station is stored.

Active tuning reception control (ATRC)

The unit automatically suppresses FM noise caused by vehicle movement, and maintains sound quality.



To	Press
Eject a CD	▲
Skip to the next track	>>I
Go back to the beginning of the current track	I<<
Each extra press skips backward one extra track	
Locate a specific point in a track	Press and hold I<< or >>I until you find the point.

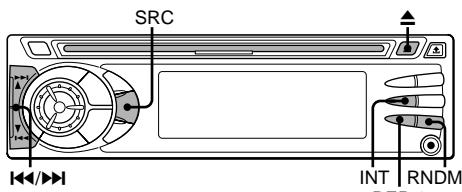
Note

- When you play a CD that is already inserted, CD play starts at the point where it stopped the previous time. A newly inserted CD starts from the first track.
- A CD-R or CD-RW may take some time to start playing back, but this is not a malfunction.
- If a CD-R or CD-RW with no data or incompatible data is inserted, "E03" will appear on the display. The unit cannot play such discs.

CD PLAYER OPERATION

Playing a CD

You can play CDs, CD-Rs and CD-RWs using the procedure described below.



- 1 Insert a CD.
"CD" appears on the display.
CD play starts.
If a CD is already inserted, press **SRC** repeatedly to select CD play mode.
In normal play, when the last track finishes, the unit returns to the first track and continues to play.

Intro Play

You can locate a desired track by monitoring the first 10 seconds of all the tracks on a CD.

- 1 Press **INT** during CD play.
"SCAN" appears on the display.
- 2 Press **INT** again when the desired track is played.
The unit returns to normal CD play.

One track Repeat Play

You can play a track repeatedly.

- 1 Press **REP1** during CD play.

"REPEAT1" appears on the display.

To cancel One track Repeat Play, press **REP1** again.

Random Play

You can play all the tracks in random order.

- 1 Press **RNDM** during CD play.

"RANDOM" appears on the display.

To cancel Random Play, press **RNDM** again.

Note

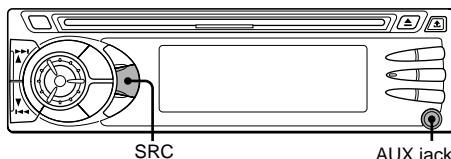
During Random Play, pressing **◀◀** allows you to skip only to the beginning of the current track, not to the previous track.

AUXILIARY EQUIPMENT

Listening to a cassette/MD/MP3 portable player or other equipment

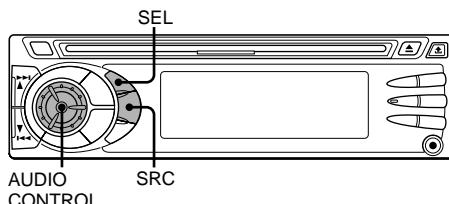
You can listen to equipment connected to the unit. Refer to the operating instructions for the corresponding equipment for more detailed information.

Be sure to remove inserted CDs to prevent possible damage to the unit before connecting the equipment.



- 1 Connect a cassette/MD/MP3 portable player or other equipment to the unit's AUX jack (3.5 mm dia.).
- 2 Press **SRC** repeatedly until "AUX" appears on the display.
During AUX mode, the clock display appears.

OTHER FUNCTIONS



Changing the key illumination color

You can choose blue or red as the key illumination color.

- 1 Press and hold **SEL** until "ILL" appears on the display.
- 2 Turn **AUDIO CONTROL** to select 1 (for blue) or 2 (for red).

Setting the dimmer of the display

- 1 Press and hold **SEL** until "D" appears on the display.
- 2 Turn **AUDIO CONTROL** to select 0 (bright) or 1 (dimmed).

Muting the sound while using the phone

When the telephone mute lead (brown) of the unit is connected to a cellular phone hands-free car kit, etc., the unit mutes the sound from the speakers automatically during your conversation on the cellular phone.

For details, refer to the separate "INSTALLATION AND CONNECTIONS" for the unit and the instruction manual for the cellular phone hands-free car kit.

TROUBLESHOOTING

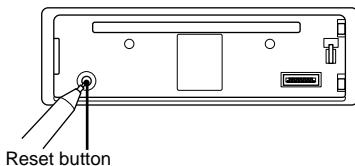
Error code

In the following cases the corresponding error code indication appears. Follow the suggestions below to solve such problems. If the error code indication does not disappear, consult an AIWA service center.

E03 Focus error. Check that the CD is loaded properly (right side up, etc.), and the CD contains valid data.

Reset button

If a CD does not operate properly, press the reset button with a pointed object such as a pencil, etc. Note that all your settings will be erased if this button is pressed.



MAINTENANCE

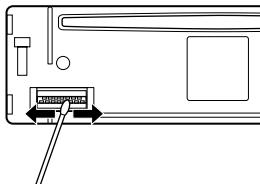
Cleaning the front panel

Wipe the surface with a soft, dry cloth. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners.

Cleaning the connector

The connector needs to be cleaned occasionally. Wipe the surface of the connector with a cotton swab slightly moistened with alcohol.

Back of the front panel



SPECIFICATIONS

RADIO SECTION

(FM)

Frequency Range: 87.5 MHz – 108 MHz

Usable Sensitivity: 12.7 dBf

50 dB Quieting Sensitivity: 17.2 dBf

IF Rejection: 100 dB

Frequency Response: 30 Hz – 15,000 Hz

S/N Ratio: 70 dB

Stereo Separation: 35 dB at 1 kHz

Alternate Channel Selectivity: 90 dB

Capture Ratio: 3 dB

(MW)

Frequency Range: 531 kHz–1,602 kHz

Usable Sensitivity: 30 µV (30 dB)

(LW)

Frequency Range: 144 kHz–288 kHz (1-kHz/9-kHz steps)

Usable Sensitivity: 30 µV (30 dB)

CD SECTION

Frequency Response: 17 Hz – 20 kHz +0/-3 dB

Dynamic Range: More than 85 dB

Channel Separation: More than 60 dB

S/N Ratio: More than 90 dB

Wow/Flutter: Unmeasurable

AUDIO SECTION

Max. Power Output: 45 W × 4 channels

AUX input

Input sensitivity (load impedance) AUX: 300 mV
(10 kΩ)

GENERAL

Power-Supply Voltage: 14.4 V (11 to 16 V allowable), DC, negative ground

Load Impedance: 4 Ω

Tone Control:

Bass ± 10 dB at 100 Hz, Treble ± 10 dB at 10 kHz

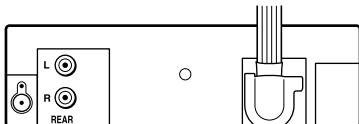
Preamp Output Voltage (load impedance): 2.2 V (10 kΩ)

Installed size: 182 (W) × 53 (H) × 155 (D) mm

Supplied Accessory: Carrying case (1)

- Specifications and external appearance are subject to change without notice due to product improvement.

REAR PANEL



For details, refer to the separate "INSTALLATION AND CONNECTIONS".

PRECAUCIONES

- Utilice sólo el sistema eléctrico de CC de 12 voltios con tierra negativa.
- Desconecte el terminal negativo de la batería cuando monte y conecte la unidad.
- Cuando cambie el fusible, asegúrese de utilizar uno con una capacidad de amperaje idéntica. El uso de un fusible con una capacidad de amperaje mayor puede provocar daños graves en la unidad.
- NO intente desmontar el aparato. Los rayos láser de la captación óptica son peligrosos para los ojos.
- Tenga cuidado de que no se metan alfileres u otros objetos dentro del aparato: podrían causar desperfectos o generar peligros como descargas eléctricas o exposiciones a rayos láser.
- Cuando se ha estacionado el vehículo en un lugar expuesto a los rayos directos del sol, puede subir mucho la temperatura del interior y es necesario enfriar la unidad antes de utilizarla.
- Mantenga el volumen a un nivel en el que pueda escuchar los sonidos de advertencia del exterior (bocinas, sirenas, etc.).

CUIDADO

Las modificaciones y ajustes de este producto, no autorizados a título expreso por el fabricante pueden cancelar el derecho de uso o la autoridad para hacer funcionar este producto.

Además de los discos compactos normales, pueden leerse los CD-R o CD-RW en este aparato. Sin embargo, NUNCA utilice un CD-R o CD-RW que no contenga datos o con datos de un formato equivocado, tales como MP3 u otros archivos de computadora.

CUIDADO

El uso de controles o ajustes de la forma de operar o procedimientos que difieran de aquellos que aquí se especifican, puede dar como resultado una exposición peligrosa a la radiación.

Este reproductor de discos compactos está clasificado como un producto de la CLASS 1 LASER. La etiqueta de CLASS 1 LASER PRODUCT está localizada en la parte exterior.

CUIDADO!



Radiación láser invisible al abrir y anular los seturos internos. Evite la exposición a los rayos.

NOTA

AIWA CO. LTD. - JAPÓN - DECLARA BAJO SU PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO DESCrito EN ESTE MANUAL CUMPLE CON LAS DIRECTIVAS DEL D.M. 28.8.95 No 548, DE ACUERDO CON LAS ESTIPULACIONES DEL PARÁGRAFO 3 DEL ANEXO A DEL D.M. 25.6.85 Y DEL PARÁGRAFO 3 DEL ANEXO 1 DEL D.M. 27.8.87 (REGULACIONES RELATIVAS A FRECUENCIAS).

La anterior información es sólo para Italia.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

ÍNDICE

PROTECCIÓN ANTIRROBO	2
OPERACIÓN BÁSICA, AJUSTE DE AUDIO Y DEL RELOJ	3
MANEJO DE LA RADIO	4
MANEJO DEL REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS	5
EQUIPO ACCESORIO	6
OTRAS FUNCIONES	6
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	7
MANTENIMIENTO	7
ESPECIFICACIONES	7

Nota

Algunos botones fueron asignados para dos o más funciones. Para una descripción detallada, consulte las correspondientes páginas.

Notas acerca del CD

- La reproducción de un CD defectuoso o con polvo puede ocasionar interrupciones en el sonido.
- Sujete los CDs como se ilustra en la imagen.
- NO toque la cara no etiquetada.
- NO pegue ningún sello, etiqueta u hoja de protección de datos en ninguna de las dos caras del CD.
- NO deje que el CD sea expuesto a la luz directa del sol o al calor excesivo.
- Para limpiar un CD sucio, hágalo con un trapo de adentro hacia fuera.
- Nunca utilice disolventes como benceno o alcohol.
- Este aparato no puede reproducir CDs de 8 cm.
- NUNCA inserte CDs de 8 cm recubiertos por el adaptador, ni CDs de formas irregulares.

El aparato puede no ser capaz de expulsarlo, y puede haber problemas.



Modo DEMO (Demostración)

La unidad tiene un modo de visualización extra (DEMO) que demuestra los modos de iluminación del aparato. El aparato cambia automáticamente al modo DEMO si se enciende el aparato y se deja en ese estado durante más de 5 segundos después de que todas las conexiones se hayan completado.

Para cancelar el modo DEMO

- 1 Durante el modo DEMO, mantenga pulsado **SRC** hasta que aparezca "ILL" en la pantalla.
- 2 Pulse **▲** o **▼** para seleccionar "DE".
- 3 Gire **AUDIO CONTROL** para seleccionar "DE 0".
Para volver al modo DEMO, seleccione "DE 1" en el paso 3.

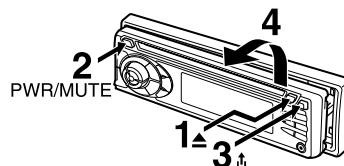
PROTECCIÓN ANTIRROBO

Lleve la careta frontal consigo cuando deje el coche y guárdelo en la caja de transporte suministrada.

Desmontaje de la careta frontal

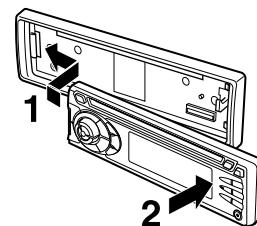
Antes de desmontar la careta frontal, saque el disco compacto para evitar que se pueda dañar el aparato.

- 1 Pulse **▲** para sacar el disco compacto.
- 2 Mantenga pulsado **PWR/MUTE** hasta que se apague el aparato.
- 3 Pulse **↓**. (Sujete la careta con una mano para evitar que se caiga accidentalmente.)
- 4 Desmonte la careta.



Instalación de la careta frontal

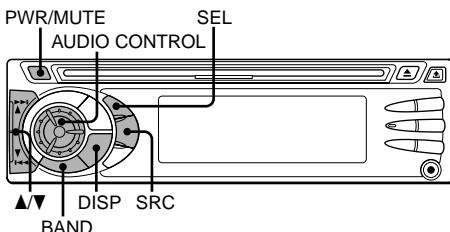
- 1 Enganche el lado izquierdo de la careta frontal en el gancho izquierdo del aparato.
- 2 Empuje la careta frontal hasta que quede trabado. No pulse ningún botón cuando está instalando la careta.



Nota

No toque el conector en el lado de adentro del careta frontal. Puede provocar una conexión mala o en mal estado.

OPERACIÓN BÁSICA, AJUSTE DE AUDIO Y DEL RELOJ



Encendido y apagado de la unidad

- Pulse **PWR/MUTE** para encender el aparato. El aparato también pueden encenderse cuando coloque un disco compacto.
- Mantenga pulsado **PWR/MUTE** hasta que se apague el aparato.

Nota

La mayoría de las operaciones descritas en este manual requieren que el aparato esté encendido antes de iniciar la operación, a no ser que se indique expresamente lo contrario.

Para cambiar el modo de fuente

1 Pulse **SRC**.

Pulse **SRC** para avanzar en un ciclo por los modos de fuente en el siguiente orden:

FM1 (FM2/FM3/MW/LW) → CD* → AUX

* La expresión "CD" no aparece en la pantalla cuando no hay un disco compacto en el aparato.

Ajuste del volumen

1 Gire **AUDIO CONTROL**.

Destella el indicador VOL (volumen).



Silenciamiento del sonido

1 Pulse brevemente **PWR/MUTE**.

Destella el indicador MUTE.

Para que vuelva el volumen, pulse otra vez **PWR/MUTE** brevemente.

Ajuste del sonido

Se pueden seleccionar los siguientes modos para el ajuste del sonido dependiendo de la música que se escuche: BASS (bajas frecuencias), TRE (altas frecuencias), BAL (izquierdo/derecho), FAD (frontal/trasero) y H-BASS (super graves).

1 Pulse repetidamente **SEL** para seleccionar el modo a ajustar.

Pulse **SEL** para avanzar en un ciclo por los modos. Destella el indicador del modo seleccionado.

2 Gire **AUDIO CONTROL** para aumentar/reducir el nivel o para seleccionar el encendido/apagado para el modo seleccionado.

Nota

Ajuste el nivel o seleccione el encendido/apagado antes de 5 segundos o el modo seleccionado volverá al estado anterior.

Alineación de los niveles de fuentes

(Ajustador del nivel de fuente)

El volumen puede cambiar cada vez que cambie el modo de fuente. En este caso, puede alinear el volumen del modo para cada fuente a casi el mismo nivel.

1 Pulse repetidamente **SRC** o **BAND** para seleccionar el modo deseado.

2 Pulse **DISP** mientras pulsa **SEL**. Aparece "LA 0" en la pantalla.

3 Gire **AUDIO CONTROL** para ajustar el nivel.

Nota

Ajuste el nivel antes de 5 segundos o se cancelará el modo seleccionado.

Reestablecimiento de las

configuraciones de fábrica

1 Apague el aparato.

2 Mantenga pulsado **DISP** hasta que aparezca "LA --" en la pantalla.

Nota

Se pueden restablecer las configuraciones de fábrica sólo para VOL, BASS, TRE, BAL, FAD y H-BASS y se alinean los niveles de volumen de las fuentes.

Sonidos de pitido del botón de

silenciamiento

1 Apague el aparato.

2 Mantenga pulsado **SEL** hasta que aparezca "bEEP" en la pantalla.

3 Gire **AUDIO CONTROL** para que se encienda (se encienden los indicadores de nivel) o que se apague (se apagan los indicadores de nivel).

4 Pulse **SEL**.

Ajuste del reloj

- 1 Mantenga pulsado **DISP** hasta que destelle el indicador del reloj en la pantalla.
- 2 Pulse **▲** (para poner la hora) o **▼** (para poner los minutos) y gire **AUDIO CONTROL**.
- 3 Pulse **DISP**.

Para mostrar la hora

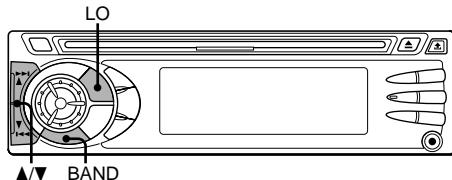
- 1 Pulse **DISP**.

Para regresar a la pantalla anterior, vuelva a pulsar **DISP**.

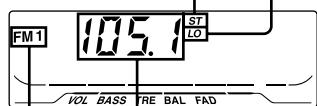
MANEJO DE LA RADIO

Sintonización de una estación

(Sintonización por búsqueda/manual)



Indicador de estéreo Indicador local



Indicador de banda Indicación de frecuencia

- 1 Pulse repetidamente **BAND** para seleccionar la banda deseada (FM1, FM2, FM3, MW o LW).
- 2* Pulse **▲** (recepción de frecuencias más altas) o **▼** (recepción de frecuencias más bajas) para sintonizar una estación.

Aparece "ST" en la pantalla cuando se transmite la estación de FM en estéreo y las condiciones de la recepción son buenas.

*Sintonización por búsqueda y sintonización manual

- Mantenga pulsado **▲** o **▼** hasta que empiece la sintonización por búsqueda.
El aparato localiza automáticamente una estación (Sintonización por búsqueda).
- Pulse repetidamente **▲** o **▼** para buscar una estación deseada mientras aumenta o reduce la frecuencia paso a paso (Sintonización manual).

Para detener la sintonización por búsqueda, vuelva a pulsar **▲** o **▼**.

Modo monoaural

Cuando la señal de FM se debilita o la recepción FM es mala, el aparato cambia automáticamente al modo monoaural con el fin de reducir el ruido.

Modo local

El modo local le permite sintonizar sólo las estaciones de señal fuerte durante la sintonización por búsqueda.

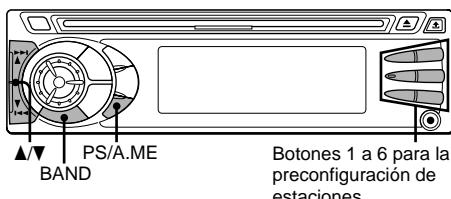
- 1 Pulse **LO** antes de iniciar la sintonización por búsqueda.

Aparece "LO" en la pantalla.

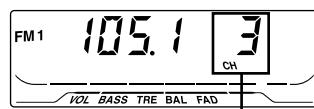
Para volver al modo Distant, pulse **LO** nuevamente. Se apaga "LO" y la unidad sintoniza todas las estaciones que es capaz de recibir.

Uso de las estaciones preconfiguradas

Antes de poder sintonizar una estación, hay que preconfigurarla usando los botones numerados.



Botones 1 a 6 para la preconfiguración de estaciones



Número de estación preconfigurada

Preconfiguración automática de estaciones

(Memoria automática)

- 1 Pulse repetidamente **BAND** para seleccionar la banda deseada (FM1, FM2, FM3, MW o LW).

- 2 Mantenga pulsado **PS/A.ME** hasta que se inicie la preconfiguración automática.

El aparato memoriza automáticamente hasta 6 estaciones para cada banda.

Después de terminar la preconfiguración automática, el aparato sintoniza la estación memorizada en el botón 1 de estación preconfigurada.

Para cancelar la preconfiguración automática, vuelva a pulsar **PS/A.ME**.

Comprobación de las estaciones

preconfiguradas (Exploración preconfigurada)

- 1 Pulse brevemente **PS/A.ME**.

Cada estación preconfigurada se sintoniza durante 5 segundos en orden.

Para cancelar la exploración preconfigurada, vuelva a pulsar **PS/A.ME** o el botón de cualquier estación preconfigurada.

Preconfiguración manual de estaciones

(Memoria manual)

- Pulse repetidamente **BAND** para seleccionar la banda deseada (FM1, FM2, FM3, MW o LW).
- Pulse **▲** o **▼** para sintonizar una estación deseada (vea también "Sintonización de una estación" para otro método de sintonización).
- Mantenga pulsado el botón de estación preconfigurada deseada hasta que el aparato emita un pitido.

Nota

Una nueva estación preconfigurada sustituye la estación en la misma banda que la memorizada previamente en ese botón de estación preconfigurada.

Sintonización de una estación

preconfigurada

- Pulse repetidamente **BAND** para seleccionar la banda deseada (FM1, FM2, FM3, MW o LW).
- Pulse el botón de estación preconfigurada donde está memorizada la estación deseada.

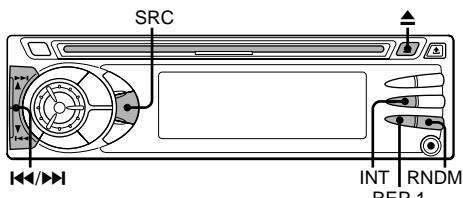
Control activo de recepción de frecuencia (ATRC)

El aparato suprime automáticamente el ruido FM causado por el movimiento del vehículo y mantiene así la calidad del sonido.

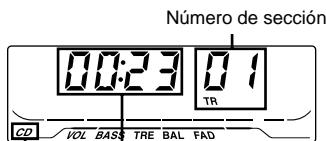
MANEJO DEL REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS

Reproducción de discos compactos

Se pueden reproducir discos compactos, CD-R y CD-RW siguiendo el procedimiento descrito a continuación.



- Coloque un disco compacto.
Aparece "CD" en la pantalla.
Empieza la reproducción del disco compacto.
Si ya hay un disco compacto colocado, pulse repetidamente **SRC** para seleccionar el modo de reproducción de disco compacto.
En la reproducción normal, cuando termina la última sección, el aparato vuelve a la primera sección y continúa reproduciendo.



Indicador de disco Tiempo de reproducción compacto transcurrido

Para	Pulsar
Expulsar un disco compacto	▲
Saltar a la sección siguiente	▶▶
Volver al principio de la sección en curso	◀◀
Cada pulsación añadida salta hacia atrás una sección	
Localizar un punto específico dentro de una sección	Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ hasta encontrar el punto.

Notas

- Cuando se reproduce un disco compacto ya colocado, la reproducción del disco compacto comienza en el punto donde se paró la última vez. Un disco compacto recién colocado comienza por la primera sección.
- Un CD-R o CD-RW puede tardar un rato en empezar la reproducción pero esto no implica un mal funcionamiento.
- Si se coloca un CD-R o CD-RW sin datos grabados o con datos incompatibles, aparece "E03" en la pantalla. El aparato no puede reproducir estos discos.

Reproducción de inicios

Se puede localizar una sección o canción determinada escuchando los primeros 10 segundos de todas las secciones del disco compacto.

- Pulse **INT** durante la reproducción del disco compacto.
Aparece "SCAN" en la pantalla.
- Vuelva a pulsar **INT** cuando se reproduce la sección deseada.
El aparato vuelve a la reproducción normal del disco compacto.

Reproducción repetida de una sección

Se puede reproducir repetidamente una sección.

- Presione **REP1** durante la reproducción del disco compacto.
Aparece "REPEAT1" en la pantalla.
- Para cancelar la reproducción repetida de una sección, vuelva a pulsar **REP1**.

Reproducción aleatoria

Se pueden reproducir todas las secciones en orden aleatorio.

- 1 Pulse **RNDM** durante la reproducción del disco compacto.

Aparece "RANDOM" en la pantalla.

Para cancelar la reproducción aleatoria, vuelva a pulsar **RNDM**.

Nota

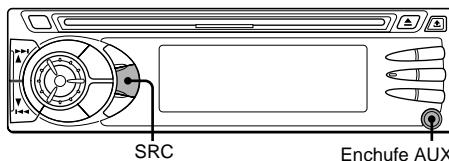
Durante la reproducción aleatoria, la pulsación **◀◀** permite saltar solamente hasta el principio de la sección en curso, no a la sección anterior.

EQUIPO ACCESORIO

Para escuchar reproductores portátiles de cintas/minidiscos/MP3 y otros equipos

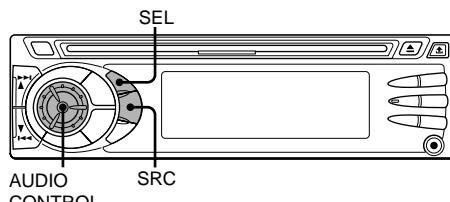
Se pueden escuchar equipos conectados al aparato. Consulte las instrucciones de manejo de los equipos respectivos para una información más detallada.

Asegúrese de sacar los discos compactos colocados para evitar un posible daño al aparato antes de conectar el equipo.



- 1 Conecte el reproductor portátil de cintas/minidiscos/MP3 u otro equipo al enchufe AUX (diám. de 3,5 mm) del aparato.
- 2 Pulse repetidamente **SRC** hasta que aparezca "AUX" en la pantalla.
En el modo AUX, aparece la indicación del reloj.

OTRAS FUNCIONES



Cambio del color de iluminación de las teclas

Se pueden escoger los colores azul o rojo para iluminación de las teclas.

- 1 Mantenga pulsado **SRC** hasta que aparezca "ILL" en la pantalla.
- 2 Gire **AUDIO CONTROL** para seleccionar 1 (azul) o 2 (rojo).

Ajuste del reductor de intensidad de la pantalla

- 1 Mantenga pulsado **SEL** hasta que aparezca "D" en la pantalla.
- 2 Gire **AUDIO CONTROL** para seleccionar 0 (brillante) o 1 (oscuro).

Para silenciar el sonido mientras se usa el teléfono

Cuando el cable silenciador (marrón) del aparato está conectado a un equipo de teléfono celular de manos libres para coche o equipo similar, el aparato silencia el sonido de los altavoces automáticamente durante las conversaciones por el teléfono celular.

Para averiguar más detalles, consulte el manual "INSTALACIÓN Y CONEXIONES" del aparato y el manual de instrucciones del equipo de teléfono celular de manos libres para coche.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

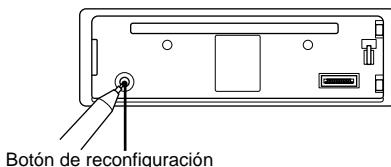
Códigos de error

En los siguientes casos aparece la correspondiente indicación del código de error. Sigalas recomendaciones presentadas abajo para resolver los problemas mencionados. Si la indicación del código de error no desaparece, consulte en un centro de servicios de AIWA.

E03 Error de centrado. Compruebe que el CD está bien metido (con la cara correspondiente hacia arriba, etc.), y que el CD contiene datos válidos.

Botón de reconfiguración

Si un CD no funciona bien, pulse el botón de reconfiguración con un objeto punzante, como por ejemplo un lápiz, etc. Tenga en cuenta que si este botón se pulsa, todas sus configuraciones quedarán borradas.



Botón de reconfiguración

MANTENIMIENTO

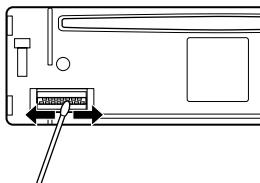
Limpieza del panel frontal

Limpie la superficie con un paño suave, seco. No utilice limpiadores líquidos o limpiadores de rociado.

Limpieza del conector

El conector debe limpiarse algunas veces. Limpie la superficie del conector con un algodón ligeramente empapado en alcohol.

Parte posterior del panel frontal



ESPECIFICACIONES

SECCION DE LA RADIO

(FM)

Gama de frecuencias: 87,5 MHz – 108 MHz

Sensibilidad útil: 12,7 dBf

Sensibilidad de silenciamiento de 50 dB: 17,2 dBf

Rechazo de IF: 100 dB

Respuesta de frecuencia: 30 Hz – 15.000 Hz

Relación de señal a ruido: 70 dB

Separación estéreo: 35 dB a 1 kHz

Selectividad de canal alternado: 90 dB

Relación de captura: 3 dB

(MW)

Gama de frecuencias: 531 kHz – 1.602 kHz

Sensibilidad útil: 30 µV (30 dB)

(LW)

Intervalo de frecuencia: 144 kHz – 288 kHz

(incrementos de 1-kHz/9-kHz)

Sensibilidad utilizable: 30 mV (30 dB)

SECCION DE CD

Respuesta de frecuencia: 17 Hz – 20 kHz +0/-3 dB

Intervalo dinámico: Más de 85 dB

Separación de canales: Más de 60 dB

Relación de señal a ruido: Más de 90 dB

Fluctuación y trémolo: Insignificante

SECCION DE AUDIO

Máx. potencia de salida: 45 W × 4 canales

Entrada AUX

Sensibilidad de entrada (impedancia de carga)

AUX: 300 mV (10 kΩ)

GENERAL

Voltaje eléctrico: 14,4 V (tolerable entre 11 y 16 V),

CC, tierra negativa

Impedancia de carga: 4 Ω

Control de tono:

Graves ±10 dB a 100 Hz, Agudos ±10 dB a 10 kHz

Voltaje de salida de preamplificador (impedancia de carga): 2,2 V (10 kΩ)

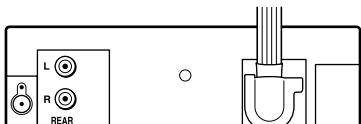
Tamaño al instalar: 182 (An.) × 53 (Al.) ×

155 (Prof.) mm

Accesorio suministrado: Caja de transporte (1)

- Las especificaciones y aspecto exterior están sujetos a cambios sin previo aviso por mejoras del producto.

PANEL POSTERIOR



Para conocer más detalles, consulte el documento separado "INSTALACIÓN Y CONEXIONES".

PRECAUTIONS

- A utiliser uniquement dans un système électrique à masse négative 12 V CC.
- Déconnectez la prise de la batterie négative du véhicule pour l'installation et le raccordement de l'appareil.
- Au remplacement du fusible, utilisez un fusible de même ampérage. Un fusible à ampérage plus élevé pourrait sérieusement endommager l'appareil.
- N'essayez PAS de démonter l'appareil. Le rayon laser émis par la lentille de lecture est dangereux pour les yeux.
- Vérifiez que des épingle ou d'autres objets étrangers ne pénètrent pas à l'intérieur de l'appareil car ils sont susceptibles de provoquer des dysfonctionnements ou de vous exposer à des risques tels qu'une électrocution ou une exposition au rayonnement laser.
- Si le véhicule est garé au soleil, ce qui se traduit par une forte augmentation de la température à l'intérieur, laissez l'appareil refroidir avant l'utilisation.
- Maintenez le volume à un niveau permettant d'entendre les bruits extérieurs (claxons, sirènes etc.).

ATTENTION

Les modifications ou ajustements à ce produit, non expressément approuvés par le fabricant peuvent annuler le droit ou l'autorité de l'utilisateur à faire fonctionner ce produit.

Outre les CD ordinaires, des CD-R et CD-RW sont lisibles sur cet appareil. Mais n'utilisez JAMAIS de CD-R ou CD-RW vierges ou contenant des données en format incorrect, par exemple MP3, ou d'autres fichiers d'ordinateur.

ATTENTION

L'utilisation, le réglage ou le fonctionnement selon des procédures autres que celles spécifiées dans le présent document risque d'exposer l'utilisateur à des rayonnements dangereux.

Ce lecteur de CD est classé produit LASER CLASSE 1. L'étiquette PRODUIT LASER CLASSE 1 se trouve à l'extérieur de l'appareil.

ATTENTION!



Rayonnement de laser invisible lorsque l'appareil est ouvert et les dispositifs de verrouillage neutralisés. Evitez l'exposition aux rayons.

REMARQUE

AIWA CO. LTD. - JAPON - DECLARE SOUS SA PROPRE RESPONSABILITE QUE LE PRODUIT DECRIT DANS LE PRESENT MANUEL EST CONFORME AUX DIRECTIVES DU D.M. N°548 DU 28.08.95, CONFORMEMENT AUX DISPOSITIONS DU PARAGRAPHE 3 DE L'ANNEXE A DU D.M. DU 25.06.85 ET AU PARAGRAPHE 3 DE L'ANNEXE 1 DU D.M. DU 27.08.87 (REGLEMENTATIONS SUR LES FREQUENCES).

Les informations ci-dessus ne concernent que l'Italie.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

TABLE DES MATIERES

PROTECTION ANTIVOL	2
FONCTIONNEMENT DE BASE, REGLAGE DU SON ET DE L'HORLOGE	3
FONCTIONNEMENT DE LA RADIO	4
FONCTIONNEMENT DU LECTEUR CD	5
MATERIEL AUXILIAIRE	6
AUTRES FONCTIONS	6
DÉPANNAGE	7
ENTRETIEN	7
SPECIFICATIONS	7

Remarque

Deux fonctions ou plus sont affectées à certaines touches. Voir les pages concernées pour les descriptions détaillées.

Remarques relatives aux CD

- L'utilisation de CD défectueux ou poussiéreux peut provoquer des "blancs" dans la lecture.
- Manipulez les CD comme indiqué sur la figure.
- Ne touchez PAS le côté du CD opposé à l'étiquette.
- Ne fixez d'autocollant, label ou feuille de protection de données sur aucune face du CD.
- N'exposez PAS le CD au rayonnement solaire direct ou à une chaleur excessive.
- Nettoyez un CD sale du centre vers la périphérie à l'aide d'un chiffon de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvants et notamment la benzine ou l'alcool.
- Cet appareil ne peut pas lire les CD de 8 cm.
- N'insérez JAMAIS un CD de 8 cm placé dans un adaptateur ou des CD de forme irrégulière.

L'appareil pourrait être incapable de les éjecter et de ce fait avoir un mauvais fonctionnement.

Mode DEMO (Démonstration)

Cet appareil est pourvu d'un mode d'affichage spécial (DEMO) qui présente les modes d'illumination de l'appareil. Il commute automatiquement au mode DEMO si vous le mettez sous tension et le laissez tel quel 5 secondes après l'achèvement de toutes les connexions.

Pour annuler le mode DEMO

- 1 En mode DEMO, maintenez **SRC** pressé jusqu'à ce que "ILL" s'affiche.
- 2 Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner "DE".
- 3 Tournez **AUDIO CONTROL** pour sélectionner "DE 0".

Pour revenir au mode DEMO, sélectionnez "DE 1" à l'étape 3.

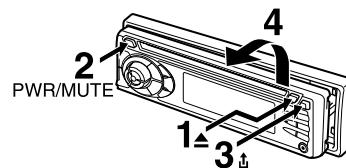
PROTECTION ANTIVOL

Emportez le panneau avant avec vous quand vous quittez la voiture, et conservez-le dans la mallette de transport fournie.

Retrait du panneau avant

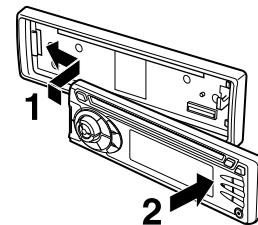
Avant d'enlever le panneau avant, retirez le CD pour éviter tout dommage éventuel à l'appareil.

- 1 Appuyez sur **▲** pour retirer le CD.
- 2 Maintenez **PWR/MUTE** pressé jusqu'à ce que l'appareil soit hors tension.
- 3 Appuyez sur **↓**. (Maintenez le panneau d'une main pour éviter toute chute accidentelle.)
- 4 Retirez le panneau.



Fixation du panneau avant

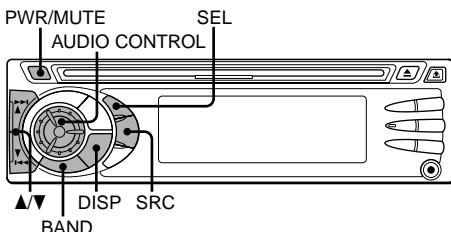
- 1 Engagez le côté gauche du panneau avant dans la griffe gauche sur l'appareil.
- 2 Poussez le panneau avant jusqu'au verrouillage. Prenez garde de ne presser aucune touche pendant la fixation du panneau.



Remarque

Ne pas toucher le connecteur du dos panneau avant. Cela pourrait causer une connexion faible ou défectueuse.

FONCTIONNEMENT DE BASE, REGLAGE DU SON ET DE L'HORLOGE



Mise sous/hors tension

- Appuyez sur **PWR/MUTE** pour mettre l'appareil sous tension. Il se met aussi sous tension à l'insertion d'un CD.
- Maintenez **PWR/MUTE** pressé jusqu'à la mise hors tension.

Remarque

Sauf indication explicite contraire, la plupart des opérations décrites dans ce manuel exigent que l'appareil soit mis sous tension avant leur démarrage.

Changement de mode source

1 Appuyez sur **SRC**.

La pression de **SRC** fait passer cycliquement entre les modes source dans l'ordre suivant:

FM1 (FM2/FM3/MW/LW) → CD* → AUX
↑

* "CD" ne s'affiche pas quand il n'y a pas de CD dans l'appareil.

Réglage du volume

1 Tournez **AUDIO CONTROL**.

L'indicateur **VOL** (volume) clignote.



Mise en sourdine

1 Appuyez brièvement sur **PWR/MUTE**.

L'indicateur **MUTE** clignote.

Pour rétablir le volume, appuyez de nouveau brièvement sur **PWR/MUTE**.

Réglage du son

Vous pouvez sélectionner les modes suivants pour régler le son en fonction de la musique que vous écoutez: BASS (basses fréquences), TRE (hautes fréquences), BAL (gauche/droite), FAD (avant/arrière) et H-BASS (graves renforcés).

1 Appuyez plusieurs fois sur **SEL** pour sélectionner le mode à régler.

La pression de **SEL** fait passer cycliquement entre les modes. L'indicateur du mode sélectionné clignote.

2 Tournez **AUDIO CONTROL** pour augmenter/ diminuer le niveau ou sélectionner d'activation/ désactivation du mode sélectionné.

Remarque

Réglez le niveau ou sélectionnez l'activation/ désactivation dans les 5 secondes, sinon le mode sélectionné reviendra à son état antérieur.

Alignement des niveaux de source

(Réglage des niveaux de source)

Le volume peut varier chaque fois que vous changez de mode source. Dans ce cas, vous pouvez aligner le volume de chaque mode source pratiquement au même niveau.

1 Appuyez plusieurs fois sur **SRC** ou **BAND** pour sélectionner le mode souhaité.

2 Appuyez sur **DISP** en maintenant **SEL** pressé. "LA 0" s'affiche.

3 Tournez **AUDIO CONTROL** pour régler le niveau.

Remarque

Réglez le niveau dans les 5 secondes, sinon le mode sélectionné sera annulé.

Rétablissement des réglages d'usine

1 Mettez l'appareil hors tension.

2 Maintenez **DISP** pressé jusqu'à ce que "LA --" s'affiche.

Remarque

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine seulement pour VOL, BASS, TRE, BAL, FAD et H-BASS, et les niveaux des volumes de source alignés.

Mise en sourdine des sons bip des touches

1 Mettez l'appareil hors tension.

2 Maintenez **SEL** pressé jusqu'à ce que "bEEP" s'affiche.

3 Tournez **AUDIO CONTROL** pour sélectionner l'activation (affichage des indicateurs de niveau) ou la désactivation (non affichage des indicateurs de niveau).

4 Appuyez sur **SEL**.

Réglage de l'horloge

- 1 Maintenez **DISP** pressé jusqu'à ce que l'indicateur de l'horloge clignote sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur **▲** (pour régler les heures) ou **▼** (pour régler les minutes), puis tournez **AUDIO CONTROL**.
- 3 Appuyez sur **DISP**.

Affichage de l'horloge

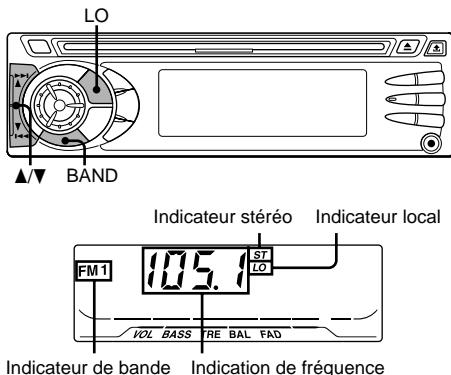
1 Appuyez sur **DISP**.

Pour revenir à l'affichage précédent, appuyez de nouveau sur **DISP**.

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

Accord d'une station

(Recherche d'accord/accord manuel)



Indicateur de bande Indication de fréquence

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **BAND** pour sélectionner la bande souhaitée (FM1, FM2, FM3, MW ou LW).
- 2* Appuyez sur **▲** (fréquences plus élevées) ou **▼** (fréquences plus basses) pour accorder une station. "ST" s'affiche quand une station FM diffuse en stéréo et que la réception est bonne.

*Recherche d'accord et accord manuel

- Maintenez **▲** ou **▼** pressé jusqu'à ce que la recherche d'accord démarre. L'appareil localise automatiquement une station (recherche d'accord).
- Appuyez plusieurs fois sur **▲** ou **▼** pour rechercher la station souhaitée en augmentant ou diminuant la fréquence pas à pas (accord manuel).

Pour arrêter la recherche d'accord, appuyez de nouveau sur **▲** ou **▼**.

Mode monaural

Quand les signaux deviennent faibles, ou que la réception est mauvaise, l'appareil commute automatiquement au mode monaural pour réduire le bruit.

Mode local

Le mode local vous permet d'accorder seulement les stations puissantes pendant la recherche d'accord.

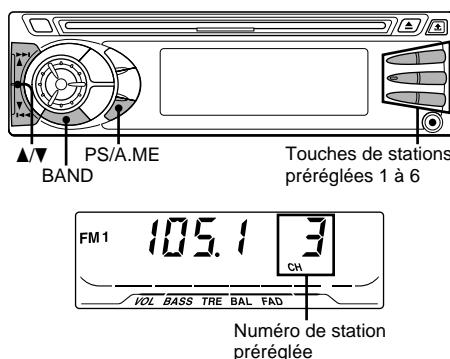
- 1 Appuyez sur **LO** avant de commencer la recherche d'accord. "LO" s'affiche.

Pour revenir au mode distant, appuyez à nouveau sur **LO**.

"LO" disparaît et l'appareil accorde toutes les stations captables.

Emploi de stations pré-réglées

Vous devez pré-régler des stations avant de pouvoir accorder une station à l'aide des touches de numéros de stations pré-réglées.



Préréglage automatique des stations

(Mémorisation automatique)

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **BAND** pour sélectionner la bande souhaitée (FM1, FM2, FM3, MW ou LW).
- 2 Maintenez **PS/A.ME** pressé jusqu'à ce que le préréglage automatique commence. L'appareil mémorise automatiquement un maximum de 6 stations sur chaque bande.

À la fin du préréglage automatique, l'appareil accorde la station pré-réglée sur la touche de station pré-réglée 1.

Pour annuler le préréglage automatique, appuyez de nouveau sur **PS/A.ME**.

Vérification des stations pré-réglées (Balayage du préréglage)

- 1 Appuyez brièvement sur **PS/A.ME**. Chaque station pré-réglée sera accordée pendant 5 secondes dans l'ordre.

Pour annuler le balayage du préréglage, appuyez de nouveau sur **PS/A.ME** ou sur une touche de station pré-réglée.

Préréglage manuel des stations

(Mémorisation manuelle)

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **BAND** pour sélectionner la bande souhaitée (FM1, FM2, FM3, MW ou LW).
- 2 Appuyez sur **▲** ou **▼** pour accorder la station souhaitée (voir également "Accord d'une station" pour une autre méthode d'accord).
- 3 Maintenez pressée la touche de station préréglée souhaitée jusqu'à ce que l'appareil émette un bip.

Remarque

Une station nouvellement préréglée remplace la station sur la même bande préalablement mémorisée sur cette touche de station préréglée.

Accord d'une station préréglée

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **BAND** pour sélectionner la bande souhaitée (FM1, FM2, FM3, MW ou LW).
- 2 Appuyez sur la touche de station préréglée sur laquelle la station souhaitée a été mémorisée.

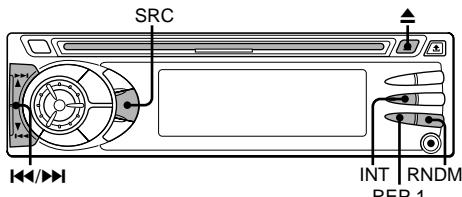
Contrôle de réception ATRC (Active tuning reception control)

L'appareil supprime automatiquement le bruit FM causé par le mouvement du véhicule, et maintient la qualité du son.

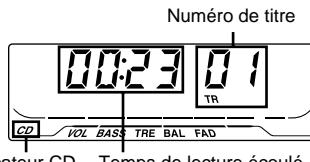
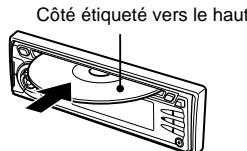
FONCTIONNEMENT DU LECTEUR CD

Lecture d'un CD

Vous pouvez lire des CD, CD-R et CD-RW en suivant la procédure ci-dessous.



- 1 Insérez un CD.
"CD" s'affiche.
La lecture du CD commence.
Si un CD est déjà inséré, appuyez plusieurs fois sur **SRC** pour sélectionner le mode de lecture du CD.
En lecture normale, à la fin du dernier titre, l'appareil revient au premier titre et reprend la lecture.



Pour	Appuyez sur
Ejecter un CD	▲
Sauter au titre suivant	▶▶
Revenir au début du titre courant	◀◀
Chaque pression additionnelle fera passer au titre qui précède	
Localiser un point spécifique dans un titre	Maintenez ▶▶ ou ▶▶ pressé jusqu'à ce que le point soit atteint.

Remarques

- Si vous lisez un CD déjà inséré, la lecture du CD commence au point où elle s'était arrêtée la dernière fois. La lecture d'un CD nouvellement inséré commence au premier titre.
- Un certain temps peut s'écouler avant le début de la lecture d'un CD-R ou CD-RW. Il ne s'agit pas d'une anomalie.
- Si un CD-R ou CD-RW vierge ou contenant des données incompatibles est inséré, "E03" s'affichera. L'appareil ne peut pas lire de tels disques.

Lecture des introductions

Vous pouvez localiser un titre particulier en écoutant les 10 premières secondes de tous les titres du CD.

- 1 Appuyez sur **INT** pendant la lecture d'un CD. "SCAN" s'affiche.
- 2 Appuyez de nouveau sur **INT** lors de la lecture du titre souhaité.
L'appareil revient à la lecture normale de CD.

Lecture répétée d'un titre

Vous pouvez lire un titre de manière répétitive.

- 1 Appuyez sur **REP1** pendant la lecture du CD. "REPEAT1" s'affiche.

Pour annuler la lecture répétée d'un titre, appuyez de nouveau sur **REP1**.

Lecture aléatoire

Vous pouvez lire tous les titres dans un ordre aléatoire.

- 1 Appuyez sur **RNDM** pendant la lecture de CD.
"RANDOM" s'affiche.

Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez de nouveau sur **RNDM**.

Remarque

Pendant la lecture aléatoire, la pression de **◀◀** vous permet seulement de passer au début du titre actuel, et non du titre qui précède.

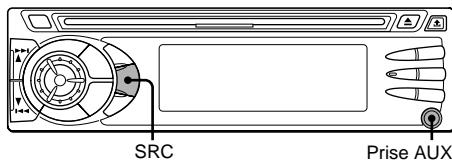
MATERIEL AUXILIAIRE

Ecoute d'un lecteur de cassette/MD/MP3

portable ou d'un autre matériel

Vous pouvez écouter de la musique via un matériel raccordé à cet appareil. Reportez-vous au mode d'emploi du matériel concerné pour des informations plus détaillées.

Retirez les CD insérés pour éviter tout dommage éventuel de l'appareil avant de raccorder le matériel.

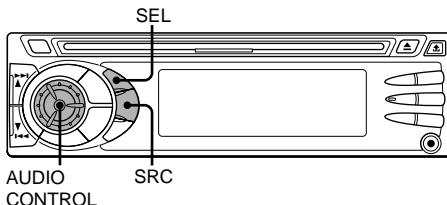


- 1 Raccordez un lecteur de cassette/MD/MP3 portable ou un autre matériel à la prise AUX (dia. 3,5 mm) de l'appareil.

- 2 Appuyez plusieurs fois sur **SRC** jusqu'à ce que "AUX" s'affiche.

En mode AUX, l'horloge s'affiche.

AUTRES FONCTIONS



Changement de la couleur d'illumination des touches

Vous avez le choix entre le bleu et le rouge pour la couleur d'illumination des touches.

- 1 Maintenez **SRC** pressé jusqu'à ce que "ILL" s'affiche.
- 2 Tournez **AUDIO CONTROL** pour sélectionner 1 (le bleu) ou 2 (le rouge).

Réglage du gradateur de l'affichage

- 1 Maintenez **SEL** pressé jusqu'à ce que "D" s'affiche.
- 2 Tournez **AUDIO CONTROL** pour sélectionner 0 (clair) ou 1 (assombri).

Mise en sourdine pendant l'utilisation du téléphone

Lorsque le fil de sourdine de téléphone (marron) de l'appareil est raccordé à un kit mains libres de téléphone portable d'un véhicule, etc., l'appareil coupe automatiquement la sortie haut-parleurs pendant votre conversation téléphonique.

Pour plus de détails, reportez-vous au manuel séparé "INSTALLATION ET CONNEXIONS" de l'appareil et au manuel d'utilisation du kit mains libres du téléphone portable pour véhicule.

DÉPANNAGE

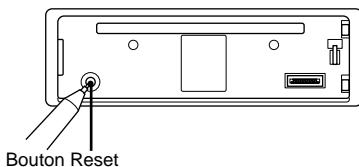
Codes d'erreur

Un code d'erreur spécifique apparaît dans les cas suivants. Suivez les suggestions indiquées ci-dessous pour résoudre de tels problèmes. Si le code d'erreur ne disparaît pas, faites appel au service après-vente d'AIWA.

E03 Erreur de concentration. Vérifiez que le CD est chargé correctement (le côté approprié dessus etc.), et qu'il contient des données valables.

Bouton Reset

Si un CD ne fonctionne pas correctement, appuyez sur le bouton Reset à l'aide d'un objet pointu comme un crayon etc. Notez que cette manipulation efface tous vos réglages.



ENTRETIEN

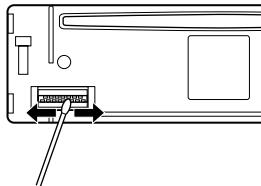
Nettoyage du panneau avant

Essuyez la surface avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de nettoyants liquides ou en aérosol.

Nettoyage du connecteur

Le connecteur doit être nettoyé de temps à autre. Essuyez sa surface avec une ouate de coton légèrement humidifiée d'alcool.

Dos du panneau avant



SPECIFICATIONS

SECTION RADIO

(FM)

Plage de fréquences: 87,5 à 108 MHz

Sensibilité utilisable: 12,7 dBf

Seuil de sensibilité 50 dB: 17,2 dBf

Rejet IF: 100 dB

Réponse en fréquence: 30 à 15.000 Hz

Rapport signal/bruit: 70 dB

Séparation stéréo: 35 dB à 1 kHz

Sélectivité d'un canal de substitution: 90 dB

Taux de capture: 3 dB

(MW)

Plage de fréquences: 531 à 1.602 kHz

Sensibilité utilisable: 30 µV (30 dB)

(LW)

Gamme de fréquences: 144 kHz – 288 kHz (pas de 1-kHz/9-kHz)

Sensibilité utilisable: 30 µV (30 dB)

SECTION CD

Réponse en fréquence: 17 Hz – 20 kHz +0/-3 dB

Plage dynamique: Supérieure à 85 dB

Séparation des voies: Supérieure à 60 dB

Rapport S/B: Supérieur à 90 dB

Scintillation et pleurage: Non mesurable

SECTION AUDIO

Puissance de sortie max.: 45 W × 4 canaux

Entrée AUX

Sensibilité d'entrée (impédance de charge) AUX:
300 mV (10 kΩ)

GENERALITES

Tension d'alimentation: 14,4 V (11 à 16 V tolérés),

CC, masse négative

Impédance de charge: 4 Ω

Contrôle de la tonalité:

Graves ±10 dB à 100 Hz, aigus ±10 dB à 10 kHz

Tension de sortie préampli (impédance de

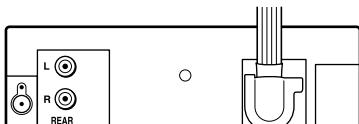
charge): 2,2 V (10 kΩ)

Encombrement (l × h × p): 182 × 53 × 155 mm

Accessoire fourni: Sac de transport (1)

- Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modification sans préavis pour amélioration du produit.

PANNEAU ARRIERE



Pour plus de détails, reportez-vous au manuel séparé
"INSTALLATION ET CONNEXIONS".

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie das Gerät nur in einem elektrischen System mit 12 Volt Gleichstrom und negativer Masse.
- Trennen Sie die negative Batterieanschlussklemme des Fahrzeugs, während Sie das Gerät montieren und anschließen.
- Gehen Sie sicher, dass Sie bei einem Sicherungswechsel die gleiche Amperezahl verwenden. Bei einer Sicherung mit höherer Amperezahl kann das Gerät ernstlich Schaden nehmen.
- Versuchen Sie NICHT, das Gerät auseinander zu nehmen. Aus dem optischen Tonabnehmer gelangende Laserstrahlen können die Augen schädigen.
- Gehen Sie sicher, dass keine Metallteile oder andere Fremdkörper ins Innere des Geräts gelangen; dies kann Funktionsfehler oder Unfallgefahren wie elektrische Schocks oder Laserstrahlen zur Folge haben.
- Wenn Ihr Fahrzeug direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist und sich hohe Temperaturen entwickeln, lassen Sie das Gerät zuerst abkühlen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Stellen Sie den Ton nur so laut, dass Sie Alarmsignale von außen (Hupen, Sirenen etc.) noch hören können.

ACHTUNG

An diesem Produkt vorgenommene Änderungen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können das Recht oder die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Produktes unwirksam machen.

Neben herkömmlichen CDs lassen sich mit diesem Gerät auch CD-R- oder CD-RW-Discs abspielen. Allerdings sind solche Discs KEINESFALLS zulässig, wenn sie überhaupt keine Daten oder Daten im falschen Format enthalten, wie etwa MP3- oder andere Rechner-Dateien.

ACHTUNG

Verwendung der Steuerung oder Einstellung oder Leistung der Verfahren, die nicht den hier angegebenen entsprechen, können zu einer gefährlichen Strahlungsaussetzung führen.

Dieser CD-Spieler ist als ein KLASSE 1 LASER-Produkt klassifiziert. Das KLASSE 1 LASER-PRODUKT-Kennzeichen befindet sich auf der Außenseite.

ACHTUNG!



Unsichtbare Laserstrahlen, wenn geöffnet und Sicherheitssperren deaktiviert sind. Vermeiden Sie sich dem Strahl auszusetzen.

HINWEIS

AIWA CO. LTD., JAPAN, ERKLÄRT IN EIGENER VERANTWORTUNG, DASS DAS IN DIESEM HANDBUCH BESCHRIEBENE PRODUKT MIT DEN RICHTLINIEN DES D.M. 28.8.95 NR.548 ÜBEREINSTIMMT, UND ZWAR GEMÄSS DEN BEDINGUNGEN IN PARAGRAPH 3 VON ANHANG A DES D.M. 25.6.85 UND PARAGRAPH 3 VON ANHANG 1 DES D.M. 27.8.87 (BESTIMMUNGEN ZU FREQUENZEN).

Die Informationen oben gelten nur für Italien.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

INHALTSVERZEICHNIS

SCHUTZ GEGEN DIEBSTAHL	2
GRUNDEINSTELLUNGEN, KLANGWIEDERGABE UND UHRZEIT EINSTELLEN	3
RADIOBETRIEB	4
EINSTELLUNGEN DES CD-SPIELERS	5
ZUSATZGERÄTE	6
WEITERE FUNKTIONEN	6
FEHLERSUCHE	7
WARTUNG	7
KENNDATEN	7

Hinweis

Manchen Tasten sind zwei oder mehr Funktionen zugeordnet.

Detaillierte Beschreibungen hierzu finden Sie auf den entsprechenden Seiten.

Hinweise zu CDs

- Das Abspielen defekter oder verstaubter CDs kann zu Tonausfällen führen.
- Halten Sie die CDs abbildungsgemäß.
- Berühren Sie NICHT die unbeschriftete Seite.
- Bringen Sie auf KEINER Seite einer CD Siegel, Etiketten oder Datenschutzschichten an.
- Setzen Sie eine CD NICHT direktem Sonnenlicht oder übermäßiger Hitze aus.
- Wischen Sie verunreinigte CDs mit einem Putzlappen von innen nach außen sauber. Verwenden Sie nie Lösungsmittel wie Benzin oder Alkohol.
- Auf diesem Gerät können keine CDs mit einem Durchmesser von 8 cm abgespielt werden.
- Legen Sie NIEMALS CDs von 8 cm Durchmesser aus dem Adapter oder verformte CDs ein. Es kann sonst passieren, dass das Gerät sie nicht auswerfen kann und es zu Fehlfunktionen kommt.



DEMO-Betrieb (Demonstrationsbetrieb)

Zur Demonstration seiner verschiedenen Beleuchtungsbetriebsarten verfügt das Gerät über einen zusätzlichen Anzeigemodus (DEMO). Wird die Stromversorgung des Geräts ausgeschaltet bzw. innerhalb von 5 Sekunden nach dem Herstellen aller Kabelverbindungen kein Bedienvorgang ausgelöst, so schaltet das Gerät automatisch auf DEMO-Betrieb.

Deaktivierung des DEMO-Betriebs

- 1 Halten Sie im DEMO-Betrieb SRC so lange gedrückt, bis „ILL“ im Display erscheint.
- 2 Drücken Sie ▲ oder ▼ so oft wie nötig, um „DE“ zu wählen.
- 3 Drehen Sie AUDIO CONTROL zur Wahl von „DE 0“. Zur Fortsetzung des DEMO-Betriebs wählen Sie „DE 1“ in Schritt 3.

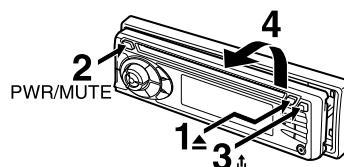
SCHUTZ GEGEN DIEBSTAHL

Nehmen Sie beim Verlassen des Fahrzeugs die Frontplatte mit und bewahren Sie sie im mitgelieferten Etui auf.

Abnehmen der Frontplatte

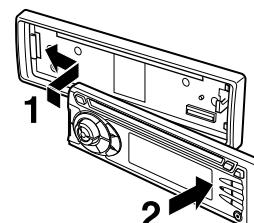
Vor dem Abnehmen der Frontplatte entnehmen Sie die CD, damit das Gerät nicht beschädigt wird.

- 1 Drücken Sie ▲, damit die CD ausgeworfen wird.
- 2 Halten PWR/MUTE gedrückt, bis die Stromversorgung des Geräts ausgeschaltet wird.
- 3 Drücken Sie ▲. (Halten Sie die Platte mit einer Hand, damit sie nicht versehentlich herunterfällt.)
- 4 Nehmen Sie die Platte ab.



Anbringen der Frontplatte

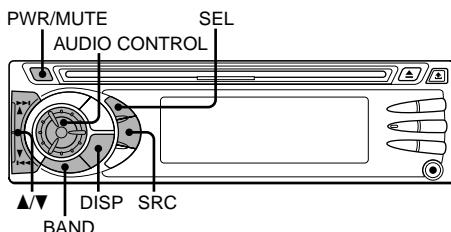
- 1 Führen Sie die linke Seite der Frontplatte in die linke Verriegelung am Gerät ein.
- 2 Drücken Sie die Frontplatte nach vorn, bis sie hörbar einrastet. Beim Anbringen der Platte dürfen keinesfalls irgendwelche Tasten gedrückt werden.



Hinweis

Berühren Sie keinesfalls den Steckverbinder an der Rückseite der Frontplatte, da es sonst u.U. zu schlechtem elektrischen Kontakt kommt.

GRUNDEINSTELLUNGEN, KLANGWIEDERGABE UND UHRZEIT EINSTELLEN



Ein-/Ausschalten des Geräts

- Schalten Sie das Gerät durch Drücken von **PWR/MUTE** ein. Die Stromversorgung des Geräts wird auch beim Einlegen einer CD eingeschaltet.
- Halten Sie **PWR/MUTE** gedrückt, bis das Gerät ausgeschaltet ist.

Hinweis

Für die meisten der in diesem Handbuch beschriebenen Vorgänge muss das Gerät eingeschaltet sein, sofern nicht ausdrücklich anders angegeben.

Ändern des Quellmodus

- Drücken Sie **SRC**.

Bei der Betätigung von **SRC** werden die Quellmodi in der folgenden Reihenfolge durchlaufen:

FM1 (FM2/FM3/MW/LW) → CD* → AUX

↑

* "CD" erscheint nicht auf der Anzeige, wenn sich keine CD im Gerät befindet.

Anpassen der Lautstärke

- Drehen Sie **AUDIO CONTROL**. Daraufhin blinkt die Anzeige VOL (Lautstärke).



Stummschalten

- Drücken Sie kurz **PWR/MUTE**. Die-Anzeige MUTE blinkt auf. Drücken Sie erneut **PWR/MUTE**, um wieder laut zu schalten.

Anpassen der Klangeigenschaften

Um den Klang einzustellen, kann man folgende Modi - jeweils abhängig von der Musik, die man hört - wählen: BASS (niedrige Frequenzen), TRE (hohe Frequenzen), BAL (links/rechts), FAD (vorne/hinten), H-BASS (hoher Bass).

- Drücken Sie mehrmals **SEL**, um den Modus zu wählen, den Sie anpassen möchten. Beim jedem Drücken von **SEL** werden die Betriebsarten zyklisch weitergeschaltet. Dabei blinkt jeweils die Anzeige der gewählten Betriebsart.
- Erhöhen/Verringern Sie mit **AUDIO CONTROL** den Pegel oder schalten Sie den gewählten Modus ein oder aus.

Hinweis

Die Pegelwahl oder das Ein-/Ausschalten muss innerhalb von 5 Sekunden erfolgen, da sonst auf den vorhergehenden Modus zurückgeschaltet wird.

Anpassen des Quellpegels

(Quellpegeleinstellung)

Die Lautstärke kann bei jeder Änderung des Quellmodus unterschiedlich sein. In diesem Fall kann die Lautstärke der einzelnen Quellmodi nahezu gleich eingestellt werden.

- Drücken Sie **SRC** oder **BAND** so oft, bis der gewünschte Modus gewählt ist.
- Drücken Sie **DISP** und gleichzeitig auch **SEL**. Daraufhin erscheint Anzeige „LA 0“ auf dem Display.
- Stellen Sie mit **AUDIO CONTROL** den Signalpegel nach Wunsch ein.

Hinweis

Die Pegeleinstellung muss innerhalb von 5 Sekunden erfolgen, da sonst der gewählte Modus deaktiviert wird.

Rückstellen auf die werkseitigen Einstellungen

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Halten Sie **DISP** so lange gedrückt, bis „LA --“ auf dem Display erscheint.

Hinweis

Die Wiederherstellung der werkseitigen Einstellungen ist nur bei VOL, BASS, TRE, BAL, FAD und H-BASS sowie den damit angepassten Lautstärkepegeln möglich.

Hinweiston der Stummschalttaste

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Halten Sie **SEL** so lange gedrückt, bis „bEEP“ auf dem Display erscheint.
- Wählen Sie mit **AUDIO CONTROL** den Status Ein (Pegelanzeige erscheint) oder Aus (Pegelanzeige verschwindet).
- Drücken Sie **SEL**.

Einstellen der Uhrzeit

- 1 Halten Sie **DISP** so lange gedrückt, bis die Uhrzeit auf der Anzeige blinkt.
- 2 Drücken Sie **▲** (Einstellung der Stunden) oder **▼** (Einstellung der Minuten) und drehen Sie dann **AUDIO CONTROL** entsprechend.
- 3 Drücken Sie **DISP**.

Anzeigen der Uhr

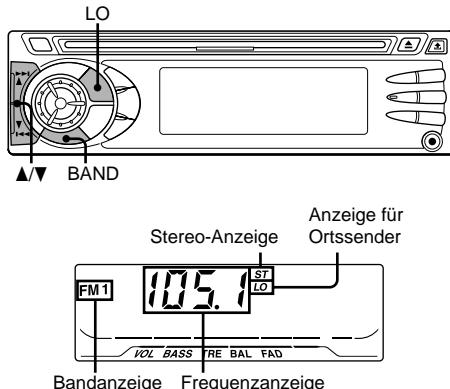
- 1 Drücken Sie **DISP**.

Drücken Sie erneut **DISP**, um die Anzeige zurückzusetzen.

RADIOBETRIEB

Senderwahl

(Suchwahl/Manuelle Wahl)



- 1 Drücken Sie mehrmals **BAND**, um das gewünschte Band zu wählen (FM 1, FM 2, FM 3, MW oder LW).

- 2* Drücken Sie **▲** (für höhere Frequenzen) oder **▼** (für niedrigere Frequenzen), um einen Sender einzustellen.

Bei Empfang eines UKW-Senders in Stereo und guten Empfangsbedingungen erscheint die Anzeige „ST“ auf dem Display.

*Suchwahl und Manuelle Wahl

• Halten Sie **▲** oder **▼** gedrückt, bis die Suchwahl beginnt. Das Gerät findet automatisch einen Sender (Suchwahl).

• Drücken Sie mehrmals **▲** oder **▼**, um einen bestimmten Sender zu suchen, während Sie die Frequenz schrittweise ändern (Manuelle Wahl).

Drücken Sie erneut **▲** oder **▼**, um den Suchwahl zu stoppen.

Mono-Betrieb

Bei schwach einfallendem Signal oder schlechtem Empfang wechselt das Gerät zur Rauschreduzierung automatisch auf Mono-Betrieb.

Ortsender-Betrieb (Local)

Diese Betriebsart ermöglicht Ihnen, beim Sendersuchlauf nur die stark einfallenden Sender zu berücksichtigen.

- 1 Drücken Sie **LO** vor dem Starten des Sendersuchlaufs.

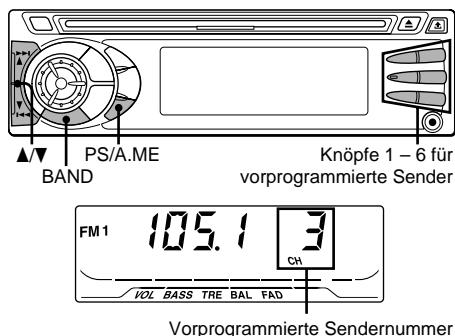
Daraufhin erscheint Anzeige „LO“ auf dem Display.

Zum Rückschalten auf Fernsender-Betrieb (Distant) drücken Sie erneut **LO**.

Daraufhin verschwindet die Anzeige „LO“ und das Gerät stellt alle empfangswürdigen Sender ein.

Verwenden vorprogrammierter Sender

Die Anwahl eines Senders über die Knöpfe für vorprogrammierte Sendernummern ist nur dann möglich, wenn zuvor Sender vorprogrammiert werden.



Vorprogrammierte Sendernummer

Automatisches Vorprogrammieren von Sendern

(Auto Memory - Automatisches Speichern)

- 1 Drücken Sie mehrmals **BAND**, um das gewünschte Band zu wählen (FM 1, FM 2, FM 3, MW oder LW).

- 2 Halten Sie **PS/A.ME** gedrückt, bis die automatische Vorprogrammierung beginnt.

Das Gerät speichert automatisch bis zu 6 Sender pro Band.

Nach Abschluss der automatischen Vorprogrammierung stellt das Gerät den Sender ein, der der Festsendertaste 1 zugeordnet ist.

Drücken Sie erneut **PS/A.ME**, um die automatische Vorprogrammierung abzubrechen.

Überprüfen der vorprogrammierten Sender

(Preset Scan - Vorprogrammierte Suche)

- 1 Drücken Sie kurz **PS/A.ME**.

Jeder vorprogrammierter Sender wird der Reihe nach 5 Sekunden lang eingestellt.

Drücken Sie erneut **PS/A.ME** oder einen der Knöpfe für vorprogrammierte Sender, um die vorprogrammierte Suche abzubrechen.

Manuelles Vorprogrammieren von

Sendern

(Manual Memory - Manuelles Speichern)

- 1 Drücken Sie mehrmals **BAND**, um das gewünschte Band zu wählen (FM 1, FM 2, FM 3, MW oder LW).
- 2 Drücken Sie **▲** oder **▼**, um einen bestimmten Sender einzustellen (siehe „Senderwahl“ oder ein beliebiges anderes Einstellverfahren).
- 3 Halten Sie den Knopf für einen bestimmten vorprogrammierten Sender gedrückt, bis das Gerät zu piepen beginnt.

Hinweis

Neu vorprogrammierte Sender ersetzen die Sender auf demselben Band, die zuvor unter dem entsprechenden Knopf für vorprogrammierte Sender gespeichert wurden.

Wahl eines vorprogrammierten Senders

- 1 Drücken Sie mehrmals **BAND**, um das gewünschte Band zu wählen (FM 1, FM 2, FM 3, MW oder LW).
- 2 Drücken Sie den Knopf für den vorprogrammierten Sender, unter dem der gewünschte Sender gespeichert wurde.

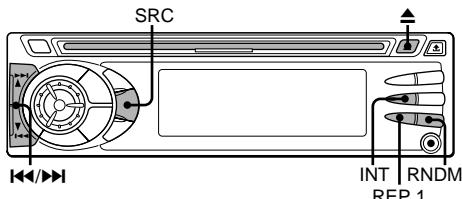
Empfangssteuerung für Aktivwahl (ATRC)

Das Gerät unterdrückt automatisch FM-Rauschen, welches durch die Bewegung des Fahrzeugs verursacht wird, und bewahrt die Klangqualität.

EINSTELLUNGEN DES CD-SPIELERS

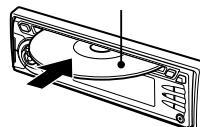
Abspielen von CD

Mit dem nachstehend beschriebenen Verfahren können CDs, CD-Rs und CD-RWs abgespielt werden.



- 1 Legen Sie eine CD ein.
Daraufhin erscheint die Anzeige „CD“ auf dem Display.
Die CD wird abgespielt.
Wenn bereits eine CD eingelegt wurde, drücken Sie mehrmals **SRC**, um den CD-Abspielmodus auszuwählen.
Beim normalen Abspielen kehrt das Gerät nach dem letzten Stück zum ersten Stück zurück, und der Abspielvorgang wird fortgeführt.

Beschriftete Seite nach oben



CD-Anzeige Verstrichene Spielzeit

Funktion	Drücken Sie
CD-Auswurf	▲
Sprung zum nächsten Stück	▶▶
Zurück an den Anfang des aktuellen Stücks	◀◀ Bei jedem zusätzlichen Drücken des Knopfes springt das Gerät ein weiteres Stück zurück
Eine bestimmte Stelle eines Stücks finden	Halten Sie ◀◀ oder ▶▶ gedrückt, bis Sie die Punkt finden.

Hinweise

- Beim Abspielen einer bereits eingelegten CD beginnt das Gerät an dem Punkt, an dem es zuletzt unterbrochen wurde.
Bei neu eingelegten CDs beginnt der Abspielvorgang mit dem ersten Stück.
- Bei CD-Rs oder CD-RWs kann es etwas länger dauern, bis der Abspielvorgang einsetzt; dies ist jedoch normal.
- Bei Einlegen einer CD-R oder CD-RW-Disc vollständig ohne oder mit inkompatiblen Daten erscheint Anzeige „E03“ auf dem Display. Für das Abspielen solcher Discs ist das Gerät nicht ausgelegt.

Anspielen

Sie können ein Stück finden, indem Sie die ersten 10 Sekunden aller CD-Stücken abhören.

- 1 Drücken Sie **INT**, während die CD abgespielt wird. Daraufhin erscheint Anzeige „SCAN“ auf dem Display.
- 2 Drücken Sie erneut **INT**, wenn das gewünschte Stück gespielt wird.
Das Gerät läuft wieder im normalen CD-Betrieb.

Wiederholtes Abspielen eines Stücks

Ein Stück kann mehrmals hintereinander abgespielt werden.

- 1 Drücken Sie **REP1**, während die CD abgespielt wird.

REPEAT1 erscheint auf dem Display.

Drücken Sie erneut **REP1**, um das mehrmalige Abspielen eines Stücks abzubrechen.

Zufällige Auswahl von Stücken

Sie können alle Stücke nach einem willkürlichen Auswahlverfahren abspielen.

- 1 Drücken Sie **RNDM**, während die CD abgespielt wird.

Daraufhin erscheint Anzeige „RANDOM“ auf dem Display.

Drücken Sie erneut **RNDM**, um die zufällige Auswahl von Stücken abzubrechen.

Hinweis

Wenn die CD nach der zufälligen Auswahlmethode abgespielt wird, springt das Gerät beim Drücken auf **◀◀** nur zum Anfang des aktuellen Stücks, nicht jedoch zum vorgehenden Stück zurück.

ZUSATZGERÄTE

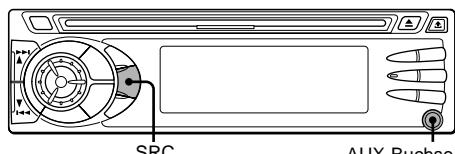
Abhören eines tragbaren Kassetten-/MD-/

MP3 Abspielgeräts oder anderer

Zusatzeräte

Der Anschluss von Audiokomponenten an das Gerät zur externen Klangwiedergabe ist möglich. Näheres hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung der jeweiligen Komponente.

Sorgen Sie dafür, dass keine CD in das Gerät eingelegt ist, bevor Sie andere Komponenten anschließen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

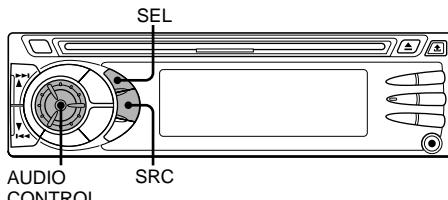


SRC

AUX-Buchse

- 1 Schließen Sie einen tragbaren Kassetten-/MD-/MP3-Spieler oder eine andere Komponente an die AUX-Buchse (3,5 mm Durchm.) an.
- 2 Drücken Sie **SRC** so oft, bis die Anzeige „AUX“ auf dem Display erscheint.
Während des AUX-Betriebs erscheint die Uhrzeitanzeige.

WEITERE FUNKTIONEN



Ändern der Leuchttastenfarben

Sie können entweder Blau oder Rot als Farben für die Leuchttasten wählen.

- 1 Halten Sie **SRC** so lange gedrückt, bis Anzeige „ILL“ auf dem Display erscheint.
- 2 Wählen Sie mit **AUDIO CONTROL 1** (für Blau) oder **2** (für Rot).

Einstellen der Helligkeitsstufe des Displays

- 1 Halten Sie **SEL** so lange gedrückt, bis Anzeige „D“ auf dem Display erscheint.
- 2 Wählen Sie mit **AUDIO CONTROL 0** (hell) oder **1** (abgedunkelt).

Stummschalten während des Telefonierens

Wenn die Leitung für die Stummschaltung des Geräts beim Telefonieren (braun) an ein Auto-Freisprechgerät für Mobiltelefone o.ä. angeschlossen ist, stellt das Gerät die Lautsprecher automatisch ab, während Sie das Mobiltelefon benutzen.

Detaillierte Beschreibungen erhalten Sie in der separaten Anleitung „INSTALLATION UND VERBINDUNGEN“ für das Gerät und dem Anleitungshandbuch des Auto-Freisprechgeräts für Mobiltelefone.

FEHLERSUCHE

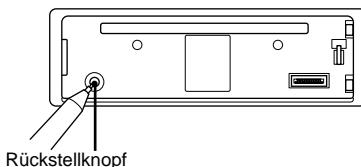
Fehler-Codes

In folgenden Fällen erscheint eine Anzeige des entsprechenden Fehler-Codes. Folgen Sie den unten angegebenen Vorschlägen, um solche Probleme zu lösen. Wenn die Fehler-Code-Anzeige nicht verschwindet, mögen Sie einen AIWA-Service-Center konsultieren.

E03 Zentrierungs-Fehler. Überprüfen Sie, ob die CD richtig eingelegt ist (rechte Seite nach oben, etc.) und ob sie gültige Daten enthält.

Rückstellknopf

Wenn eine CD nicht ordnungsgemäß funktioniert, drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand, z.B. einem Bleistift etc. auf den Knopf. Bitte bedenken Sie, dass in diesem Fall alle von Ihnen vorgenommenen Einstellungen rückgängig gemacht werden.



WARTUNG

Reinigen der Frontplatte

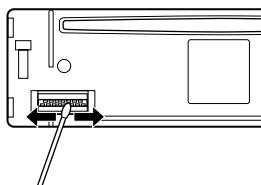
Wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen, trockenen Lappen sauber.

Verwenden Sie keinesfalls Flüssigreiniger oder Reinigungssprays.

Reinigung des Steckverbinder

Der Steckverbinder muss gelegentlich gereinigt werden. Wischen Sie die Oberfläche des Steckverbinder mit einem Wattebausch sauber, der leicht mit Alkohol angefeuchtet ist.

Rückseite der Frontplatte



KENNDATEN

RADIO

(FM)

Frequenzbereich: 87,5 MHz – 108 MHz

Nutzbare Empfindlichkeit: 12,7 dBf

50 dB Empfindlichkeit bei Geräuschlosigkeit: 17,2 dBf

Dämpfung der Zwischenfrequenz: 100 dB

Frequenzgang: 30 Hz – 15.000 Hz

Signal-Rausch-Verhältnis: 70 dB

Stereotrennung: 35 dB bei 1 kHz

Alternierende Trennschärfe: 90 dB

Wirkungsgrad des Energieaufnehmers: 3 dB

(MW)

Frequenzbereich: 531 kHz – 1.602 kHz

Nutzbare Empfindlichkeit: 30 µV (30 dB)

(LW)

Frequenzbereich: 144 kHz – 288 kHz (1-kHz/9-kHz-Schritte)

Nutzbare Empfindlichkeit: 30 µV (30 dB)

CD

Frequenzgang: 17 Hz – 20 kHz +0/-3 dB

Lautstärkeumfang: Über 85 dB

Kanaltrennung: Über 60 dB

Signal-Rausch-Verhältnis: Über 90 dB

Leiern/Tonhöhen Schwankungen: Unter der Meßgrenze

AUDIO

Maximale Leistungsabgabe: 45 W × 4 Kanäle

AUX Eingang

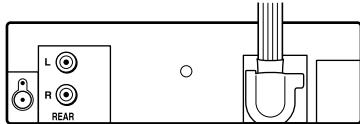
Eingangsempfindlichkeit (Lastimpedanz) AUX: 300 mV (10 kΩ)

ALLGEMEINES

Versorgungsspannung: 14,4 V (11 bis 16 V zulässig), Gleichstrom, negative Masse
Lastimpedanz: 4 Ω
Klangfarbenregler:
Bass \pm 10 dB bei 100 Hz, Höhen \pm 10 dB bei 10 kHz
Vorverstärkte Ausgangsspannung
(Lastimpedanz): 2,2 V (10 k Ω)
Größe, installiert: 182 (B) \times 53 (H) \times 155 (T) mm
Zubehör: Etui (1)

- Die Kenndaten und das äußere Erscheinungsbild können aufgrund von Produktverbesserungen ohne Vorankündigung geändert werden.

RÜCKSEITIGE ABDECKUNG



Details finden Sie in der separaten Anleitung „INSTALLATION UND VERBINDUNGEN“.

PRECAUZIONI

- Utilizzare unicamente con sistemi elettrici negativo-terra a 12 V CC.
- Durante il montaggio e la connessione dell'unità, scollegare il terminale negativo della batteria.
- Quando si sostituisce il fusibile, assicurarsi che il valore di amperaggio del nuovo fusibile sia identico a quello del fusibile originale. L'utilizzo di fusibili con amperaggio maggiore, può provocare seri danni all'unità.
- NON smontare l'unità. I raggi laser emessi dal lettore ottico possono provocare seri danni agli occhi.
- Evitare di far cadere oggetti estranei di qualsiasi tipo all'interno dell'unità, poiché potrebbero dar luogo a malfunzionamenti o a danni personali derivanti da scosse elettriche o da esposizione ai raggi laser.
- Il surriscaldamento dell'abitacolo in caso di lunghe soste sotto i raggi solari diretti, provoca un innalzamento della temperatura all'interno dell'unità. Lasciare raffreddare l'unità prima di accenderla.
- Regolare il volume su un livello che consenta di udire i segnali di allarme provenienti dall'esterno (clacson, sirene, ecc.).

ATTENZIONE

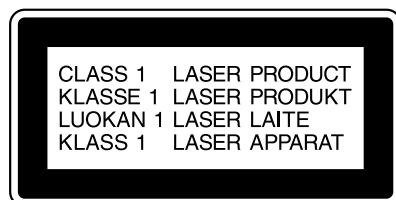
Le modifiche apportate al prodotto in mancanza di espressa approvazione da parte del produttore, possono annullare il diritto di utilizzo del prodotto.

Oltre i normali CD, quest'unità può riprodurre CD-R o CD-RW. Tuttavia, non usare MAI un CD-R o un CD-RW che non contenga dati o li contenga ma in formato non idoneo quale il formato MP3 o altri file per computer.

ATTENZIONE

Qualsiasi impiego, controllo, regolazione dell'unità o esecuzione di procedure diverse da quelle descritte nel presente opuscolo possono esporre al rischio di radiazioni.

Il sistema stereo con lettore di CD qui descritto è un prodotto LASER omologato in CLASSE 1. L'etichetta CLASSE 1 - PRODOTTO LASER si trova all'esterno.



ATTENZIONE!



Radiazioni laser invisibili con unità aperta e interblocchi disattivati. Evitare l'esposizione al fascio laser.

NOTA

AIWA CO., LTD. – JAPAN – DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO DESCRITTO IN QUESTO MANUALE È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DEL D.M. 28.8.95 N°. 548 SECONDO QUANTO PREVISTO NEL PARAGRAFO 3 DELL'ALLEGATO A AL D.M. 25.6.85 E NEL PARAGRAFO 3 DELL'ALLEGATO 1 AL D.M. 27.8.87 (PRESCRIZIONI RELATIVE ALLE FREQUENZE).

Le informazioni sopra riportate riguardano solo l'Italia.

SOMMARIO

PROTEZIONE ANTIFURTO	2
FUNZIONI PRINCIPALI, REGOLAZIONE AUDIO E REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO	3
RADIO	4
LETTORE CD	5
APPARECCHIATURE AUSILIARIE	6
ALTRE FUNZIONI	6
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	7
MANUTENZIONE	7
SPECIFICHE TECNICHE	7

Nota

Determinati tasti possono servire due o più funzioni. Per descrizioni dettagliate, far riferimento alle pagine attinenti.

Note sui CD

- La riproduzione di CD difettosi o polverosi può provocare la temporanea assenza del suono.
- Prendere i CD come mostrato nell'illustrazione.
- NON appoggiare i polpastrelli sul lato privo di etichetta.
- NON fissare etichette o fogli di protezione per i dati sui CD.
- NON esporre i CD alla luce solare diretta o a temperature eccessive.
- Pulire i CD dal centro verso l'esterno, con un apposito panno.
Non utilizzare solventi come benzina o alcool.
- L'unità non supporta CD da 8 cm.
- Non inserire MAI i CD da 8 cm contenuti nell'adattatore o CD di forma irregolare.
L'unità potrebbe non riuscire ad espellerli, e questo potrebbe provocare malfunzionamenti.



Modalità DEMO (Dimostrazione)

L'unità è dotata di una modalità di visualizzazione supplementare (DEMO) che offre dimostrazioni delle modalità d'illuminazione dell'unità. L'apparecchio passa in modalità DEMO automaticamente se lo si spegne e non si tocca nessun tasto per 5 secondi dopo che tutte le connessioni sono state completate.

Per disattivare la modalità DEMO

- 1 Con la modalità DEMO attivata, premere e tenere premuto **SRC** fino a che sul display appare "ILL".
- 2 Premere **▲** or **▼** per selezionare "DE".
- 3 Girare **AUDIO CONTROL** per selezionare "DE 0".
Per riattivare la modalità DEMO, selezionare "DE 1", al passo 3.

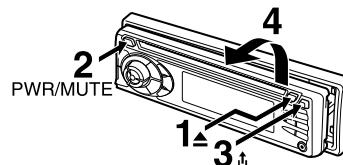
PROTEZIONE ANTIFURTO

Portare via il pannello frontale quando si lascia l'automobile, e conservarlo nella custodia da trasporto fornita in dotazione.

Come distaccare il pannello frontale

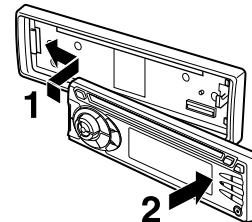
Prima di distaccare il pannello frontale, rimuovere il CD per evitare il rischio di danneggiare l'unità.

- 1 Premere **▲** per rimuovere il CD.
- 2 Premere e mantenere premuto **PWR/MUTE** fino a quando l'unità si spegne.
- 3 Premere **▲**. (Mantenere il pannello con una mano per evitare di farlo cadere per errore.)
- 4 Rimuovere il pannello.



Come installare il pannello frontale

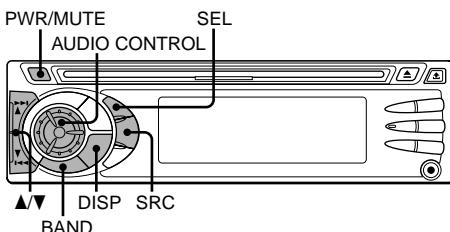
- 1 Agganciare il fianco sinistro del pannello frontale nella presa di sinistra che si trova sull'unità.
- 2 Spingere il pannello in avanti fino a che si blocca. Fare attenzione a non premere nessun tasto mentre si sta installando il pannello.



Nota

Non toccare il connettore sul retro del frontalino. Farlo potrebbe essere causa di connessione scadente o anche interruzione del collegamento.

FUNZIONI PRINCIPALI, REGOLAZIONE AUDIO E REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO



Accensione/spegnimento dell'unità

- Premere **PWR/MUTE** per accendere l'unità. L'unità si accende anche allorché viene inserito un CD.
- Tenere premuto **PWR/MUTE** fino allo spegnimento dell'unità.

Nota

La maggior parte delle operazioni descritte nel presente manuale richiede la preventiva accensione dell'unità, a meno che non specificato diversamente.

Passaggio da una sorgente all'altra

- Premere **SRC**.

Premendo **SRC** possibile passare da una sorgente sonora all'altra, nel seguente ordine:

FM1 (FM2/FM3/MW/LW) → CD* → AUX

* L'indicazione "CD" non compare sul display se non è stato inserito un CD all'interno dell'unità.

Regolazione del volume

- Girare **AUDIO CONTROL**.

L'indicatore **VOL** (volume) lampeggia.



Azzeramento del volume

- Premere brevemente **PWR/MUTE**.

L'indicatore **MUTE** lampeggia.

Per ripristinare il volume, premere di nuovo brevemente **PWR/MUTE**.

Regolazione del suono

Le seguenti modalità possono essere selezionate per le regolazioni sonore a seconda del tipo di musica che si desidera ascoltare: **BASS** (basse frequenze), **TRE** (alte frequenze), **BAL** (destra / sinistra), **FAD** (anteriore/posteriore), **H-BASS** (bassi alti).

- Premere **SEL** ripetutamente per selezionare la modalità da regolare.

La pressione di **SEL** offre ciclicamente la possibilità di selezionare le varie modalità. L'indicatore della modalità selezionata lampeggia.

- Girare **AUDIO CONTROL** per aumentare/diminuire il livello o per attivare/disattivare la modalità selezionata.

Nota

Regolare il livello o attivare/disattivare entro 5 secondi, altrimenti la modalità selezionata verrà ripristinata alla condizione precedente.

Allineamento dei livelli della sorgente

(Regolazione del livello della sorgente)

Il livello del volume può variare quando si passa da una sorgente all'altra. È possibile allineare il volume di ciascuna sorgente sullo stesso livello.

- Premere **SRC** o **BAND** ripetutamente per selezionare la modalità desiderata.
- Premere **DISP** e contemporaneamente premere **SEL**.
"LA 0" appare sul display.
- Girare **AUDIO CONTROL** per regolare il livello.

Nota

Regolare il livello entro 5 secondi, o la modalità selezionata verrà cancellata.

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica

- Spegnere l'unità.
- Premere e mantenere premuto **DISP** fino a quando "LA --" appare sul display.

Nota

Si possono ripristinare le impostazioni di fabbrica solo per VOL, BASS, TRE, BAL, FAD, e H-BASS, e per i livelli di volume delle sorgenti allineate.

Toni di bip del tasto di silenziamento

- Spegnere l'unità.
- Premere e mantenere premuto **SEL** fino a quando "bEEP" appare sul display.
- Girare **AUDIO CONTROL** per attivarli (gli indicatori di livello appaiono) o per disattivarli (gli indicatori di livello scompaiono).
- Premere **SEL**.

Impostazione dell'ora

- 1 Tenere premuto **DISP** finché l'indicatore dell'orologio non inizia a lampeggiare.
- 2 Premere **▲** (per regolare le ore) o **▼** (per regolare i minuti), dopo di che girare **AUDIO CONTROL**.
- 3 Premere **DISP**.

Visualizzazione dell'orologio

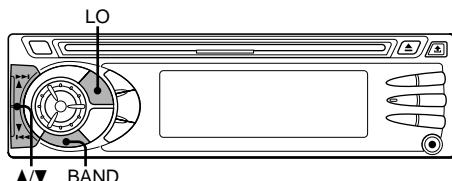
- 1 Premere **DISP**.

Per tornare alla visualizzazione precedente, premere di nuovo **DISP**.

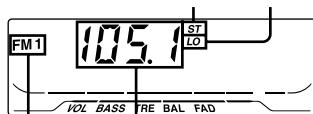
RADIO

Sintonizzazione su una stazione radio

(Ricerca/Sintonizzazione Manuale)



Indicatore stereo Indicatore di Locale



Indicatore di banda Indicatore di frequenza

- 1 Premere **BAND** ripetutamente per selezionare la banda desiderata (FM 1, FM 2, FM 3, MW o LW).
- 2* Premere **▲** (per selezionare una frequenza più alta) o **▼** (per selezionare una frequenza più bassa) per sintonizzare la radio su una stazione.
"ST" appare sul display quando una stazione FM viene trasmessa in stereofonia, e le condizioni di ricezione sono buone.

*Funzioni di ricerca automatica e di sintonizzazione manuale

- Tenere premuto **▲** o **▼** fino all'avvio della ricerca automatica.
L'unità rileva una stazione radio automaticamente (Funzione di Ricerca).
- Premere **▲** o **▼** ripetutamente per ricercare la stazione desiderata aumentando o diminuendo la frequenza (Sintonizzazione Manuale).

Per arrestare la ricerca automatica, premere di nuovo **▲** o **▼**.

Modalità mono

Quando il segnale ricevuto diventa debole, o la ricezione è di qualità scadente, l'unità passa automaticamente in modalità mono in modo da ridurre il rumore.

Modalità per stazioni locali

La modalità per stazioni locali permette di sintonizzare solo le stazioni con un segnale forte, durante la Sintonizzazione con ricerca.

- 1 Premere **LO** prima di avviare la sintonizzazione con ricerca.

"LO" appare sul display.

Per ripristinare la modalità per stazioni distanti, premere un'altra volta **LO**.

"LO" scompare e l'unità sintonizza tutte le stazioni ricevibili.

Preimpostazione delle stazioni

Per utilizzare i tasti numerici per la selezione delle stazioni, è necessario preimpostare le stazioni.



Numero della stazione preimposta

Preimpostazione automatica delle stazioni

(Memorizzazione automatica)

- 1 Premere **BAND** ripetutamente per selezionare la banda desiderata (FM 1, FM 2, FM 3, MW o LW).
- 2 Tenere premuto **PS/A.ME** fino all'avvio della preimpostazione automatica.
L'unità memorizza automaticamente fino a 6 stazioni per ciascuna banda.

Dopo aver completato la preselezione automatica, l'unità si sintonizza sulla stazione memorizzata sotto il tasto 1 di stazione preseselezionata.

Per annullare la preimpostazione automatica, premere di nuovo **PS/A.ME**.

Controllo delle stazioni preimpostate

(Scannerizzazione delle Preimpostazioni)

- 1 Premere brevemente **PS/A.ME**.
La radio si sintonizza su ogni stazione preimposta per 5 secondi.

Per annullare la verifica delle stazioni preimpostate, premere di nuovo **PS/A.ME** o un qualsiasi tasto per la selezione delle stazioni preimpostate.

Preimpostazione manuale delle stazioni

(Memorizzazione manuale)

- Premere **BAND** ripetutamente per selezionare la banda desiderata (FM 1, FM 2, FM 3, MW o LW).
- Premere **▲** o **▼** per sintonizzarsi su una stazione desiderata (vedere "Sintonizzazione su una stazione radio" o le informazioni su un altro metodo di sintonizzazione).
- Tenere premuto il tasto per la selezione delle stazioni preimpostate desiderato, fino all'emissione di un segnale acustico.

Nota

La memorizzazione di una nuova stazione sostituisce la stazione precedentemente memorizzata sulla stessa banda associata al tasto di selezione.

Sintonizzazione della radio su una stazione

preimposta

- Premere **BAND** ripetutamente per selezionare la banda desiderata (FM 1, FM 2, FM 3, MW o LW).
- Premere il tasto di selezione sul quale è memorizzata la stazione desiderata.

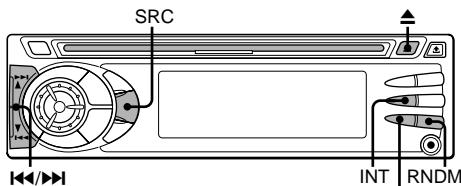
Controllo della ricezione di sintonizzazione attiva (ATRC)

L'unità elimina automaticamente i disturbi sulla banda FM causati dal movimento dei veicoli e mantiene la qualità del suono.

LETTORE CD

Riproduzione di CD

È possibile riprodurre CD, CD-R e CD-RW, mediante le procedure descritte di seguito.



- Inserire un CD.
"CD" appare sul display.
Inizia la riproduzione del CD.
Se è già stato inserito un CD, premere ripetutamente **SRC** per selezionare la modalità di riproduzione CD.
Generalmente, una volta terminata la riproduzione dell'ultimo brano, l'unità torna al primo brano e riprende la riproduzione.



Per	Premere
Espellere il CD	▲
Passare al brano successiva	▶▶
Tornare all'inizio del brano corrente	◀◀
Ogni ulteriore pressione sposta il lettore indietro di un brano	
Individuare un punto particolare all'interno di un brano	Tenere premuto ▶▶ fino ad individuare il punto desiderato.

Note

- Quando si riproduce un CD già inserito nell'unità, la riproduzione riprende dal punto in cui è stata interrotta in precedenza. La riproduzione dei CD appena inseriti viene invece avviata dal primo brano.
- L'avvio della riproduzione di CD-R o CD-RW può richiedere più tempo, ma questo non rappresenta un malfunzionamento.
- Se viene inserito un CD-R o un CD-RW senza dati registrati, o con dati non compatibili, "E03" appare sul display. L'unità non può riprodurre questi dischi.

Riproduzione dell'inizio dei brani

È possibile individuare il brano desiderato attivando la funzione di riproduzione dei primi 10 secondi di ciascuno brano del CD.

- Premere **INT** durante la riproduzione del CD.
"SCAN" appare sul display.
- Premere di nuovo **INT** non appena viene riprodotto il brano desiderato.
L'unità torna alla normale riproduzione CD.

Riproduzione ripetuta di un brano

È possibile riprodurre un stesso brano in modo ripetuto.

- Premere **REP1** durante la riproduzione del CD.

La dicitura "REPEAT1" appare sul display.

Per annullare la funzione di ripetizione di un brano, premere di nuovo **REP1**.

Riproduzione casuale

È possibile riprodurre tutti i brani in ordine casuale.

- Premere **RNDM** durante la riproduzione del CD.

"RANDOM" appare sul display.

Per annullare la riproduzione casuale, premere di nuovo **RNDM**.

Nota

Durante la riproduzione casuale, premendo **◀◀** viene riprodotto l'inizio del brano corrente, non il brano precedente.

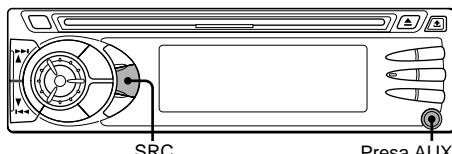
APPARECCHIATURE AUSILIARIE

Uso di riproduttori portatili di nastri/MD/

MP3 o di altre apparecchiature

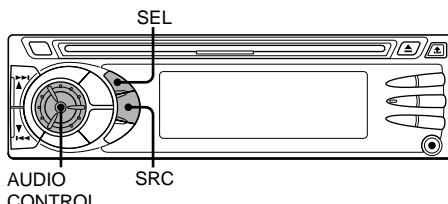
È possibile ascoltare dall'apparecchio collegato all'unità. Per ulteriori informazioni dettagliate, far riferimento alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio corrispondente.

Non mancare di rimuovere i CD inseriti per evitare il rischio di danneggiare l'unità prima di collegare l'apparecchio.



- Collegare un riproduttore portatile di cassette/MD/ MP3 o un altro apparecchio alla presa AUX dell'unità (3,5 mm dia.).
- Premere **SRC** ripetutamente fino a quando "AUX" appare sul display.
In modalità AUX, appare il display dell'orologio.

ALTRE FUNZIONI



Come cambiare il colore d'illuminazione dei tasti

Il colore d'illuminazione dei tasti può essere scelto tra blu e rosso.

- Premere e mantenere premuto **SRC** fino a quando "ILL" appare sul display.
- Girare **AUDIO CONTROL** per selezionare 1 (per il blu) o 2 (per il rosso).

Come impostare l'attenuazione dell'illuminazione del display

- Premere e mantenere premuto **SEL** fino a quando "D" appare sul display.
- Girare **AUDIO CONTROL** per selezionare 0 (luminoso) o 1 (oscurato).

Esclusione dell'audio durante l'utilizzo del telefono

Se il cavo telefonico (marrone) di esclusione audio dell'unità è collegato ad un telefono cellulare, ad un kit viva voce per auto, ecc., l'unità esclude automaticamente l'audio durante la conversazione telefonica.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla documentazione "INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI" dell'unità e manuale di istruzioni del telefono cellulare o del kit viva voce per auto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

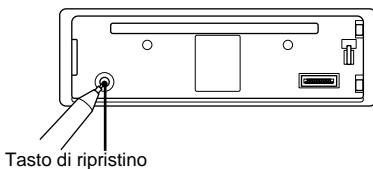
Codici di errore

Nei seguenti casi i codici di errore corrispondenti appaiono sul display. Seguire i suggerimenti sotto indicati per risolvere tali problemi. Se l'indicatore del codice di errore non scompare, consultare un centro servizi AIWA.

E03 Errore di focus. Controllare che il CD sia caricato correttamente (lato corretto rivolto verso l'alto, ecc.), e che il CD contenga dati leggibili.

Tasto di ripristino

Se un CD non funziona correttamente, premere il tasto di ripristino con un oggetto appuntito, come una matita, ecc. L'uso del tasto di ripristino causa l'annullamento di tutte le impostazioni.



MANUTENZIONE

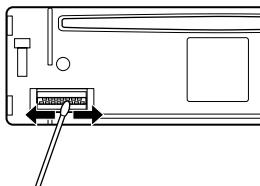
Come pulire il pannello frontale

Strofinare la superficie con un panno morbido e asciutto. Non usare prodotti per pulizia in forma liquida o spray.

Come pulire il connettore

Il connettore deve essere pulito, periodicamente. Strofinare la superficie del connettore con un bastoncino di cotone leggermente inumidito con dell'alcool.

Retro del pannello frontale



SPECIFICHE TECNICHE

SEZIONE RADIO

(FM)

Gamma di frequenza: 87,5 MHz – 108 MHz

Sensibilità utilizzabile: 12,7 dBf

Sensibilità di non utilizzo 50 dB: 17,2 dBf

Eliminazione di banda IF: 100 dB

Risposta frequenza: 30 Hz – 15.000 Hz

Percentuale segnale/rumore: 70 dB

Separazione stereo: 35 dB a 1 kHz

Selettività canale alternato: 90 dB

Percentuale di catturazione: 3 dB

(MW)

Gamma di frequenza: 531 kHz – 1.602 kHz

Sensibilità utilizzabile: 30 µV (30 dB)

(LW)

Gamma di frequenza: 144 kHz – 288 kHz (con incrementi di 1-kHz/9-kHz)

Sensibilità utilizzabile: 30 µV (30 dB)

SEZIONE CD

Risposta frequenza: 17 Hz – 20 kHz +0/-3 dB

Gamma dinamica: Più di 85 dB

Separazione canali: Più di 60 dB

Percentuale segnale/rumore: Più di 90 dB

Distorsione/vibrazione: Non misurabile

SEZIONE AUDIO

Potenza massima in uscita: 45 W × 4 canali

Entrata AUX

Sensibilità in entrata (impedenza di carico) AUX :
300 mV (10 kΩ)

Generale

Voltaggio: 14,4 V (da 11 a 16 V), CC, negativo-terra

Impedenza di carico: 4 Ω

Controllo toni:

Bassi ± 10 dB a 100 Hz, Alti ± 10 dB a 10 kHz

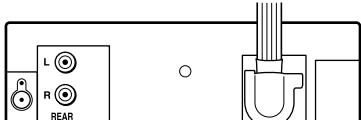
Voltaggio di uscita preamplificatore (impedenza di carico): 2,2 V (10 kΩ)

Dimensioni: 182 (L) × 53 (A) × 155 (P) mm

Accessorio in dotazione: Custodia da trasporto (1)

- Le specifiche tecniche e le caratteristiche esteriori dell'apparecchio sono soggette a modifiche senza preavviso.

PANNELLO POSTERIORE



Per dettagli, fare riferimento al manuale separato "ISTALLAZIONE E COLLEGAMENTI".

VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik uitsluitend een 12 volt elektrisch gelijkstroomstelsel met negatieve aarde.
- Maak de negatieve accukabel los wanneer u het apparaat inbouwt en aansluit.
- Wanneer u de zekering vervangt, let u erop een nieuwe zekering met hetzelfde amperage te gebruiken. Als u een zekering met een hoger amperage gebruikt, kan het apparaat ernstig beschadigd worden.
- Probeer het apparaat NIET uit elkaar te halen. De laserstraling van de optische pick-up is gevaarlijk voor uw ogen.
- Zorg ervoor dat spelden en andere vreemde voorwerpen niet in het apparaat terechtkomen. Deze kunnen storingen of veiligheidsproblemen, zoals elektrische schokken of blootstelling aan de laserstraal, veroorzaken.
- Als uw voertuig in direct zonlicht geparkeerd heeft gestaan waardoor de temperatuur binnenin het voertuig aanzienlijk is opgelopen, moet u het apparaat eerst laten afkoelen alvorens het te bedienen.
- Houd het volume op een niveau waarop u nog waarschuwingsgeluiden (claxons, sirenes, enz.) van buitenaf kan horen.

VOORZICHTIG

Aanpassingen of veranderingen aan dit apparaat die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn goedgekeurd, kunnen het recht van de gebruiker om het apparaat te bedienen doen vervallen.

Naast gewone CD's kan dit apparaat ook CD-R's en CD-RW's lezen. Gebruik NOoit een CD-R of CD-RW waarop geen data is opgenomen of waarop data in het verkeerde formaat, zoals MP3 of andere computerbestanden, is opgenomen.

VOORZICHTIG

Het gebruiken of bijstellen van de regelaars of het uitvoeren van handelingen welke afwijken van de hierin beschreven werkwijzen, kan gevaarlijke blootstelling aan straling tengevolge hebben.

Deze compact disc speler is geëindigd als een KLASSE 1 LASER product. Het KLASSE 1 LASER PRODUKT etiket bevindt zich aan de buitenkant.

VOORZICHTIG!



Onzichtbare laserstraling bij open toestand en bij uitgeschakelde beveiliging. Vermijd blootstelling aan straal.

OPMERKING

AIWACO LTD.-JAPAN-VERKLAART ONDER EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET IN DEZE HANDLEIDING BESCHREVEN PRODUCT VOLDOET AAN DE RICHTLIJNEN VAN D.M. 28.8.95 NR. 548, VOLGENS DE BEPALINGEN IN PARAGRAAF 3 VAN BIJLAGE A VAN D.M. 25.6.85 EN PARAGRAAF 3 VAN BIJLAGE 1 VAN D.M. 27.8.87 (VOORSCHRIFTEN BETREFFENDE FREQUENTIES).

Bovenstaande informatie is alleen bestemd voor Italië.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

INHOUD

DIEFSTALBEVEILIGING	2
BASISBEDIENING, AUDIO- EN	
KLOKINSTELLINGEN	3
BEDIENING VAN DE RADIO	4
BEDIENING VAN DE CD-SPELER	5
EXTERNE APPARATUUR	6
OVERIGE FUNCTIES	6
STORINGZOEKEN	7
ONDERHOUD	7
TECHNISCHE GEGEVENS	7

Opmerking

Sommige toetsen hebben twee of meer functies. Zie de verband houdende bladzijden voor gedetailleerde beschrijvingen.

Opmerkingen over CD's

- Als u een defecte of stoffige CD weergeeft, kan het geluid overslaan.
- Houd de CD's vast zoals aangegeven op de afbeelding.
- Raak de niet-bedrukte kant NIET aan.
- Bevestig GEEN sticker, etiket of beschermvel op één van de kanten van een CD.
- Stel een CD NIET bloot aan direct zonlicht of buitensporige hitte.
- Veeg een vuile CD vanuit het midden naar de rand schoon met een reinigingsdoek. Gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine of alcohol.
- Dit apparaat kan niet 8-cm CD's weergeven.
- Plaats NOOIT een 8-cm CD in een adapter of een onregelmatig gevormde CD.

Het is mogelijk dat het apparaat de CD niet kan uitwerpen, waardoor een storing optreedt.



Demonstratiefunctie (DEMO)

Dit apparaat heeft een speciale demonstratiefunctie (DEMO) die een overzicht geeft van de diverse verlichtingsmogelijkheden van het apparaat. Het apparaat schakelt automatisch over naar de DEMO stand wanneer u het uitschakelt en dan 5 seconden lang geen enkele toets aanraakt, nadat alle aansluitingen gemaakt zijn.

Uitschakelen van de DEMO functie

- Houd in de DEMO stand SRC ingedrukt totdat "ILL" in het display verschijnt.
- Druk op ▲ of ▼ en kies "DE".
- Draai aan **AUDIO CONTROL** en kies "DE 0".

Om de DEMO functie weer in te schakelen, kiest u "DE 1" in stap 3.

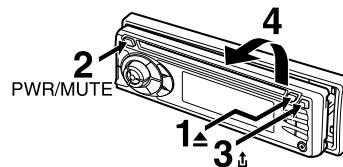
DIEFSTALBEVEILIGING

Neem het voorpaneel mee wanneer u de auto verlaat en berg het paneel dan op in het bijgeleverde draagdoosje.

Losmaken van het voorpaneel

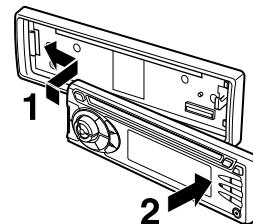
Neem een eventuele CD uit het apparaat voordat u het voorpaneel losmaakt, om schade aan het apparaat te voorkomen.

- Druk op ▲ om de CD te verwijderen.
- Houd PWR/MUTE ingedrukt totdat het apparaat is uitgeschakeld.
- Druk op ↓. (Houd het paneel met een hand vast om te voorkomen dat dit per ongeluk valt.)
- Verwijder het paneel.



Aanbrengen van het voorpaneel

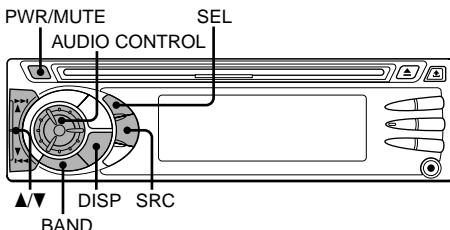
- Maak de linkerkant van het voorpaneel vast aan de linker sluiting van het apparaat.
- Druk tegen het paneel tot dit vastklikt. Let erop dat u niet op de toetsen drukt bij het aanbrengen van het paneel.



Opmerking

Raak niet de aansluiting aan de achterkant van het voorpaneel aan. Dit kan namelijk resulteren in een slecht of gebrekkig contact.

BASISBEDIENING, AUDIO- EN KLOKINSTELLINGEN



In- en uitschakelen van het apparaat

- Druk op **PWR/MUTE** om het apparaat in te schakelen. Het apparaat wordt ook ingeschakeld wanneer u een CD plaatst.
- Houd **PWR/MUTE** ingedrukt totdat het apparaat is uitgeschakeld.

Opmerking

Voor de meeste bedieningen die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven is het noodzakelijk dat het apparaat is ingeschakeld voordat u de bediening kan uitvoeren, behalve indien duidelijk anders is vermeld.

Veranderen van de ingangsbron

- Druk op **SRC**.

Doorop **SRC** te drukken worden de ingangsbronnen in de volgende volgorde doorlopen:

FM1 (FM2/FM3/MW/LW) → CD* → AUX

* "CD" wordt niet op het display afgebeeld als er geen CD in het apparaat gestoken is.

Instellen van het volumeniveau



- Draai aan **AUDIO CONTROL**. De VOL (volume) indicator knippert.

Onderbreken van het geluid

- Druk kortstondig op **PWR/MUTE**. MUTE-indicator knippert.

Om het geluid weer te horen, drukt u nogmaals op **PWR/MUTE**.

Instellen van het geluid

U kunt de volgende functies kiezen om het geluid aan te passen aan de soort muziek waar u naar luistert: BASS (lage frequenties), TRE (hoge frequenties), BAL (links/rechts), FAD (voor/achter), H-BASS (hoge bas).

- Druk herhaaldelijk op **SEL** om de functie te kiezen die u wilt instellen. Bij meermalen indrukken van **SEL** worden de functies achter elkaar doorlopen. De indicator voor de gekozen functie knippert.
- Draai aan **AUDIO CONTROL** om het niveau te verhogen/verlagen of om aan/uit voor de functie in te stellen.

Opmerking

Stel het niveau in of kies aan/uit binnen 5 seconden, anders keert de gekozen functie terug naar de voorgaande status.

Gelijkstellen van de ingangsbronniveaus

(Ingangsbronafstelling)

Iedere keer als u van ingangsbron verandert, kan het volumeniveau anders zijn. Als dat zo is, kan u de volumeniveaus van alle ingangsbronnen op bijna hetzelfde niveau gelijkstellen.

- Druk herhaaldelijk op **SRC** of **BAND** om de gewenste functie te kiezen.
- Druk op **DISP** terwijl u **SEL** ingedrukt houdt. "LA 0" verschijnt op het display.
- Draai aan **AUDIO CONTROL** om het niveau in te stellen.

Opmerking

Stel het niveau binnen 5 seconden in, anders wordt de gekozen functie geannuleerd.

Terugzetten op de fabrieksinstellingen

- Schakel het apparaat uit.
- Houd **DISP** ingedrukt totdat "LA --" op het display verschijnt.

Opmerking

U kunt alleen de fabrieksinstellingen weer oproepen voor VOL, BASS, TRE, BAL, FAD en H-BASS, en voor de afgeregelde volumeniveaus van de ingangsbronnen.

Uitschakelen van de bedieningspieptoon

- Schakel het apparaat uit.
- Houd **SEL** ingedrukt totdat "bEEP" op het display verschijnt.
- Draai aan **AUDIO CONTROL** om "aan" (de niveau-indicator verschijnt) of "uit" (de niveau-indicator verdwijnt) in te stellen.
- Druk op **SEL**.

Instellen van de klok

- 1 Houd **DISP** ingedrukt totdat de klokindicator op het display knippert.
- 2 Druk op **▲** (om het uur in te stellen) of **▼** (om de minuten in te stellen) en draai dan aan **AUDIO CONTROL**.
- 3 Druk op **DISP**.

Aangeven van de tijd

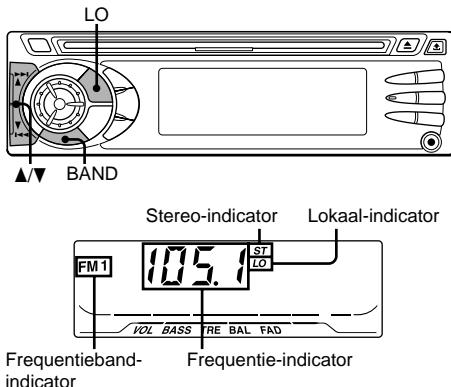
- 1 Druk op **DISP**.

Om terug te keren naar het voorgaande display, drukt u nogmaals op **DISP**.

BEDIENING VAN DE RADIO

Afstemmen op een zender

(Zoekend/Handmatig Afstemmen)



- 1 Druk herhaaldelijk op **BAND** om de gewenste frequentieband te kiezen (FM 1, FM 2, FM 3, MW of LW).

- 2* Druk op **▲** (voor hogere frequenties) of op **▼** (voor lagere frequenties) om op een zender af te stemmen. "ST" verschijnt op het display wanneer een FM-zender in stereo uitzendt en de ontvangstomstandigheden goed zijn.

*Zoekend afstemmen en handmatig afstemmen

- Houd **▲** of **▼** ingedrukt totdat het zoekend afstemmen begint.

Het apparaat zoekt automatisch een zender (Zoekend afstemmen).

- Druk herhaaldelijk op **▲** of **▼** om een gewenste zender te zoeken terwijl u de frequentie iedere keer verhoogd of verlaagd (Handmatig afstemmen).

Om het zoekend afstemmen te stoppen, drukt u nogmaals op **▲** of **▼**.

Monofunctie

Wanneer de signalen zwak worden of de ontvangstkwaliteit afneemt, schakelt het apparaat automatisch over op mono waardoor er minder ruis in het geluid is.

Lokaal-functie

Gebruik de lokaal-functie wanneer u bij zoekafstemming alleen wilt stoppen bij sterke zenders.

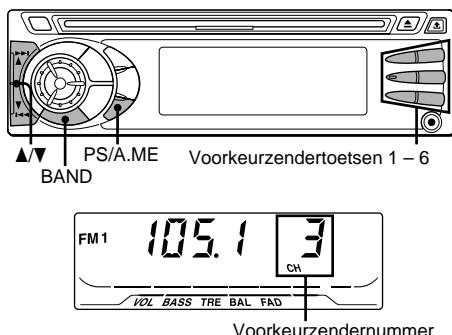
- 1 Druk op **LO** voordat u begint met de zoekafstemming. "LO" verschijnt op het display.

Om terug te keren naar veraf-ontvangst, drukt u nog een keer op **LO**.

"LO" verdwijnt en het apparaat stemt weer af op alle ontvankbare zenders.

Gebruik van voorkeurzenders

U moet eerst zenders in het geheugen opslaan voordat u op deze kan afstemmen met behulp van de voorkeurzendertoetsen.



Automatisch opslaan van zenders in het geheugen

(Automatische geheugenopslag)

- 1 Druk herhaaldelijk op **BAND** om de gewenste frequentieband te kiezen (FM 1, FM 2, FM 3, MW of LW).

- 2 Houd **PS/A.ME** ingedrukt totdat het automatisch opslaan van zenders begint.

Het apparaat slaat automatisch maximaal 6 zenders voor iedere frequentieband op.

Wanneer het automatisch opslaan van zenders klaar is, stemt het apparaat af op de zender die is opgeslagen met voorkeurzendertoets 1.

Om het automatisch opslaan van zenders te stoppen, drukt u nogmaals op **PS/A.ME**.

Controleren van de voorkeurzenders

(Voorkeurzenders scannen)

- 1 Druk kortstondig op **PS/A.ME**.

Het apparaat stemt op iedere voorkeurzender op volgorde 5 seconden af.

Om het scannen van voorkeurzenders te stoppen, drukt u nogmaals op **PS/A.ME** of op een willekeurige voorkeurzendertoets.

Handmatig opslaan van zenders in het geheugen

(Handmatige geheugenopslag)

- Druk herhaaldelijk op **BAND** om de gewenste frequentieband te kiezen (FM 1, FM 2, FM 3, MW of LW).
- Druk op **▲** of **▼** om op een gewenste zender af te stemmen (zie "Afstemmen op een zender" voor diverse andere afstemmethoden).
- Houd de gewenste voorkeurzendertoets ingedrukt totdat u een pieptoon hoort.

Opmerking

Een nieuw opgeslagen zender vervangt de zender op dezelfde frequentieband die eerder werd opgeslagen onder dezelfde voorkeurzendertoets.

Afstemmen op een voorkeurzender

- Druk herhaaldelijk op **BAND** om de gewenste frequentieband te kiezen (FM1, FM2, FM3, MW of LW).
- Druk op de voorkeurzendertoets waaronder de gewenste zender is opgeslagen.

Active Tuning Reception Control (ATRC = actief afstemmen afhankelijk van de ontvangst)

Het apparaat onderdrukt automatisch FM-ruis als gevolg van de beweging van het voertuig om de geluidskwaliteit te handhaven.



Om dit te doen...

...moet u hierop drukken.

Uitwerpen van de CD



Vooruitspringen naar het volgende muziekstuk



Achteruitspringen naar het begin van het huidige muziekstuk
Door iedere extra druk op deze toets, springt u een extra muziekstuk achteruit

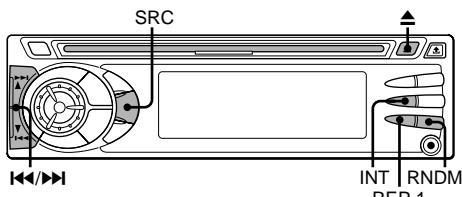
Zoeken naar een bepaald punt in een muziekstuk

Houd **◀◀** of **▶▶** ingedrukt totdat u het gewenste punt hebt gevonden.

BEDIENING VAN DE CD-SPELER

Weergeven van een CD

U kan CD's, CD-R's en CD-RW's weergeven door de hieronder beschreven procedure te volgen.



- Steek een CD in het apparaat.
"CD" verschijnt op het display.
Het weergeven van de CD begint.
Als reeds een CD in het apparaat is gestoken, drukt u herhaaldelijk op **SRC** om de ingangsbron CD te kiezen.
In de normale weergavefunctie, zal nadat het laatste muziekstuk is afgelopen, het apparaat terugkeren naar het eerste muziekstuk en het weergeven voortzetten.

Opmerkingen

- Als u een CD weergeeft die reeds in het apparaat is gestoken, begint het weergeven op het punt waar dit de voorgaande keer werd gestopt. Het weergeven van een nieuw ingestoken CD begint bij het eerste muziekstuk.
- Het kan even duren voordat het weergeven van een CD-R of CD-RW begint, maar dit is geen defect.
- Als een CD-R of CD-RW waarop geen data of waarop incompatibele data staat in het apparaat wordt gestoken, verschijnt "E03" op het display. Dit apparaat kan dergelijke disks niet weergeven.

Introweergave

U kan een gewenst muziekstuk zoeken door de eerste 10 seconden van ieder muziekstuk op de CD weer te geven.

- Druk tijdens het weergeven van de CD op **INT**. "SCAN" verschijnt op het display.
- Druk nogmaals op **INT** terwijl het gewenste muziekstuk wordt weergegeven.
Het apparaat keert terug naar de normale CD-weergavefunctie.

Herhaalde weergavefunctie voor éénmuziekstuk

U kan een muziekstuk herhaaldelijk weergeven.

- 1 Druk tijdens het weergeven van de CD op **REP1**.
“REPEAT1” verschijnt op het display.

Om de herhaalde weergavefunctie voor één muziekstuk te annuleren, drukt u nogmaals op **REP1**.

Willekeurige weergavefunctie

U kan alle muziekstukken in een willekeurige volgorde weergeven.

- 1 Druk tijdens het weergeven van de CD op **RNDM**.
“RANDOM” verschijnt op het display.

Om de willekeurige weergavefunctie te annuleren, drukt u nogmaals op **RNDM**.

Opmerking

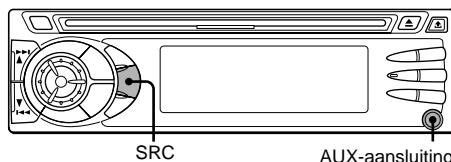
Door tijdens de willekeurige weergavefunctie op **◀◀** te drukken, kan u alleen achteruitspringen naar het begin van het huidige muziekstuk en niet naar het begin van voorgaande muziekstukken.

EXTERNE APPARATUUR

Weergeven van een draagbaar cassettedeck, MD-speler, MP3-speler of andere apparatuur

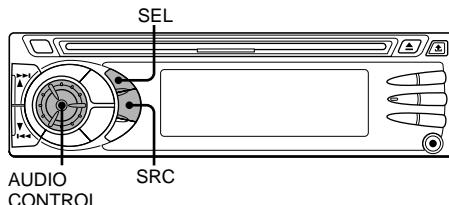
U kunt luisteren naar de muziek van externe apparatuur die op dit apparaat is aangesloten. Zie de gebruiksaanwijzing van de betreffende apparatuur voor nadere bijzonderheden.

Zorg ervoor dat een eventueel aanwezige CD uit het apparaat is gehaald voordat u de externe apparatuur aansluit, om mogelijke beschadiging van het apparaat te voorkomen.



- 1 Sluit een draagbare cassettespeler, MD-speler, MP3-speler of andere apparatuur aan op de **AUX-aansluiting** (3,5 mm diameter).
- 2 Druk enkele malen op **SRC** totdat “AUX” op het display verschijnt.
In de AUX-stand wordt de klokijd op het display getoond.

OVERIGE FUNCTIES



Wijzigen van de kleur van de oplichtende toetsen

U kunt kiezen uit blauw of rood als kleur voor de oplichtende toetsen.

- 1 Houd **SRC** ingedrukt totdat “ILL” op het display verschijnt.
- 2 Draai aan **AUDIO CONTROL** om 1 (voor blauw) of 2 (voor rood) te kiezen.

Wijzigen van de diminstelling van het display

- 1 Houd **SEL** ingedrukt totdat “D” op het display verschijnt.
- 2 Draai aan **AUDIO CONTROL** om 0 (helder) of 1 (gedimd) te kiezen.

Onderbreken van het geluid tijdens het telefoneren

Wanneer de telefoononderbrekingsdraad (bruin) van het apparaat is aangesloten op de handsfree kit van een draagbare telefoon enz., onderbreekt het apparaat automatisch het geluid van de luidsprekers tijdens het gesprek met de draagbare telefoon.

Voor verdere informatie, raadplegt u de afzonderlijke “INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN” handleiding van het apparaat en de gebruiksaanwijzing van de handsfree kit voor de draagbare telefoon.

STORINGZOEKEN

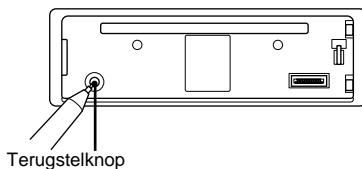
Foutcode

In de onderstaande gevallen wordt de bijbehorende foutcode weergegeven. Volg de aanwijzingen om de storing te verhelpen. Neem contact op met een AIWA servicecenter als de foutcode niet verdwijnt.

E03 Focusfout. Ga na of de CD op de juiste wijze in het apparaat is geschoven (met de bedrukte kant naar boven, enz.) en dat data van het juiste formaat op de CD staat.

Terugstelknop

Als een CD niet goed wordt weergegeven, drukt u de terugstelknop in met een scherp voorwerp, zoals een potlood, enz. Bedenk wel dat alle gemaakte instellingen zullen worden gewist als deze knop wordt ingedrukt.



ONDERHOUD

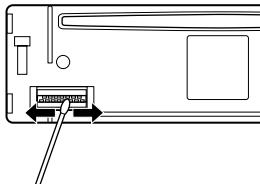
Schoonmaken van het voorpaneel

Veeg de buitenkant schoon met een zachte, droge doek. Gebruik geen vloeibare reinigingsmiddelen of reinigingssprays.

Schoonmaken van het aansluitcontact

Het aansluitcontact dient regelmatig te worden gereinigd. Gebruik een wattenstaafje licht bevochtigd met wat alcohol om het aansluitcontact schoon te maken.

Achterkant van het voorpaneel



TECHNISCHE GEGEVENS

RADIO-GEDEELTE

(FM)

Frequentiebereik: 87,5 MHz – 108 MHz

Bruikbare gevoeligheid: 12,7 dBf

50 dB dempingsgevoeligheid: 17,2 dBf

IF-onderdrukking: 100 dB

Frequentiebereik: 30 Hz – 15.000 Hz

Signaal-ruisverhouding: 70 dB

Stereoscheiding: 35 dB bij 1 kHz

Wisselkanaal-selectiviteit: 90 dB

Vangverhouding: 3 dB

(MW)

Frequentiebereik: 531 kHz – 1.602 kHz

Bruikbare gevoeligheid: 30 µV (30 dB)

(LW)

Frequentiebereik: 144 kHz – 288 kHz (met frequentiestappen van 1-kHz/9-kHz)

Bruikbare gevoeligheid: 30 µV (30 dB)

CD-GEDEELTE

Frequentiebereik: 17 Hz – 20 kHz +0/-3 dB

Dynamisch bereik: Meer dan 85 dB

Kanaalscheiding: Meer dan 60 dB

Signaal-ruisverhouding: Meer dan 90 dB

Wow/flutter: Onmeetbaar gering

AUDIO-GEDEELTE

Maximaal uitgangsvermogen: 45 W × 4 kanalen

AUX-ingangsaansluiting

Ingangsgevoeligheid (belastingsimpedantie) AUX:
300 mV (10 kΩ)

ALGEMEEN

Voltage van de stroomvoorziening: 14,4 V (11 tot

16 V toelaatbaar), gelijkstroom, negatieve aarde

Belastingsimpedantie: 4 Ω

Klankregeling: Lage tonen ± 10 dB bij 100 Hz, Hoge

tonen ± 10 dB bij 10 kHz

Uitgangsspanning van de voorversterker

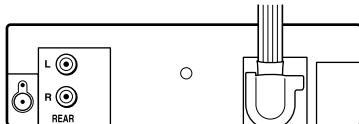
(belastingsimpedantie): 2,2 V (10 kΩ)

Geïnstalleerd formaat: 182 (B) × 53 (H) × 155 (D) mm

Bijgeleverd accessoire: Draagdoosje (1)

- De technische gegevens en het uiterlijke ontwerp zijn onderhevig aan veranderingen als gevolg van productverbeteringen zonder voorafgaande kennisgeving.

ACHTERPANEEL



Voor verdere informatie raadpleegt u de afzonderlijke handleiding "INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN".

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Wykorzystuj tylko system elektryczny 12 V z uziemieniem na masie.
- Odłącz ujemny biegum akumulatora samochodowego podczas instalacji i podłączania zestawu.
- Gdy wymieniasz bezpiecznik, upewnij się, że używasz bezpiecznika o identycznych parametrach. Użycie bezpiecznika o wyższej amperowości może spowodować poważne uszkodzenie zestawu.
- NIE próbuj rozmontowywać zestawu. Promienie lasera z bloku optycznego są niebezpieczne dla oczu.
- Upewnij się, że do wnętrza zestawu nie dostaną się szpilki ani inne przedmioty; mogą one uszkodzić zestaw lub spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem zmiennym lub ekspozycję na wiązkę lasera.
- Jeśli zaparkowałeś samochód w nastrojowym miejscu i wewnątrz pojazdu nastąpił znaczny wzrost temperatury, przed rozpoczęciem eksploatacji zestawu pozwól mu się ochłodzić.
- Utrzymuj głośność na poziomie pozwalającym Ci na usłyszenie dźwięków ostrzegawczych dochodzących spoza samochodu (klakson, syrena itp.).

OSTRZEŻENIE

Modyfikacje i przeróbki niniejszego urządzenia, nie podane bezpośrednio w instrukcji obsługi mogą odebrać użytkownikowi prawo lub upoważnienie do obsługi urządzenia.

Oprócz zwykłych płyt kompaktowych CD niniejszy zestaw może czytać dyski CD-R oraz CD-RW. NIGDY jednak nie używaj dysków CD-R lub CD-RW nie zawierających żadnych danych lub dane w nieprawidłowym formacie, na przykład plików MP3 lub inne pliki komputerowe.

UWAGA

Inneniż podane w instrukcji obsługi używanie kontrolek, regulacje i wykonywanie czynności niezgodnych z instrukcją obsługi może narazić Cię na niebezpieczne promieniowanie.

Niniejszy odtwarzacz płyt kompaktowych zaklasyfikowany jest jako produkt LASEROWY KLASY 1. Plakietka PRODUKTU LASEROWEGO KLASY 1 umieszczona jest z tyłu urządzenia.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

OSTRZEŻENIE!



Niebezpieczne promieniowanie lasera gdy otworzysz odtwarzacz płyt kompaktowych i przelamiesz wewnętrzne blokady. Unikaj ekspozycji na działanie wiązki promieniowania.

UWAGA

AIWA CO. LTD. - JAPAN - OŚWIADCZA, PRZYJMUJĄC ZATO ODPOWIEDZIALNOŚĆ, ŻE PRODUKT OPISANY W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI JEST ZGODNY Z DIREKTYWAMI D.M.28.8.95 Nr. 548 ZGODNIE Z ZAŁOŻENIAMI PARAGRAFU 3 ZAŁĄCZNIKA D.M. 25.6.85 1 ORAZ PARAGRAFU 3 ZAŁĄCZNIKA 1 D.M.27.8.87 (PRZEPISY DOTYCZĄCE CZĘSTOTLIWOŚCI).

Podana wyżej informacja dotyczy tylko Włoch.

SPIS TREŚCI

OCHRONA PRZED KRADZIEŻĄ	2
OPERACJE PODSTAWOWE, REGULACJA DŹWIĘKU I NASTAWIANIE ZEGARA	3
OBSŁUGA RADIA	4
OBSŁUGA ODTWARZACZA PŁYT KOMPAKTOWYCH	5
SPRZĘT ZEWNĘTRZNY	6
INNE FUNKCJE	6
W RAZIE TRUDNOŚCI	7
KONSERWACJA	7
DANE TECHNICZNE	7

Uwaga

Niekotyrom przyciskom przypisane są dwie funkcje lub więcej. Dokładne informacje podano na odpowiednich stronach.

Uwagi o płytach kompaktowych

- Odtwarzanie uszkodzonej lub zakurzonej płyty kompaktowej może spowodować opadanie dźwięku.
- Trzymaj płyty kompaktowe jak pokazano na rysunku.
- NIE dotykaj zapisanej strony płyty (bez etykiety).
- NIE naklejaj etykiet ani osłon chroniących dane na żadnej stronie dysku.
- NIE narażaj płyt kompaktowych nadziaływanie bezpośredniego światła słonecznego ani ich nie nagrzewaj.
- Wycieraj brudną płytę kompaktową ścieżeczką czyszczącą od środka ku brzegowi. Nigdy nie używaj rozpuszczalników takich jak benzyna lub alkohol.
- Na niniejszym zestawie nie możesz odtwarzać płyt kompaktowych o średnicy 3 cali (8 cm).
- NIGDY nie wkładaj do zestawu 3-calowych płyt kompaktowych w adapterze, ani żadnych płyt kompaktowych o nieregularnym kształcie. Możesz nie móc wyjąć takiej płyty, a zestaw może ulec uszkodzeniu.



Tryb DEMO (demonstracyjny)

Zestaw wyposażony jest w dodatkowy tryb wyświetlenia (DEMO), pokazujący tryby oświetlenia zestawu. Zestaw przełącza się na tryb DEMO automatycznie jeśli po zakończeniu wszystkich połączeń włączysz zestaw i nie wykonasz żadnej czynności przez 5 sekund.

Aby wyłączyć tryb DEMO

- 1 Podczas działania trybu DEMO naciśnij i przytrzymaj **SRC**, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskazanie „ILL”.
- 2 Naciskaj **▲** lub **▼**, aby wybrać „DE”.
- 3 Obracaj **AUDIO CONTROL**, aby wybrać „DE 0”. Aby kontynuować w trybie DEMO, w kroku 3 wybierz „DE 1”.

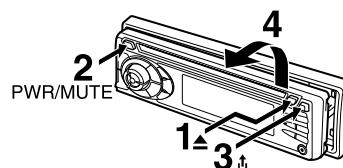
OCHRONA PRZED KRADZIEŻĄ

Gdy opuszczasz samochód weź panel przedni ze sobą, i przechowuj go w załączonej torbie do przenoszenia.

Zdejmowanie panelu przedniego

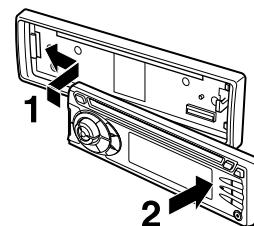
Przed zdjęciem panelu przedniego wymij dysk CD, aby zapobiec możliwym uszkodzeniom zestawu.

- 1 Aby wyjąć dysk CD, naciśnij **▲**.
- 2 Naciśnij i przytrzymaj **PWR/MUTE**, dopóki nie wyłączy się zasilanie zestawu.
- 3 Naciśnij **↓**. (Jedną ręką trzymaj panel, aby nie go przypadkowo nie upuścić.)
- 4 Zdejmij panel.



Zakładanie panelu przedniego

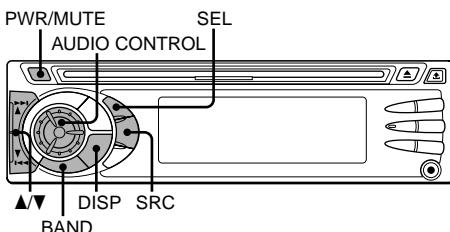
- 1 Zahacz lewą stronę panelu przedniego za uchwyty na zestawie.
- 2 Dopchnij panel, aż usłyszysz kliknięcie. Upewnij się, że podczas zakładania panelu nie nacisnąłsże żadnego przycisku.



Uwaga

Nie dotykaj konektora na odwrotnej stronie panelu przedniego. Może to spowodować słabe lub nieprawidłowe połączenie.

OPERACJE PODSTAWOWE, REGULACJA DŹWIĘKU I NASTAWIANIE ZEGARA



Włączanie/wyłączanie zestawu

- Naciśnij **PWR/MUTE**, aby włączyć zestaw. Zestaw włączy się także gdy włożysz dysk CD.
- Naciśnij i przytrzymaj **PWR/MUTE**, dopóki zestaw się nie wyłączy.

Uwaga

Większość czynności podanych w instrukcji obsługi wymaga uprzedniego włączenia zestawu, czyba że wyraźnie podano inaczej.

Zmiana źródła dźwięku

- Naciśnij **SRC**.

Naciśnięcie **SRC** powoduje cykliczną zmianę źródła dźwięku w następującej kolejności:

FM1 (FM2/FM3/MW/LW) → CD* → AUX

* Wskazanie „CD” nie pojawi się na wyświetlaczu jeśli nie włożyłeś płyty kompaktowej do zestawu.

Regulacja poziomu głośności

- Obracaj **AUDIO CONTROL**.

Pulsuje wskaźnik VOL (głośności).



Wyciszanie dźwięku

- Krótko naciśnij **PWR/MUTE**.

Wskaźnik MUTE pulsuje.

Aby przywrócić dźwięk, krótko naciśnij **PWR/MUTE** ponownie.

Regulacja dźwięku

Möżesz wybrać podane niżej tryby regulacji dźwięku w zależności od rodzaju słuchanej muzyki: BASS (niskie częstotliwości), TRE (wysokie częstotliwości), BAL (równowaga lewy/prawy), FAD (przód/tyl), H-BASS (mocne basy).

- Naciśnij **SEL**, aby wybrać tryb, który chcesz wyregulować.

Naciśnięcie **SEL** cyklicznie zmienia tryby. Wskaźnik wybranego trybu pulsuje.

- Obracaj **AUDIO CONTROL**, aby zwiększyć/zmniejszyć poziom, lub aby wybrać włączenie/wyłączenie trybu.

Uwaga

Wyreguluj poziom lub wybierz włączenie/wyłączenie trybu przed upływem 5 sekund, lub wybrany tryb powróci do poprzedniego nastawienia.

Wyrównanie poziomu źródeł dźwięku

(Regulacja poziomu źródła)

Głośność może się zmieniać za każdym razem gdy zmienisz źródło dźwięku. W takim wypadku możesz wyrównać głośność dźwięku z każdego źródła do niemal takiego samego poziomu.

- Naciśnij **SRC** lub **BAND**, aby wybrać żądany tryb.
- Naciśnij **DISP** jednocześnie naciśkając **SEL**.
Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik „LA 0”.
- Obracaj **AUDIO CONTROL**, aby wyregulować poziom.

Uwaga

Wyreguluj poziom przed upływem 5 sekund, k lub wybrany tryb zostanie anulowany.

Przywracanie ustawień fabrycznych

- Wyłącz zestaw.

- Naciśnij i przytrzymaj **DISP**, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskaźnik „LA --” .

Uwaga

Möżesz przywrócić ustawienia fabryczne tylko dla VOL, BASS, TRE, BAL, FAD, oraz H-BASS, wyrównanie poziomu dźwięku ze źródła.

Wyciszanie dźwięku brzęczyka przycisków

- Wyłącz zestawu.

- Naciśnij i przytrzymaj **SEL**, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskaźnik „bEEP” .

- Obracaj **AUDIO CONTROL**, aby wybrać włączenie (pojawią się wskaźniki poziomu) lub wyłączenie (wskaźniki poziomu znikną).

- Naciśnij **SEL**.

Nastawianie zegara

- 1 Naciśnij i przytrzymaj **DISP**, dopóki wskaźnik zegara nie zacznie pulsować na wyświetlaczu.
- 2 Naciśnij **▲** (aby nastawić godziny) or **▼** (aby nastawić minuty), a następnie obracaj **AUDIO CONTROL**.
- 3 Press **DISP**.

Wyświetlanie zegara

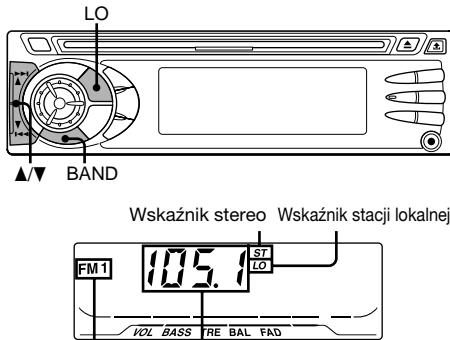
- 1 Naciśnij **DISP**.

Aby powrócić do poprzedniego wyświetlania, naciśnij **DISP** ponownie.

OBSŁUGA RADIA

Strojenie stacji

(Wyszukiwanie/Strojenie ręczne)



Wskaźnik pasma Wskaźnik częstotliwości

- 1 Naciśkaj **BAND**, aby nastawić żądane pasmo (FM 1, FM 2, FM 3, MW lub LW).

- 2* Aby nastroić stację, naciśnij **▲** (aby przejść do wyższych częstotliwości) lub **▼** (aby przejść do niższych częstotliwości).

Wskaźnik „ST” pojawia się na wyświetlaczu gdy stacja FM nadaje audycję stereofoniczną, a warunki odbioru są dobre.

*Strojenie z wyszukiwaniem i strojenie ręczne

- Naciśnij i przytrzymaj **▲** lub **▼**, dopóki nie rozpoczęcie się strojenie z wyszukiwaniem. Zestaw odnajduje stację automatycznie (Strojenie z wyszukiwaniem).
- Naciśkaj **▲** lub **▼**, aby wyszukać żądaną stację jednocześnie zwiększając lub zmniejszając stopniowo częstotliwości (Strojenie ręczne).

Aby zatrzymać strojenie z wyszukiwaniem, naciśnij **▲** lub **▼** ponownie.

Tryb monofoniczny

Gdy sygnał jest słaby, lub gdy pogorszy się odbiór, zestaw automatycznie włącza tryb monofoniczny, aby zredukować zakłócenia.

Tryb stacji lokalnej

Tryb stacji lokalnej pozwala Ci na strojenie tylko stacji o mocnym sygnale podczas strojenia z wyszukiwaniem.

- 1 Naciśnij **LO** przed rozpoczęciem strojenia z wyszukiwaniem.

Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik „LO”.

Aby powrócić do trybu odległych stacji, k naciśnij **LO** ponownie.

Wskaźnik „LO” zniknie, i zestaw będzie stroić wszystkie odbieralne stacje.

Wykorzystanie zaprogramowanych stacji

Przed nastrojeniem stacji za pomocą przycisków numerycznych zaprogramowanych stacji, musisz zaprogramować stacje radiowe.



Numer zaprogramowanej stacji

Automatyczne programowanie stacji

(Pamięć automatyczna)

- 1 Naciśkaj **BAND**, aby nastawić żądane pasmo (FM 1, FM 2, FM 3, MW lub LW).

- 2* Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty **PS/A.ME**, dopóki nie rozpoczęśnie się automatyczne programowanie stacji.

Zestaw automatycznie wprowadza do pamięci do 6 stacji dla każdego pasma.

Po zakończeniu automatycznego programowania stacji zestaw stroi stację zaprogramowaną pod przyciskiem 1.

Aby anulować programowanie automatyczne, naciśnij **PS/A.ME** ponownie.

Sprawdzanie zaprogramowanych stacji

(Sonda zaprogramowanych stacji)

- 1 Krótko naciśnij **PS/A.ME**.

Za każdym naciśnięciem na 5 sekund zostanie nastrojona kolejna zaprogramowana stacja.

Aby anulować sondę zaprogramowanych stacji, naciśnij ponownie przycisk **PS/A.ME** lub dowolny przycisk zaprogramowanych stacji.

Ręczne programowanie stacji

(Pamięć ręczna)

- Naciskaj **BAND**, aby nastawić żąданie pasmo (FM 1, FM 2, FM 3, MW lub LW).
- Naciśnij **▲ lub ▼**, aby nastroić żądaną stację (patrz „Strojenie stacji”, oraz inne sposoby strojenia stacji).
- Naciśnij i przytrzymaj żądzany przycisk zaprogramowanych stacji, dopóki nie rozlegnie się dźwięk brzęczenia.

Uwaga

Nowo zaprogramowana stacja zastąpi w pamięci stację tego samego pasma zaprogramowaną uprzednio pod tym samym numerem.

Strojenie zaprogramowanych stacji

- Naciskaj **BAND**, aby nastawić żąданie pasmo (FM 1, FM 2, FM 3, MW lub LW).
- Naciśnij przycisk zaprogramowanej stacji, pod którym zaprogramowana jest żądana stacja.

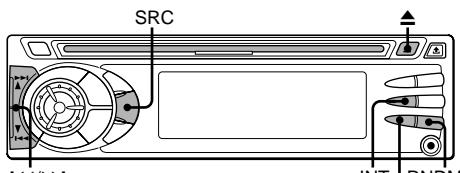
Aktywna kontrola odbioru (Active tuning reception control - ATRC)

Zestaw automatycznie tlumi zakłócenia odbioru FM spowodowane ruchem pojazdu, i utrzymuje stałą jakość odbioru.

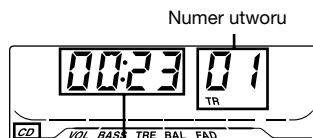
OBSŁUGA ODTWARZACZA PŁYT KOMPAKTOWYCH

Odtwarzanie płyty kompaktowej

Możesz w podany niżej sposób odtwarzać płyty kompaktowe, dyski CD-R oraz CD-RW.



- Włóż płytę kompaktową.
Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik „CD”.
Rozpoczyna się odtwarzanie płyty kompaktowej.
Jeśli płyta kompaktowa została już włożona, naciśnij **SRC**, aby wybrać tryb odtwarzania płyty kompaktowej.
Podczas normalnego odtwarzania, po zakończeniu odtwarzania ostatniego utworu na płycie kompaktowej, zestaw powraca do pierwszego utworu i kontynuuje odtwarzanie.



Wskaźnik płyty kompaktowej Upłynięty czas odtwarzania kompaktowej

By	Press
Wyjąć płytę kompaktową	▲
Przeskoczyć do następnego utworu	▶▶
Przeskoczyć na początek aktualnie odtwarzanego utworu	◀◀
Każde następne naciśnięcie powoduje przeskoczenie na początek kolejnego poprzedzającego utworu	
Odnaleźć wybrany punkt w utworze	Naciśnij i przytrzymaj ▶▶ lub ▶▶▶, dopóki nie odnajdziesz wybranego punktu.

Uwagi

- Gdy odtwarzasz uprzednio włożoną płytę kompaktową, odtwarzanie rozpocznie się od punktu, w którym zakończyło się poprzednim razem. Odtwarzanie dopiero włożonej płyty kompaktowej rozpocznie się od pierwszego utworu.
- Odtwarzanie dysku CD-R lub CD-RW może rozpocząć się po dłuższej chwili. Nie jest to objawem wadliwego działania.
- Jeśli włóżysz dysk CD-R lub CD-RW, na którym nie zapisano danych lub zapisano nie kompatybilne dane, na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik „E03”. Zestaw nie może odtwarzać takich dysków.

Sonda muzyczna

Możesz odnaleźć żądany utwór na dysku przesłuchując pierwsze 10 sekund wszystkich utworów na dysku.

- Podczas odtwarzania płyty kompaktowej naciśnij **INT**.
Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik „SCAN”.
- Gdy odtwarzany jest żądany utwór płyty kompaktowej naciśnij **INT** ponownie.
Zestaw powróci do normalnego odtwarzania.

Powtarzanie jednego utworu

Możesz wielokrotnie powtarzać odtwarzanie wybranego utworu.

- 1 Podczas odtwarzania płyty kompaktowej naciśnij **REP1**.

Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „REPEAT1”.

Aby anulować powtarzanie jednego utworu, naciśnij **REP1** ponownie.

Odtwarzanie w kolejności losowej

Możesz odtwarzać wszystkie utwory w kolejności losowej.

- 1 Podczas odtwarzania płyty kompaktowej naciśnij **RNDM**.

Na wyświetlaczu pojawi się wskaznik „RANDOM”.

Aby anulować odtwarzanie w kolejności losowej, naciśnij **RNDM** ponownie.

Uwaga

Podczas odtwarzania w kolejności losowej naciśnięcie

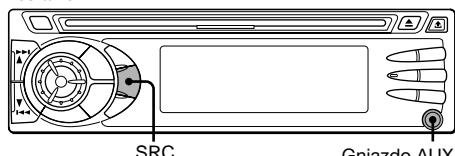
◀▶ pozwoli Ci na przeskoczenie tylko na początek aktualnie odtwarzanego utworu, nie na początek poprzedniego utworu.

SPRZĘT ZEWNĘTRZNY

Słuchanie z magnetofonu kasetowego/ odtwarzacza MD/MP3 lub innego sprzętu

Możesz słuchać ze sprzętu podłączonego do zestawu. Bardziej szczegółowe informacje znajdziesz w instrukcji obsługi podłączanego sprzętu.

Przed podłączeniem sprzętu wyjmij znajdujące się w zestawie dyski CD, aby uniknąć możliwego uszkodzenia zestawu.

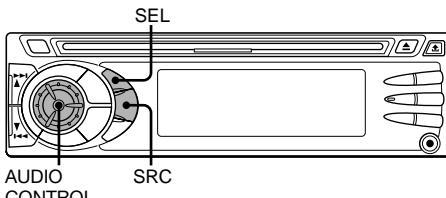


- 1 Podłącz magnetofon kasetowy/odtwarzacz MD/przenośny odtwarzacz MP3 do gniazda AUX zestawu (śr. 3.5 mm).

- 2 Naciśnij **SRC**, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskaznik „AUX”.

Gdy włączony jest tryb AUX, pojawia się wyświetlenie zegara.

INNE FUNKCJE



Zmiana koloru oświetlenie przycisków

Możesz wybrać kolor niebieski lub czerwony do oświetlenia przycisków.

- 1 Naciśnij i przytrzymaj **SRC**, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskaznik „ILL”.
- 2 Obracaj **AUDIO CONTROL**, aby wybrać 1 (niebieski) lub 2 (czerwony).

Nastawianie przyśiemnienia wyświetlacza

- 1 Naciśnij i przytrzymaj **SEL**, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskaznik „D”.
- 2 Obracaj **AUDIO CONTROL**, aby wybrać 0 (jasny) lub 1 (przyśiemniony).

Wyciszczenie dźwięku podczas rozmowy telefonicznej

Gdy podłączysz przewód wyciszający radio (brązowy) do zestawu głośno mówiącego telefonu komórkowego itp., zestaw automatycznie wycisza dźwięk z głośników podczas rozmowy z telefonem komórkowym.

Szczegóły podane oddzielnie w części „INSTALACJA I POŁĄCZENIA” instrukcji obsługi zestawu oraz w instrukcji obsługi zestawu głośno mówiącego.

W RAZIE TRUDNOŚCI

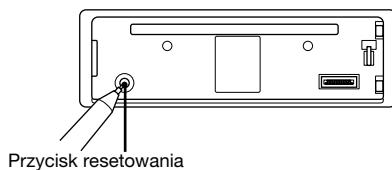
Kod błędów

W podanych niżej wypadkach pojawia się odpowiedni wskaźnik kodu błędów. Aby rozwiązać problem, wykonaj czynności podane niżej. Jeśli wskaźnik kodu błędu nie zniknie, skonsultuj się z centrum serwisowym AIWA.

E03 Błąd ogniskowania. Sprawdź, czy dysk włożony jest prawidłowo (prawidłową stroną do góry itp.) i czy dysk zawiera ważne dane.

Przycisk resetowania

Jeśli płyta kompaktowa nie działa prawidłowo, zastrzonym narzędziem, na przykład ołówkiem naciśnij przycisk resetowania. Zauważ, że po naciśnięciu tego przycisku wszystkie ustawienia zostaną skasowane.



KONSERWACJA

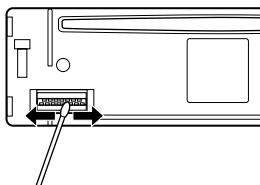
Czyszczenie panelu przedniego

Wytrzyj powierzchnię miękką, suchą ściereczką. Nie używaj płynów do czyszczenia, ani środków czyszczących w aerozolu.

Czyszczenie konektora

Od czasu do czasu musisz wyczyścić kąt. Przetrzymaj powierzchnię kątora wacikiem bawełnianym lekko zwilżonym alkoholem.

Tył panelu przedniego



DANE TECHNICZNE

SEKCJA RADIA

(FM)

Zakres częstotliwości: 87,5 MHz – 108 MHz

Częstotliwość użytkowa: 12,7 dBf

Czułość wyciszenia 50 dB: 17,2 dBf

Częstotliwość pośrednia tłumienia: 100 dB

Odpowiedź częstotliwościowa: 30 Hz – 15.000 Hz

Stosunek sygnału do szumu: 70 dB

Rozdzielcość stereo: 35 dB przy 1 kHz

Zmienna wybiorczość kanału: 90 dB

Stosunek przechwytywania: 3 dB

(MW)

Zakres częstotliwości: 531 – 1.602 kHz

Częstotliwość użytkowa: 30 µV (30 dB)

(LW)

Zakres częstotliwości: 144 kHz – 288 kHz (krok 1 kHz/9 kHz)

Częstotliwość użytkowa: 30 µV (30 dB)

SEKCJA ODTWARZACZA PIĘT KOMPAKTOWYCH

Odpowiedź częstotliwościowa: 17 Hz – 20 kHz, +0/-3 dB

Zakres dynamiki: Powyżej 85 dB

Rozdzielcość kanałów: Powyżej 60 dB

Stosunek sygnału do szumu: Powyżej 90 dB

Drżenie/kohesja dźwięku: Niemierkalne

SEKCJA AUDIO

Maksymalna moc wyjściowa: 45 W × 4 kanały

Wejście AUX

Czułość wejścia (przy oporności obciążenia) AUX: 300 mV (10 kΩ)

OGÓLNE

Napięcie operacyjne: 14,4 V (dozwolone od 11 do 16 V), prąd stały, uziemienie na masie

Oporność obciążenia: 4 Ω

Regulacja tonu: Basy ±10 dB przy 100 Hz, soprany ±10 dB przy 10 kHz

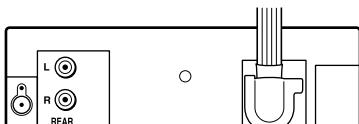
Napięcie wzmacniacza przedwstępniego (przy oporności obciążenia): 2,2 V (10 kΩ)

Wymiary instalacyjne: 182 (szer.) × 53 (wys.) × 155 (głęb.) mm

ałączone wyposażenie: Torba do przenoszenia (1)

- Dane techniczne i wygląd urządzenia mogą ulec zmianom bez uprzedzenia w związku z ciągłym ulepszaniem wyrobów.

PANEL TYLNY



Szczegóły podane w oddzielnej broszurze „INSTALACJA I POŁĄCZENIA”.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Csatlakoztatás előtt minden elektromos csatlakoztatót meg kell ellenőrizni. A készülék nem használható, ha a csatlakoztatók nem teljesítik az elvárásokat.
- A készülék behelyezésének és csatlakoztatásának befejezéséig távolítsa el a gépjármű-akkumulátor negatív pólusának saruját.
- Olvadóbetét cseréje esetén csak az eredetivel azonos amperértekű olvadóbetétet használjon. Az eredetinél nagyobb névleges amperértekű olvadóbetét használata a készülék súlyos károsodását eredményezheti.
- NE kísérelje meg szétszerelni a készüléket. Az optikai lejátszófejből származó lézersugarak szemkárosodást okozhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy tük vagy más idegen tárgyak ne kerüljenek a készülék belsejébe; ezek hibás működést eredményezhetnek, vagy olyan veszélyes helyzetet teremthetnek, amelyben villamos áramütés vagy lézersugárzás érheti a felhasználót.
- Ha gépjárművel a tűzű napon parkolt és ennek hatására a kocsibelsejében jelentősen megemelkedett a hőmérséklet, akkor használatbavétel előtt várja meg amíg lehűl a készülék.
- Olyan hangerőn hallgassa a készüléket, hogy még meghallhassa a külső figyelemzettő hangjelzéseket (kürt, sziréna, stb.).

FIGYELMEZTETÉS

A termék minden olyan megváltoztatása illetve módosítása, amely nem a gyártó kifejezett beleegyezésével történik, érvénytelenítheti a felhasználónak a termék használatát illető jogát illetve jogkörét.

A hagyományos CD-k mellett a készülék CD-R és CD-RW lemezek olvasására is alkalmas. Azonban, SOHA NE használjon olyan CD-R vagy CD-RW lemezt, amely nem tartalmaz adatokat, vagy amelyen az adatokat nem a megfelelő formátumban tárolták, például MP3 vagy más számítógépes állomány esetében.

VIGYÁZAT

A jelen kézikönyvben ismertetett eljárásoktól eltérő szabályozási vagy beállítási vagy teljesítménybeli módosítások veszélyes sugárzást eredményezhetnek.

Ez a kompaktlemez játszó a CLASS 1 LASER osztályba sorolt termék.

A CLASS 1 LASER PRODUCT címke a készülék külső oldalán található.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

VIGYÁZAT!



Láthatatlan lézersugárzás amikor nyitva van és a keresztreteszselés ki van iktatva. Óvakodjon a sugárzástól.

MEGJEGYZÉS

AZ AIWA CO., LTD. JAPÁN FELLELŐSSÉGE TUDATÁBAN KIFEJEZÉTI, HOGY AZ EBBEN A KÉZIKÖNYVBEN LEÍRT TERMÉK A 85.06.25-I MINISZTERI RENDELET „A” MELLÉKLETE 3. CIKKELYÉNEK, VALAMINT A 87.8.27-I MINISZTERI RENDELET 1. SZ. MELLÉKLETE 3. CIKKELYÉNEK (FREKVENCIÁKRA VONATKOZÓ SZABÁLYOZÁSOK) ELŐIRÁSAI SZERINT MEGFELEL AZ 548 (95.08.28) SZ. MINISZTERI RENDELET RENDELKEZÉSEINEK.

Fenti információ csak Olaszországra vonatkozik.

TARTALOMJEGYZÉK

LOPÁSMEGELŐZÉS	2
ALAPMŰVELET, HANG- ÉS ÓRABEÁLLÍTÁS	3
A RÁDIÓ KEZELÉSE	4
A CD JÁTSZÓ HASZNÁLATA	5
CSATLAKOZTATOTT BERENDEZÉS	6
EGYÉB FUNKCIÓK	6
HIBAKERESÉSI TANÁCSADÓ	7
KARBANTARTÁS	7
MŰSZAKI ADATOK	7

Megjegyzés

Néhány gombnak két vagy több funkciója is van. Ennek részleteiről a vonatkozó oldalakon olvashat.

CD-re vonatkozó megjegyzések

- Sérült vagy poros CD lejátszásakor szakadozott lehet a hang.
- Az ábrán látható módon tartsa a CD-keket.
- NE érintse kézzel a címke nélküli oldalt.
- NE ragasszon semmiféle matricát, címkét vagy adatvédő fóliát a lemez egyik oldalára sem.
- NE tegye ki a CD-t közvetlen napsgázrás vagy túl magas hőmérséklet hatásának.
- A szennyezett CD-t törlőruhával törölje meg a középponttal kifelé irányuló mozgással. Soha ne használjon olyan oldószeret, mint benzin vagy alkohol.
- A jelen készülék nem alkalmas 8 cm-es (3 hüvelykes) CD-k lejátszására.
- SOHA NE helyezzen be adapterben elhelyezett 8 cm-es CD-t vagy szabálytalan alakú CD-t.
- A készülék esetleg nem tudja ezeket kiadni, és ez hibás működést eredményez.



DEMO (bemutató) mód

A készüléken egy külön kijelző (DEMO) mód szolgál a készülék megvilágítási módjainak szemléltetésére. A készülék automatikusan DEMO módba kapcsol, ha Ön a csatlakoztatások befejezése után bekapsolja, és legalább 5 másodpercig bekapsolva hagyja a készüléket.

A DEMO mód kikapcsolása

- 1 A DEMO mód működése közben, nyomja meg és tartsa megnyomva az **SRC**-t addig amíg az „ILL” meg nem jelenik a kijelzőn.
- 2 A **▲** vagy a **▼** gomb megnyomásával válassza a „DE”-t.
- 3 Az **AUDIO CONTROL** elforgatásával válassza ki a „DE 0”-t.

Ha vissza kívánja állítani a DEMO módot, akkor a 3. lépésben válassza a „DE 1”-et.

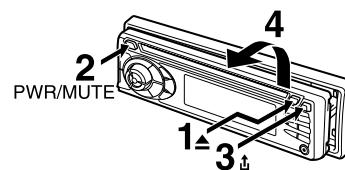
LOPÁSMEGELŐZÉS

Ha elhagyja az autót, vigye magával az előlapot is. Tárolja az előlapot a készülékhez adott hordtáskában.

Az előlap levétele

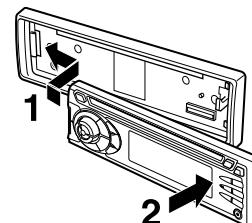
Az előlap levétele előtt, a készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében, vegye ki a CD lemezt.

- 1 A **▲** megnyomásával vegye ki a CD-t.
- 2 Nyomja meg és tartsa megnyomva a **PWR/MUTE** gombot, amíg a készülék ki nem kapcsol.
- 3 Nyomja meg a **↓** gombot. (Egyik kezével tartsa az előlapot, hogy az le ne essen véletlenül.)
- 4 Vegye le az előlapot.



Az előlap visszahelyezése

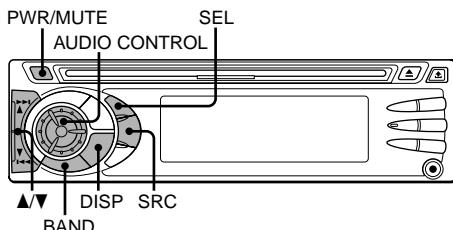
- 1 Az előlap bal oldalát akassza be a készülék bal oldali reteszébe.
- 2 Előre irányuló nyomással rögzítse az előlapot. Ügyeljen arra, hogy az előlap visszahelyezésekor egyik gombot se nyomja meg.



Megjegyzés

Ne érintse meg kézzel az előlap hátoldalán elhelyezett csatlakozót. Ez rossz vagy hibás érintkezést eredményezhet.

ALAPMŰVELET, HANG- ÉS ÓRABEÁLLÍTÁS



A készülék be- és kikapcsolása

- A **PWR/MUTE** megnyomásával kapcsolja be a készüléket. A készülék egy CD behelyezésére is bekapcsol.
- A készülék a **PWR/MUTE** gomb megnyomásával, majd megnyomva tartásával kapcsolható ki.

Megjegyzés

A jelen kézikönyvben ismertetett műveletek legtöbbjének elvégzésénél a készüléknak bekapcsolt állapotban kell lennie, hacsak az ettől való eltérés külön nincs jelezve.

A hangforrás mód megváltoztatása

- 1 Nyomja meg a **SRC** gombot.
A **SRC** megnyomásakor a készülék üzemmódjai körkörös ciklusban az alábbi sorrendben változnak:
FM1 (FM2/FM3/MW/LW) → CD* → AUX

* A „CD” felirat nem látható a kijelzőn, amikor nincs CD behelyezve.

A hangerő beállítása

- 1 Fordítsa el az **AUDIO CONTROL** gombot.
A VOL (hangerő) indikátor villog.



A hang elnémitása

- 1 Nyomja meg a **PWR/MUTE** gombot egy pillanatra.
Az MUTE indikátor villog.
A hangerő visszaállítására, nyomja meg ismét a **PWR/MUTE** gombot egy pillanatra.

Hangzásbeállítás

Az alábbi hangzásmódok választhatók ki a hallgatott zenének megfelelően: BASS (mély hangok), TRE (magas hangok), BAL (bal/jobb), FAD (elöl/hátul), H-BASS (erős basszus).

- 1 A **SEL** többször egymás után történő megnyomásával válassza ki a beállítandó módot. A **SEL** megnyomására a módok ciklikusan változnak. A kiválasztott mód indikátora villog.
- 2 Az **AUDIO CONTROL** elforgatásával növelte, vagy csökkentse a hangerőt, vagy kapcsolja be, illetve ki a kiválasztott módot.

Megjegyzés

Állítsa be a hangerőt, vagy válassza ki a be- vagy kikapcsolt állapotot 5 másodpercen belül, máskülönben a kiválasztott mód visszaáll a korábbi állapotra.

A hangforrások hangerejének

összehangolása

(Hangforrás hangerő szabályozó)

A hangerő megváltozhat, ha egyik hangforrásról egy másikról vált át. Ebben az esetben az egyes hangforrások hangereje közel azonos szintre állítható be.

- 1 Az **SRC** vagy a **BAND** többszöri megnyomásával válassza ki a kívánt módot.
- 2 A **SEL** gombot megnyomva tartva nyomja meg a **DISP** gombot.
Az „LA 0” válik láthatóvá a kijelzőn.
- 3 Az **AUDIO CONTROL** elforgatásával állítsa be a hangerőt.

Megjegyzés

Állítsa be a hangerőt 5 másodpercen belül, máskülönben a kiválasztott mód törölve lesz.

A gyári beállítások visszaállítása

- 1 Kapcsolja ki a készüléket.
- 2 Nyomja meg és tartsa megnyomva a **DISP** gombot, amíg az „LA --” meg nem jelenik a kijelzőn.

Megjegyzés

A gyári beállítások visszaállítása csak a VOL, BASS, TRE, BAL, FAD, és a H-BASS, és az összehangolt hangerőszintek esetében lehetséges.

A gombok hangjelzésének elnémitása

- 1 Kapcsolja ki a készüléket.
- 2 Nyomja meg és tartsa megnyomva a **SEL** gombot, amíg a „bEEP” meg nem jelenik a kijelzőn.
- 3 Az **AUDIO CONTROL** elforgatásával válassza ki a bekapcsolt (a hangerőszint jelzők láthatók) vagy a kikapcsolt (a hangerőszint jelzők nem láthatók) állapotot.
- 4 Nyomja meg a **SEL** gombot.

Az óra beállítása

- 1 Nyomja meg és tartsa megnyomva a **DISP**-t, hogy az órákijelzés villogjon a kijelzőn.
- 2 Az **▲**(azóra beállítása) illetve a **▼**(aperc beállítása) megnyomása után, fordítsa el az **AUDIO CONTROL** gombot.
- 3 Nyomja meg a **DISP**-t.

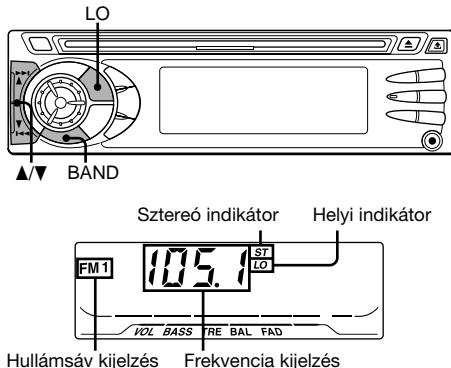
Az óra megjelenítése a kijelzőn

- 1 Nyomja meg a **DISP** gombot.
- Ha vissza kíván térti a korábbi kijelzésre nyomja meg ismét a **DISP** gombot.

A RÁDIÓ KEZELÉSE

Ráhangolás egy rádióállomásra

(Kereső/kézi hangolás)



Hullámsáv kijelzés Frekvencia kijelzés

1 A **BAND** gomb többszöri megnyomásával válassza ki a kívánt hullámsávot (FM 1, FM 2, FM 3, MW vagy LW).

2* A **▲** (nagyobb frekvenciák felé) vagy a **▼** (kisebb frekvenciák felé) megnyomásával hangoljon rá egy állomásra.

Az „ST” változatot a kijelzőn, ha egy FM állomás sztereó adást sugároz és jónak a vételi viszonyok.

*Kereső és kézi hangolás

• Nyomja meg és tartsa megnyomva a **▲** vagy a **▼** gombot, amíg meg nem kezdődik a kereső hangolás. A készülék automatikusan megkeres egy állomást (kereső hangolás).

• Nyomja meg a **▲** vagy a **▼** gombot többször egymás után, ha egy kerestet állomásra akar ráérálni úgy, hogy lépésekkel növeli vagy csökkenti a frekvenciát (kézi hangolás).

Ha le akarja állítani a kereső hangolást, nyomja meg a **▲** vagy a **▼** gombot ismét.

Monoaurális mód

Hat túl gyenge a vételi jel, vagy leromlik a vétel minősége, a készülék automatikusan átkapcsol, a zajcsökkentés érdekében, Monoaurális módba.

Helyi mód

A helyi mód segítségével kiválaszthatja azt, hogy a Kereső hangolás során csak az erős vételi jelű állomásokra hangoljon rá a készülék.

1 Nyomja meg az **LO** gombot a kereső hangolás indításá előtt.

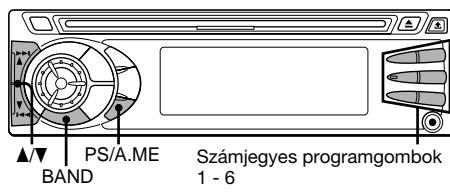
Az „LO” változatot a kijelzőn.

Ha vissza kíván térti a távolsági módra, nyomja meg ismét az **LO** gombot.

Az „LO” eltűnik és a készülék rá fog hangolni az összes fogható állomásra.

Beprogramozott állomások használata

Az állomásokat először be kell programozni és csak ezt követően lehet a számjegyes programgombokkal ráhangolni egy adóállomásra.



A beprogramozott állomás száma

Az állomások automatikus beprogramozása

(automatikus memória)

1 A **BAND** gomb többszöri megnyomásával válassza ki a kívánt hullámsávot (FM 1, FM 2, FM 3, MW vagy LW).

2 Nyomja meg a **PS/A.ME** gombot és tartsa megnyoma addig, amíg az automatikus tárolás el nem kezdődik.

A készülék automatikusan maximálisan 6 rádióállomást tárol, hullámsávonként.

Az automatikus állomástarolási folyamat befejeztével, a készülék ráhangol az 1-es gombhoz rendelt tárolt állomásra.

Az automatikus beprogramozás kikapcsolására, nyomja meg a **PS/A.ME** gombot ismét.

A beprogramozott állomások ellenőrzése (Programellenőrzés)

1 Egy pillanatra nyomja meg a **PS/A.ME** gombot. Az egyes beprogramozott állomásokra sorrendben, egyenként 5 másodpercre ráhangol a készülék.

A programellenőrzés kikapcsolására, nyomja meg ismét a **PS/A.ME** gombot, vagy bármelyik programgombot.

Az állomások kézi programozása

(Kézi memória)

- 1 A **BAND** gomb többszöri megnyomásával válassza ki a kívánt hullámsávot (FM 1, FM 2, FM 3, MW vagy LW).
- 2 A **▲** vagy a **▼** megnyomásával hangoljon rá egy kívánt állomásra (lásd a „Ráhangolás egy rádióállomásra” című rész is, amely egy másik hangolási módszert ismertet).
- 3 Nyomja meg és tartsa megnyomva a kívánt programozott rádióállomás gombját addig amíg a készülék hangjelzést nem ad.

Megjegyzés

Az újabban beprogramozott állomás a helyébe lép annak az állomásnak amelyik azonos hullámsávban azonos programgombhoz volt korábban hozzárendelve.

Ráhangolás egy beprogramozott állomásra

- 1 A **BAND** gomb többszöri megnyomásával válassza ki a kívánt hullámsávot (FM 1, FM 2, FM 3, MW vagy LW).
- 2 Nyomja meg azt a programgombot amelynél a kívánt állomás van beprogramozva.

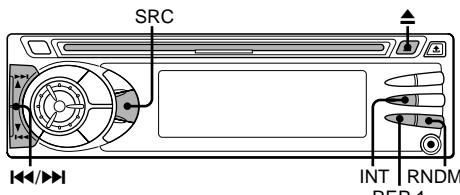
Aktív vételi szabályozás (ATRC)

A készülék automatikusan elnyomja a gépkocsi mozgásából adódó FM zajt és megőrzi a hangminőséget.

A CD JÁTSZÓ HASZNÁLATA

CD lejátszása

Az alább ismertetett eljárás révén CD, CD-R és CD-RW lemezek játszhatók le.



- 1 Helyezzen be egy CD-t.
A „CD” válík láthatóvá a kijelzőn.
Megindul a CD lejátszása.
Ha már van behelyezve egy CD, akkor a **SRC** többszöri megnyomásával válassza ki a CD lejátszási módot.
Normál lejátszás esetében miután az utolsó műsorszám véget ér, a készülék visszatér az első műsorszámhoz és folytatja a lejátszást.



Ha	Akkor nyomja meg
Ki akar venni egy CD-t	▲
Ki akarja hagyni a következő műsorszámot	▶▶▶
Vissza akar menni az aktuális műsorszám elejére	◀◀
Minden egyes megnyomás egy további műsorszámmal lépett vissza	
Meg akar keresni egy pontot egy műsorszámon belül	Nyomja meg és tartsa megnyomva a ▶◀ vagy a ▶▶▶ gombot, amíg meg nem találja a pontot.

Megjegyzések

- Ha egy már korábban behelyezett CD-t akar lejátszani, a CD lejátszása arról a pontról folytatódik, ahol korábban a lejátszás megállt. Egy újonnan behelyezett CD esetében a lejátszás az első műsorszámnál kezdődik.
- Előfordulhat, hogy a CD-R illetve a CD-RW lejátszása némileg késve kezdődik, de ez nem jelent hibás működést.
- Ha olyan CD-R vagy CD-RW lett behelyezve, amelyen nincs adat, vagy nem kompatibilis adatok vannak, akkor az „E03” jelenik meg a kijelzőn. A készülék ilyen lemezek lejátszására nem alkalmas.

Bevezető (introduciós) lejátszás

A kívánt műsorszám a CD-n található összes műsorszám első 10 másodpercébe történő belehallgatással is megkereshető.

- 1 Nyomja meg az **INT** gombot CD lejátszás közben. A „SCAN” válík láthatóvá a kijelzőn.
- 2 A kívánt műsorszám lejátszásakor, nyomja meg ismét az **INT** gombot.

A készülék visszatér a normál CD lejátszási állapotba.

Egy műsorszám ismételt lejátszása

Egy műsorszám ismételten is lejátszható.

- 1 Nyomja meg a **REP1** gombot CD lejátszás közben.

A „REPEAT1” válík láthatóvá a kijelzőn.

Ha törölni kívánja az Egy műsorszám ismételt lejátszását, nyomja meg ismét a **REP1** gombot.

Véletlen sorrendű lejátszás

Az összes műsorszám lejátszható véletlen sorrendben.

- 1 Nyomja meg az **RNDM** gombot CD lejátszás közben.

A „RANDOM” válík láthatóvá a kijelzőn.

Ha törölni kívánja a Véletlen sorrendű lejátszást, nyomja meg ismét az **RNDM** gombot.

Megjegyzés

A véletlen sorrendű lejátszás ideje alatt, a **◀◀** megnyomása csak az aktuális műsorszám elejére történő ugrást teszi lehetővé, az előző zenedarabra való ugrást nem.

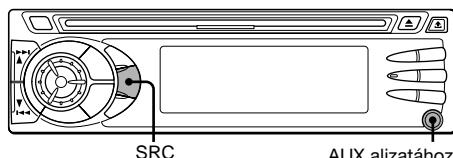
CSATLAKOZTATOTT BERENDEZÉS

Magnó/MD/MP3 vagy egyéb

berendezés mint hangforrás

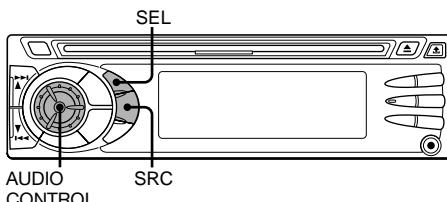
Lejátszás a készülékhez csatlakoztatott berendezésről is lehetséges. Ennek részleteiről az adott berendezés használati útmutatójában olvashat.

A berendezés csatlakoztatása előtt, gondoskodjék arról, hogy a készülékben ne legyen egyetlen CD sem, mert ez a készülék károsodását okozhatja.



- 1 Csatlakoztasson egy magnó/MD/MP3 hordozható lejátszót, vagy más berendezést a készülék AUX aljzatához (3,5 mm átm.).
- 2 Nyomja meg a **SRC** gombot többször egymás után, hogy az „AUX” jelenjen meg a kijelzőn.
Mialatt az AUX mód aktív, az órakijelzés látható.

EGYÉB FUNKCIÓK



A gombmegvilágítás színének átváltása

A gombmegvilágítás színe lehet kék vagy vörös.

- 1 Nyomja meg és tartsa megnyomva a **SEL** gombot, amíg az „ILL” meg nem jelenik a kijelzőn.
- 2 Az **AUDIO CONTROL** elforgatásával válassza az 1-est (kék) vagy a 2-est (vörös).

A kijelző fényerejének beállítása

- 1 Nyomja meg és tartsa megnyomva a **SEL** gombot, amíg a „D” láthatóvá válik a kijelzőn.
- 2 Az **AUDIO CONTROL** elfordításával válassza a 0 (fényes) vagy a 1 (halvány) fokozatot.

A készülék hangjának elnémitása

telefonálás közben

Ha a készülék telefon némitás vezetékét (barna) egy mobiltelefon autós kihangosító egységéhez, stb. csatlakoztatja, akkor a készülék automatikusan elnémitja a hangszórókat a mobiltelefonon zajló beszélgetést közben.

A részleteket a készülék külön kiadott „BESZERELÉS ÉS CSATLAKOZTATÁSOK” című útmutatójában és a mobiltelefon autós kihangosító egységének kezelési útmutatójában találja meg.

HIBAKERESÉSI TANÁCSADÓ

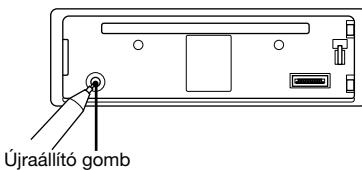
Hibakódok

Az alábbi esetekben a vonatkozó hibakód kijelzés jelenik meg. Az alábbi ajánlásokat követve oldja meg az ilyen problémákat. Ha a hibakód kijelzés mégsem tűnne el, jelezze a hibát egy AIWA szervízközpontnak.

E03 Fókuszálási hiba. Ellenőrizze, hogy a CD megfelelően lett-e behelyezve (a megfelelő oldal van-e fölül) valamint azt, hogy a CD érvényes adatokat tartalmaz-e.

Újraállító gomb

Ha egy CD lejátszása nem megfelelően történne, akkor nyomja meg az újraállító gombot egy hegyes eszközzel, például ceruzával, stb. Ne feledje, hogy ennek a gombnak a megnyomására az összes felhasználói beállítás törlődik a készülék memoriájából.



KARBANTARTÁS

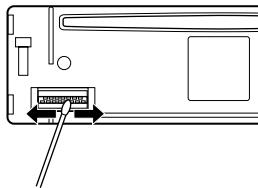
Az előlap tisztítása

Szára, puha ruhával törölje le a felületet. Ne használjon tisztítófolyadékot vagy aeroszolos tisztítót.

A csatlakozó tisztítása

A csatlakozókat időnként meg kell tisztítani. Törölje meg a csatlakozó felületét egy alkohollal enyhén megnedvesített vattaecsettel.

Az előlap hátoldala



MŰSZAKI ADATOK

RÁDIÓRÉSZ

(FM)

Frekvenciatartomány: 87,5 MHz - 108 MHz

Érzékenység: 12,7 dBf

50 dB zajérzékenység: 17,2 dBf

IF szűrő: 100 dB

Frekvenciaátvitel: 30 Hz- 15.000 Hz

Jel-zaj viszony: 70 dB

Sztereó áthalillasi csillapítás: 35 dB 1 kHz-nél

Csatornaszelektivitás: 90 dB

Zajzár: 3 dB

(MW) (Középhullám)

Frekvenciatartomány: 531 kHz - 1.602 kHz

Érzékenység: 30 µV (30 dB)

(LW) (Hosszúhullám)

Frekvenciatartomány: 144 kHz - 288 kHz (1 kHz-es/9 kHz-es léptetés)

Érzékenység: 30 µV (30 dB)

CD-RÉSZ

Frekvenciaátvitel: 17 Hz – 20 kHz +0/-3 dB

Dinamikatartomány: Több mint 85 dB

Csatornaelválasztás: Több mint 60 dB

Jel-zaj viszony: Több mint 90 dB

Nyávogás: Nem mérhető

AUDIÓRÉSZ

Max. kimeneti teljesítmény: 45 W × 4 csatorna

AUX bemenet

Bemeneti érzékenység (terhelőimpedancia) AUX :
300 mV (10 kΩ)

ÁLTALÁNOS ADATOK

Tápfeszültség: 14,4 V (11-16 V közötti érték)

megengedett) egyenfesz., negatív földelés

Terhelőimpedancia: 4 Ω

Hangszínszabályozás: Mély \pm 10 dB 100 Hz-nél,

magas \pm 10 dB 10 kHz-nél

Előerősítő kimeneti feszültség

(terhelőimpedancia): 2,2 V (10 $k\Omega$)

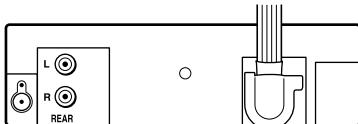
Beszerelési méret: 182 (szélesség) \times 53 (magasság)

\times 155 (mélység) mm

Mellékelt tartozékok: Hordtáska (1)

- A termék minőségenek javítása érdekében a készülék műszaki adatai és külső megjelenése megváltozhatnak, minden külön értesítés nélkül.

HÁTSÓ PANEL



A részleteket lásd a különálló „BESZERELÉS ÉS CSATLAKOZTATÁSOK” című ismertetőben.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Používejte pouze 12-voltový stejnosměrný elektrický systém se záporným uzemněním.
- Odpojte zápornou zdiřku automobilové baterie během montáže a zapojování přístroje.
- Při výměně pojistky použijte pouze takovou náhradní pojistku, jejíž jmenovité proudové zatížení je totožné. Použití pojistiky s vyšším proudovým zatížením může způsobit vážné poškození přístroje.
- NEpokoušejte se rozebrat přístroj. Laserové paprsky z optického snímače jsou nebezpečné pro oči.
- Dbejte, aby se dovnitř přístroje nedostaly špendlíky nebo jiné cizí předměty; mohou způsobit poruchu nebo mohou porušit bezpečnost jako například elektrický šok nebo vystavení se laserovému svazku.
- Jestliže je Váš vůz zaparkován na přímém slunci, což způsobí značný vzrůst teploty uvnitř vozu, nechte přístroj před zapnutím vychladnout.
- Hlasitost udržujte na takové úrovni, abyste slyšeli výstražné zvuky zvenku (klaksony, sirény apod.).

UPOZORNĚNÍ

Modifikace či přídavné změny v tomto přístroji, které nejsou výslovňě povoleny výrobcem, mohou zrušit uživatelovo právo či autorizaci k používání tohoto přístroje.

Před obsluhou

Navíc k běžným CD diskům, tento přístroj může přečíst jakékoli CD-R nebo CD-RW disky. Avšak NIKDY nepoužívejte CD-R nebo CD-RW disk, který neobsahuje žádná data nebo data ve špatném formátu, jako je MP3 nebo jiné počítačové soubory.

UPOZORNĚNÍ

Použiti ovládacích prvků či nastavení či postupu jiného než jak uvedeno zde může způsobit vystavení se nebezpečnému záření.

Tento přehrávač kompaktních desek je klasifikován jako přístroj třídy CLASS 1 LASER. Štítek CLASS 1 LASER PRODUCT je umístěn na vnějšku přístroje.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

UPOZORNĚNÍ!



Přístroj vyzařuje neviditelné laserové záření při otevření a překonání vnitřních zámků. Nevystavujte se svazku záření.

POZNÁMKA

AIWA CO. LTD. - JAPAN - PROHЛАŠUJE NA VLASTNÍ ZODPOVĚDNOST, ŽEVÝROBEK, POPSANÝ V TOMTO NÁVODU K POUŽITÍ, ODPOVÍDÁ SMĚRNICÍM D.M. 28.8.95 NO. 548, PODLE USTANOVENÍ PARAGRAFU 3 DODATKU A D.M. 25.6.85 A PARAGRAFU 3 DODATKU 1 D.M. 27.8.87 (PRAVIDLA TÝKAJÍCÍ SE FREKVENCÍ).

Výše uvedená informace se týká pouze Itálie.

OBSAH

OCHRANA PŘED ZCIZENÍM	2
ZÁKLADNÍ OBSLUHA, NASTAVENÍ	
ZVUKU A HODIN	3
OBSLUHA RÁDIA	4
OBSLUHA CD PŘEHRÁVAČE	5
PŘÍDAVNÁ ZAŘÍZENÍ	6
DALŠÍ FUNKCE	6
ODSTRANĚNÍ DROBNÝCH PORUCH	7
ÚDRŽBA	7
TECHNICKÁ SPECIFIKACE	7

Poznámka

Některá tlačítka mají přiřazeny dvě nebo více funkcí. Ohledně podrobného popisu nahlédněte na příslušné stránky.

Poznámky k CD diskům

- Přehrávání poškozeného nebo zaprášeného CD disku může způsobit výpadky ve zvuku.
- Držte CD disky podle obrázku.
- Nedotýkejte se neoznačené strany.
- NEnapelujte žádný štítek, značku nebo fólii na ochranu dat na žádnou stranu disku.
- NEvystavujte CD disk přímému slunečnímu světlu nebo nadmernému teplu.
- Ořete špinavý CD disk od středu směrem ven čistícím hadíkem.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla jako je benzín nebo alkohol.
- Tento přístroj nemůže přehrávat 3-palcové (8 cm) CD disky.
- NIKDY nevkládejte 3-palcový (8 cm) CD disk vložený do adaptéru nebo jakýkoliv nepravidelně tvarovaný CD disk.
- Tento přístroj jej nemusí být schopen vysunout, což způsobí poruchu.



Režim DEMO (Demonstrace)

Přístroj je vybaven speciálním zobrazovacím režimem (DEMO), který předvádí osvětlovací režimy přístroje. Provedete-li všechna zapojení, poté zapněte přístroj a během následujících 5 sekund se jej nedotkněte, přístroj se automaticky přepne do režimu DEMO.

Zrušení režimu DEMO

- 1 Během režimu DEMO stiskněte a přidržte **SRC**, dokud se „ILL“ neobjeví na displeji.
- 2 Stiskněte **▲** nebo **▼** pro volbu „DE“.
- 3 Zapněte **AUDIO CONTROL**, pro volbu „DE 0“.

Po obnovení režimu DEMO, stiskněte „DE 1“ v kroku 3.

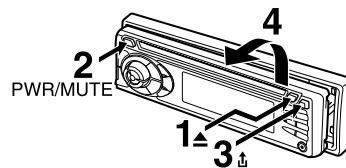
OCHRANA PŘED ZCIZENÍM

Vezměte si čelní panel s sebou, pokud opouštíte vůz, a přenášejte jej v přiloženém ochranném pouzdře.

Sejmoutí čelního panelu

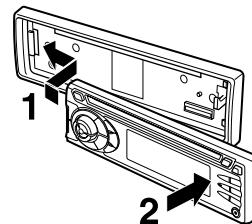
Před sejmoutím čelního panelu vyjměte CD disk, abyste zabránili možnému poškození přístroje.

- 1 Stiskněte **▲** pro vyjmouti CD disku.
- 2 Stiskněte a přidržte **PWR/MUTE**, dokud se přístroj nevypne.
- 3 Stiskněte **↓**. (Přidržuje panel jednou rukou, abyste jej náhodou neupustili.)
- 4 Sejměte panel.



Nasazení čelního panelu

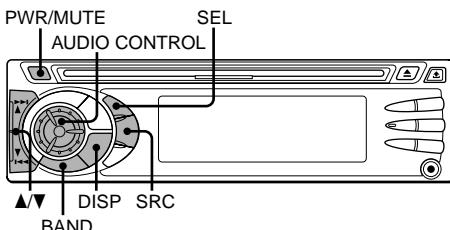
- 1 Zapojte levou stranu čelního panelu k levému výstupku na přístroji.
- 2 Zatlačte na panel směrem vpřed, až se zaklapne. Dbejte, abyste nestiskli žádná tlačítka při nasazování panelu.



Poznámka

Nedotýkejte se konektoru na zadní straně čelního panelu. To by mohlo způsobit špatné nebo chybné spojení.

ZÁKLADNÍ OBSLUHA, NASTAVENÍ ZVUKU A HODIN



Zapnutí/vypnutí přístroje

- Stiskněte **PWR/MUTE** pro zapnutí přístroje. Přístroj se také zapne, pokud vložíte CD disk.
- Stiskněte a přidržte **PWR/MUTE**, dokud se přístroj nevypne.

Poznámka

Většina operací popsaná v tomto návodu k obsluze vyžaduje, aby byl přístroj zapnuty před zahájením operace, pokud není výslovně uvedeno jinak.

Změna režimu zdroje

1 Stiskněte **SRC**.

Stisknutím **SRC** se mění cyklicky režimy zdroje v následujícím pořadí:

FM1 (FM2/FM3/MW/LW) → CD* → AUX

* „CD“ se neobjeví na displeji, pokud není v přístroji vložen CD disk.

Nastavení hlasitosti

1 Otočte **AUDIO CONTROL**.

Indikátor VOL (hlasitost) bliká.



Ztišení zvuku

1 Stiskněte krátkce **PWR/MUTE**.

Indikátor MUTE bliká.

Pro obnovení hlasitosti krátce stiskněte znova **PWR/MUTE**.

Nastavení zvuku

Můžete si vybrat z následujících režimů pro nastavení zvuku v závislosti na hudbě, kterou posloucháte: BASS (nízké kmitočty), TRE (vysoké kmitočty), BAL (vlevo/vpravo), FAD (vpředu/vzadu) a H-BASS (zvýrazněný bas).

1 Stiskněte opakováně **SEL** pro volbu režimu, který se má nastavit.

Stisknutím **SEL** se cyklicky prohlíží režimy. Indikátor zvoleného režimu bliká.

2 Otočte **AUDIO CONTROL** pro zvýšení/snížení úrovně nebo pro volbu zapnuto/vypnuto pro zvolený režim.

Poznámka

Nastavte úroveň nebo zvolte zapnuto/vypnuto během 5 sekund, nebo jinak se zvolený režim vrátí zpět do předchozího stavu.

Nastavení úrovní zdrojů

(Nastavovač úrovně zdrojů)

Hlasitost se může měnit pokaždé, když změníte režim zdroje. V takovém případě můžete nastavit hlasitost každého režimu zdroje na téměř stejnou úroveň.

1 Stiskněte opakováně **SRC** nebo **BAND** pro volbu požadovaného režimu.

2 Stiskněte **DISP** zatímco držte stisknuté **SEL**. Objeví se na displeji „LA 0“.

3 Otočte **AUDIO CONTROL** pro nastavení úrovně.

Poznámka

Nastavte úroveň během 5 sekund, nebo jinak se zvolený režim zruší.

Obnovení nastavení z výroby

1 Vypněte přístroj.

2 Stiskněte a přidržte **DISP**, až se „LA --“ objeví na displeji.

Poznámka

Můžete obnovit nastavení z výroby pouze pro VOL, BASS, TRE, BAL, FAD, a H-BASS, a vyrovnaní úrovně hlasitosti zdrojů.

Ztišení zvuku přípnutí tlačítek

1 Vypnět přístroj.

2 Stiskněte a přidržte **SEL**, až se objeví „bEEP“ na displeji.

3 Otočte **AUDIO CONTROL** pro volbu zapnuto (objeví se indikátory úrovně) nebo vypnuto (indikátory úrovně zmizí).

4 Stiskněte **SEL**.

Nastavení hodin

- 1 Stiskněte a přidržte **DISP**, dokud se indikace hodin nerozbliká na displeji.
- 2 Stiskněte **▲** (pro nastavení hodin) nebo **▼** (pro nastavení minut) a potom otočte **AUDIO CONTROL**.
- 3 Stiskněte **DISP**.

Zobrazení hodin

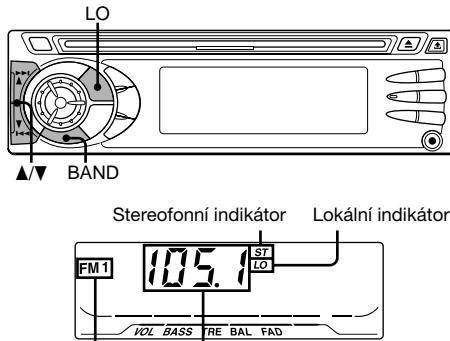
- 1 Stiskněte **DISP**.

Pro návrat k předchozímu displeji stiskněte znovu **DISP**.

OBSLUHA RÁDIA

Vyladění stanice

(Automatické/Ruční ladění)



Indikátor pásmu

Frekvenční indikátor

1 Stiskněte opakováně **BAND** pro volbu požadovaného pásmu (FM 1, FM 2, FM 3, SV nebo DV).

2* Stiskněte **▲** (pro přesun na vyšší frekvenci) nebo **▼** (pro přesun na nižší frekvenci) pro vyladění stanice.

„ST“ se objeví na displeji, pokud FM stanice vysílá stereofonně a příjemové podmínky jsou dobré.

*Automatické ladění a Ruční ladění

• Stiskněte a přidržte **▲** nebo **▼**, dokud nezačne automatické ladění.

Přístroj vyhledá stanici automaticky (Automatické ladění).

• Stiskněte opakováně **▲** nebo **▼** pro vyhledávání požadované stanice při současném zvyšování nebo snižování frekvence krok za krokem (Ruční ladění).

Pro zastavení Automatického ladění, stiskněte znovu **▲** nebo **▼**.

Monofonní režim

Pokud jsou signály slabé, nebo příjem je špatný, přístroj se automaticky přepne na Monofonní režim pro potlačení šumu.

Lokální režim

Lokální režim Vám umožnuje vyladit pouze silné stanice během automatické předvolby.

1 Stiskněte **LO** předtím než začnete automatickou předvolbu.

„LO“ se objeví na displeji.

Pro návrat do dálkového režimu, stiskněte znovu **LO**. „LO“ zmizí a přístroj vyladí všechny přijímatelné stanice.

Používání stanic předvolby

Musíte si předvolit stanice dříve, než začnete ladit stanice pomocí numerických tlačítek předvolby stanic.



Číslo předvolené stanice

Automatická předvolba stanic

(Auto paměť)

1 Stiskněte opakováně **BAND** pro volbu požadovaného pásmu (FM 1, FM 2, FM 3, SV nebo DV).

2 Stiskněte a přidržte **PS/A.ME**, dokud nezačne automatická předvolba.

Přístroj automaticky uloží až 6 stanic pro každé pásmo.

Po ukončení automatické předvolby přístroj vyladí stanici uloženou na tlačítku 1 předvolby stanic.

Pro zrušení automatické předvolby stiskněte znovu **PS/A.ME**.

Kontrola předvolených stanic (Prohledávání předvolby)

1 Stiskněte krátce **PS/A.ME**.

Každá předvolená stanice se vyladí na 5 sekund v příslušném pořadí.

Pro zrušení prohledávání předvolby stiskněte znovu **PS/A.ME** nebo libovolné tlačítko předvolby stanic.

Ruční předvolba stanic

(Ruční paměť)

- 1 Stiskněte opakovaně **BAND** pro volbu požadovaného pásmá (FM 1, FM 2, FM 3, SV nebo DV).
- 2 Stiskněte **▲** nebo **▼** pro vyladění požadované stanice (viz také „Vyladění stanice“ pro jinou ladící metodu).
- 3 Stiskněte a přidržte požadované tlačítko předvolby stanic, dokud přístroj nepípne.

Poznámka

Nově předvolená stanice nahradí stanici ve stejném pásmu, která byla dříve uložena na tomto tlačítku předvolby.

Vyladění předvolené stanice

- 1 Stiskněte opakovaně **BAND** pro volbu požadovaného pásmá (FM 1, FM 2, FM 3, SV nebo DV).
- 2 Stiskněte tlačítko předvolby stanic, na kterém je uložena požadovaná stanice.

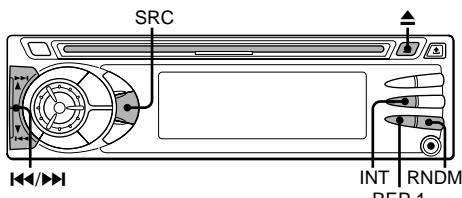
Ovládání příjmu aktivním laděním (ATRC)

Přístroj automaticky potlačuje FM šum způsobený pohybem vozu a udržuje kvalitu zvuku.

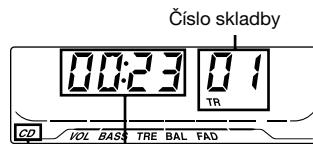
OBSLUHA CD PŘEHRAVÁČE

Přehrávání CD disku

Můžete přehrávat CD disky, CD-R disky a CD-RW disky pomocí postupu popsaného níže.



- 1 Vložte CD disk.
„CD“ se objeví na displeji.
Začne přehrávání CD disku.
Jestliže je CD disk již vložen, stiskněte opakovaně **SRC** pro volbu CD přehrávacího režimu.
Při normálním přehrávání, když skončí poslední skladba, přístroj se vrátí na první skladbu a pokračuje přehrávání.



CD indikátor Uběhlý přehrávací čas

Pro	Stiskněte
Vysunutí CD disku	▲
Přeskočení na následující skladbu	▶▶
Návrat zpět na začátek současné skladby Každé další stisknutí přeskočí zpět o jednu další skladbu	◀◀
Vyhledání určitého místa ve skladbě	Stiskněte a přidržte ▶▶ nebo ▶▶▶, dokud nenaleznete požadované místo.

Poznámka

- Pokud přehráváte CD disk, který je již vložený, CD přehrávání začne v místě, kde bylo zastaveno při předchozím přehrávání. Nově vložené CD začne od první skladby.
- CD-R disk nebo CD-RW disk může potřebovat určitý čas, aby se zahájilo přehrávání, ale toto není porucha.
- Jestliže je vložen CD-R nebo CD-RW disk bez žádných dat nebo s neslučitelnými daty, „E03“ se objeví na displeji. Přístroj nemůže přehrávat takové disky.

Přehrávání Intro

Můžete lokalizovat požadovanou skladbu pomocí monitorování prvních 10 sekund všech skladeb na CD disku.

- 1 Stiskněte **INT** během CD přehrávání.
„SCAN“ se objeví na displeji.
- 2 Stiskněte znova **INT**, když je přehrávána požadovaná skladba.
Přístroj se vrátí k normálnímu CD přehrávání.

Opakované přehrávání jedné skladby

Můžete přehrávat skladbu opakováně.

- 1 Stiskněte **REP1** během CD přehrávání.

„REPEAT1“ se objeví na displeji.

Pro zrušení Opakovaného přehrávání jedné skladby stiskněte znovu **REP1**.

Náhodné přehrávání

Můžete přehrávat všechny skladby v nahodilém pořadí.

- 1 Stiskněte **RNDM** během CD přehrávání.

„RANDOM“ se objeví na displeji.

Pro zrušení Náhodného přehrávání stiskněte znovu **RNDM**.

Poznámka

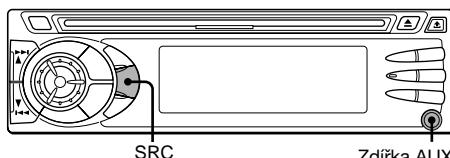
Během náhodného přehrávání Vám stisknutí **◀◀** umožňuje přeskočit pouze na začátek současné skladby, ale nikoliv na předchozí skladbu.

PŘÍDAVNÁ ZAŘÍZENÍ

Kazetového/MD/MP3 přenosného přehrávače nebo jiného zařízení

Můžete poslouchat zařízení připojené k tomuto přístroji. Nahleďněte do Návodu k obsluze pro příslušné zařízení pro podrobnější informace.

Dbejte, abyste vyjmuli vložené CD disky pro zabránění možného poškození přístroje před zapojením zařízení.

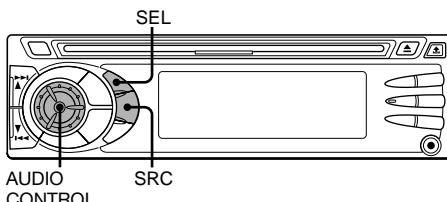


- 1 Zapojte kazetový/MD/MP3 přenosný přehrávač nebo jiné zařízení ke zdířce přístroje AUX (3.5 mm prům.).

- 2 Stiskněte opakováně **SRC**, až se objeví „AUX“ na displeji.

Během režimu AUX se objeví displej hodin.

DALŠÍ FUNKCE



Změna barvy osvětlení tlačítek

Můžete si vybrat modrou nebo červenou jako barvu osvětlení tlačítek.

- 1 Stiskněte a přidržte **SEL** až se „D“ objeví na displeji.
- 2 Otočte **AUDIO CONTROL** pro volbu 1 (pro modrou) nebo 2 (pro červenou).

Nastavení ztlumení displeje

- 1 Stiskněte a přidržte **SEL** až se „D“ objeví na displeji.
- 2 Otočte **AUDIO CONTROL** pro volbu 0 (jasný) nebo 1 (ztlumený).

Ztištění zvuku při používání telefonu

Pokud je vodič ztištění telefonu (hnědý) zapojený do automobilové soupravy pro ovládání mobilního telefonu s volnýma rukama apod., jednotka automaticky ztiší zvuk z reproduktoru během Vašeho rozhovoru na mobilním telefonu.

Ohledně podrobností nahlédněte do „INSTALACE A ZAPOJENÍ“ pro přístroj a do návodu k obsluze pro automobilovou soupravu pro ovládání mobilního telefonu s volnýma rukama.

ODSTRANĚNÍ DROBNÝCH PORUCH

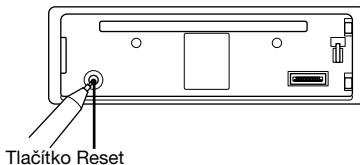
Chybový kód

V následujících případech se objeví indikace odpovídajícího chybového kódu. Postupujte podle návrhů níže pro odstranění takového problému. Jestliže indikace chybového kódu nezmizí, poraďte se servisním střediskem AIWA.

E03 Chyba zaostření. Zkontrolujte, zda je CD disk správně vložen (správnou stranou nahoru, atd.), a že CD disk obsahuje platná data.

Tlačítko Reset

Jestliže CD nefunguje správně, stiskněte tlačítko Reset špičatým předmětem jako je tužka apod. Uvědomte si, že všechna Vaše nastavení se smažou, jestliže stisknete toto tlačítko.



ÚDRŽBA

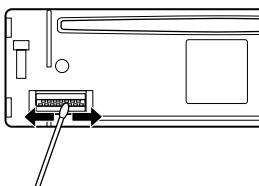
Čištění čelního panelu

Vytřete povrch měkkým suchým hadříkem. Nepoužívejte tekuté čisticí nebo aerosolové čisticí.

Čištění konektoru

Konektor potřebuje občasné vyčištění. Vytřete povrch konektoru balvňeným smotkem lehce navlhčeným v alkoholu.

Zadní část čelního panelu



TECHNICKÁ SPECIFIKACE

SEKCE RÁDIA

(FM)

Frekvenční rozsah: 87,5 MHz - 108 MHz

Použitelná citlivost: 12,7 dBf

Citlivost na ztištění 50 dB: 17,2 dBf

Potlačení IF: 100 dB

Frekvenční odezva: 30 Hz - 15.000 Hz

Poměr S/N: 70 dB

Oddělení stereo: 35 dB na 1 kHz

Selektivita alternativních kanálů: 90 dB

Poměr zachycení: 3 dB

(SV)

Frekvenční rozsah: 531 kHz - 1.602 kHz

Použitelná citlivost: 30 µV (30 dB)

(DV)

Frekvenční rozsah: 144 kHz - 288 kHz (1-kHz/9-kHz kroky)

Použitelná citlivost: 30 µV (30 dB)

SEKCE CD

Frekvenční odezva: 17 Hz - 20 kHz +0/-3 dB

Dynamický rozsah: Více než 85 dB

Oddělení kanálů: Více než 60 dB

Poměr S/N: Více než 90 dB

Kolísání rychlosti: Neměřitelné

SEKCE AUDIO

Max. výstupní výkon: 45 W × 4 kanály

Vstup AUX

Vstupní citlivost (zátěžová impedance) AUX:
300 mV (10 kΩ)

VŠEOBECNÉ

Napětí napájecího zdroje: 14,4 V (11 až 16 V

dovoleno), stejnosměrné, negativní uzemnění

Impedance zátěže: 4 Ω

Tónové ovládání:

Basy ± 10 dB na 100 Hz, Výšky ± 10 dB na 10 kHz

Výstupní napětí předzesilovače (impedance

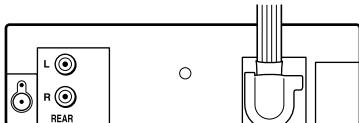
zátěže): 2,2 V (10 kΩ)

Instalační velikost: 182 (Š) × 53 (V) × 155 (H) mm

Přiložené příslušenství: Ochranné pouzdro (1)

- Specifikace a vnější vzhled podléhají změně bez oznamení z důvodu inovace výrobku.

ZADNÍ PANEL



Ohledně podrobností nahlédněte do zvláštní části „INSTALACE A PROPOJENÍ“.

AIWA CO.,LTD.
 <http://www.aiwa.co.jp>